

Ejército

Francia y Alemania
en la defensa de Europa

El futuro de la
unidades ligeras



PLAN NORTE

DOCUMENTO
LOS IDIOMAS EN
EL EJÉRCITO

Premios Revista **Ejército** 1996

FALLO DEL CONCURSO

Reunido el Consejo de Redacción para proceder a la adjudicación de los premios correspondientes al concurso anunciado en el número 671 de la revista **Ejército**, ha propuesto al Teniente General JEME y éste ha tenido a bien conceder los premios que a continuación se relacionan:

1er PREMIO DE 240.000 PESETAS

Al Capitán de Infantería **Don Gabino Regalado de los Cobos**, por su trabajo titulado "EL PROCESO DE ADAPTACIÓN DE LA OTAN ¿IMPLICA UN AUMENTO DE SEGURIDAD O DE INSEGURIDAD EN EUROPA?", publicado en el número 678 (revista del mes de diciembre).

2o PREMIO DE 220.000 PESETAS

Al Sargento 1º de Infantería **Don José Atilano Delgado Mateo**, por su trabajo titulado "SOLDADOS PROFESIONALES... ¿UN EMPLEO MÁS?", publicado en el número 677 (revista del mes de noviembre).

3er PREMIO DE 180.000 PESETAS

Al Teniente Coronel de Ingenieros DEM. **Don José Luis Gil Ruiz**, por su trabajo titulado "EL SIGLO DEL PACÍFICO", y al Comandante de Ingenieros DEM. **Don Fernando Alejandro Martínez**, por su trabajo titulado "¿SENTENCIA DE MUERTE PARA EL MANDO TRADICIONAL?" publicados ambos en el número 673 (revista mes de junio), que compartirán la cuantía de la dotación correspondiente al premio.





Editorial

En los prolegómenos de la cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la Alianza Atlántica, a celebrar en Madrid el próximo julio, de la que se espera resulten asentadas las bases de una nueva estructura para la paz y seguridad en Europa, asistimos al debate propio de una transición en la que coexisten el conocido y excluyente concepto de defensa, referido a una concreta amenaza o potencial adversario, con el de seguridad, más amplio e integrante, en el que la amenaza se diluye en una configuración de riesgos multipolares y el vector militar es sólo un componente más de una amplia panoplia de actuaciones. Nos aproximamos a un punto de inflexión en el que empieza a prevalecer la idea de seguridad sobre la de defensa, sin que ésta pueda aún ser desechada, sobre todo en su especificidad nacional, y en el que los desarrollos de adaptación y ampliación de la OTAN tendrán que transcurrir durante un largo trecho en paralelo con los que, desde el Tratado de la Unión Europea, buscan una definición para la Política Exterior y de Seguridad Común (PESC) en la prevista y curiosamente coincidente -en este próximo verano- Conferencia Intergubernamental de la Unión Europea.

En el seguimiento de estos importantes procesos de adaptación estratégica europea, a los que venimos dedicando nuestra atención, hemos reclamado la colaboración de una firma acreditada en estos temas sobre un acontecimiento que no debe pasar desapercibido, como es el de la Cumbre franco-alemana de Nuremberg, celebrada en diciembre de 1996, que definió un concepto común en materia de seguridad y defensa, desencadenante de encendido y amplio debate en el que se barajan los supuestamente enfrentados conceptos de "europeizar la OTAN" y "otanizar Europa".

Uno de los objetivos de *El Ejército*, quizás el más satisfactorio, es el de propiciar el intercambio de criterios sobre temas estrictamente profesionales, por ello nos complace recoger hoy, bajo el título "¿Qué táctica debemos aprender?" un ensayo que enriquece en asunto tan importante para la formación de nuestros cuadros de mando y conecta con colaboraciones anteriormente publicadas en torno a cuál es la táctica que debemos enseñar. En esta misma línea y junto a otras cuestiones relacionadas con los escenarios donde nuestras unidades desarrollan misiones de paz o sobre los proyectos de actualización de ejércitos extranjeros, damos desarrollo a nuevas reflexiones relativas al futuro de las Unidades Ligeras o del transporte oruga acorazado.

Como veníamos anunciando, retomamos en este número la tarea informativa, por otro lado jamás abandonada, que da continuidad, en su segunda fase, al desarrollo del Plan NORTE, con la publicación de una serie de trabajos cuya hilación temática obedecerá a criterios de oportunidad en el frendo oficial de sus contenidos.

Nuestro **DOCUMENTO**, relativo a los idiomas en el Ejército, aborda de forma integral un tema que fue motivo especial de la atención del mando y que goza hoy de un tratamiento sistematizado, convertido en fructífero instrumento de trabajo en la realidad presente.

La entrega de los Premios "Revista EJÉRCITO 1996", celebrada el pasado siete de marzo bajo la presidencia de nuestro Teniente General Jefe del Estado Mayor del Ejército, constituyó uno de los actos que -según sus propias palabras- producen profunda satisfacción, infunden moral y animan a continuar en el trabajo de hacer el Ejército que España necesita. Con nuestra felicitación a los autores premiados, nos complace publicar la nueva Convocatoria de Premios para 1997.





EDITA
MINISTERIO DE DEFENSA
SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

DIRECCIÓN

Director

General de Brigada
Carmelo MEDRANO SALTO

Subdirector y Jefe de Colaboraciones

Coronel Alberto PÉREZ MORENO

Jefe de Ediciones

Coronel Oliverio Celemín Peña

ADMINISTRACIÓN

Jefe

Coronel Francisco ALCÁZAR CARRILLO

CONSEJO DE REDACCIÓN

Coroneles

BOZA DE LORA, SESÉ CERESUELA,
ORTEGA MARTÍN Y JIMÉNEZ RIOJA

Tenientes Coroneles

LLORET GADEA, VILLALONGA MARTÍNEZ
ARGUMOSA PILA, ORTIZ DE ZUGASTI
Y ZUMÁRRAGA, APARICIO
HERNÁNDEZ-LASTRAS

NIPO: 076-97-004-1

Depósito Legal: M. 1.633-1958

ISSN: 0013-2918

Fotocomposición, Fotomecánica e Impresión

grafoffset sl

C/. Los Herreros, 14
Polígono Industrial "Los Ángeles"
28906 Getafe (MADRID)

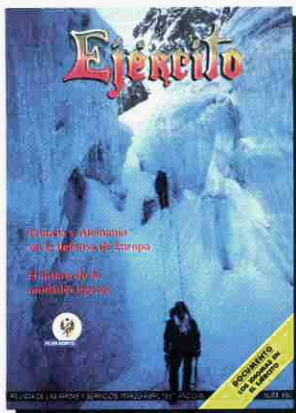
La Revista "Ejército" es la publicación profesional militar del Estado Mayor del Ejército. Tiene como finalidad facilitar el intercambio de ideas sobre problemas militares y contribuir a la actualización de conocimientos y a la cultura de los cuadros de mando. Está abierta a cuantos compañeros sientan inquietud por los temas profesionales. Los trabajos publicados representan, únicamente, la opinión personal de los autores.

Redacción, Administración y Suscripciones:
Servicio de Publicaciones del EME. C/.
Alcalá 18, 4.º - 28014 MADRID. Teléf.: 522
52 54. Telefax: 522 75 53. Suscripción
anual: España 2.000 ptas.; Unión Europea:
3.000 ptas.; resto del mundo: 4.500 ptas.;
Precio unidad 400 ptas.

(IVA y Gastos de envíos incluidos)

LA VIGENCIA DE LOS PRECIOS REFERIDOS
SERÁ DURANTE EL AÑO 1997

Sumario



Entre los
campamentos
1 y 2, camino
de la cumbre.

EDITORIAL

3

II FASE DEL PLAN NORTE

EL PLAN NORTE HOY

MANUEL CASTRO ZOTANO. Coronel. Infantería. DEM.

30

RESERVA MOVILIZABLE Y NÚCLEOS DE CONTROL DE MATERIAL

JESÚS MARTÍNEZ DE MERLO.
Teniente Coronel. Caballería.

35

EL SISTEMA CONJUNTO DE TELECOMUNICACIONES Y EL RETES 22

JAVIER TATO PORTO. Comandante. Ingenieros. DEM.

38

APOYO A LA FUERZA

JESÚS CARRASCO GABALDÓN. Comandante. Artillería. DEM.

41



PLAN NORTE

ARTÍCULOS

FRANCIA Y ALEMANIA EN LA DEFENSA DE EUROPA

FERNANDO DE SALAS LÓPEZ. Coronel (R). Infantería. DEM.

6

BOSNIA-HERZEGOVINA. SITUACIÓN ACTUAL Y POSIBLE EVOLUCIÓN

JOSÉ GRANDE URQUIJO. Teniente Coronel. Infantería. DEM.

10

EL FUTURO DE LAS UNIDADES LIGERAS

JOSÉ LUIS CALVO ALBERO. Capitán. Infantería.

17

¿QUÉ TÁCTICA DEBEMOS APRENDER?

JUAN MANUEL GARCÍA MONTANO. Comandante. Caballería. DEM.

23

EL EJÉRCITO DE LOS EEUU. HACIA EL SIGLO XXI

RAMÓN MOINO CARRILLO. General de Brigada. Artillería. DEM.

69

PREMIOS REVISTA "EJÉRCITO" 1996

REDACCIÓN.

72



¿HAY UN FUTURO PARA EL TRANSPORTE ORUGA ACORAZADO? 76
ANTONIO CANDIL MUNOZ. Teniente Coronel. Infantería. DEM.

NUESTROS LECTORES OPINAN 84

LA MONTAÑA ESCONDIDA 85
JOSÉ DELFIN CALLAU GARCIA. Teniente Coronel. Ingenieros.

DOCUMENTO

LOS IDIOMAS EN EL EJÉRCITO



PRESENTACIÓN 46
DELIMIRO PRADO NAVARRO. General de División.

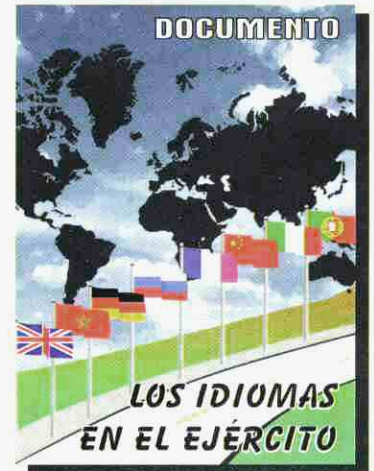
LA TORRE DE BABEL 47
JAVIER SÁNCHEZ BARBERO. Coronel. Infantería.

LOS IDIOMAS EN MISIONES INTERNACIONALES 52
JOSE M^o VEGA FERNÁNDEZ. Teniente Coronel. Infantería.
JOSÉ MANUEL GUERRERO ACOSTA. Comandante. Ingenieros.

MY TAYLOR IS RICH 56
FRANCISCO JOSÉ SEIJÓ FLORES. Comandante. Ingenieros.

LA PRUEBA DE NIVEL 60
JOSÉ ANTONIO BERROCAL BARRIOS. Teniente Coronel. Artillería.

UN NUEVO ENFOQUE DE LOS IDIOMAS EN LA ENSEÑANZA MILITAR DE FORMACIÓN 64
ARSENIO DÍAZ DEL RÍO ESPAÑOL. Comandante. Infantería.



SECCIONES

HEMOS LEÍDO 91
J.S.T.

INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA 96
VARIOS.

NUESTRAS INSERCCIONES

FALLO 2
"PREMIOS REVISTA EJÉRCITO 1996"

CONVOCATORIA 99
"PREMIOS REVISTA EJÉRCITO 1997"

PUBLICIDAD

CASA,	16	FACET BOX,	90
BAZÁN,	68	CAUD,	100



FRANCIA Y ALEMANIA

en la defensa de Europa

FERNANDO DE SALAS LÓPEZ. Coronel. Infantería. DEM.

Al dejar de existir en 1991 la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y el Pacto de Varsovia en el que estaban integrados los países del Centro y del Este de Europa (PECOS) para disponer de un "colchón defensivo", muchas cosas cambiaron en el mundo que dejó de estar dividido en dos bloques enfrentados. Se hundió el imperio soviético, creado inicialmente por los zares e incrementado en más de quinientos mil kilómetros cuadrados y veinticuatro millones de habitantes por la "rapiña" de Stalin : en el año 1940 se anexionó territorios de parte de Finlandia y la totalidad de Estonia, Letonia y Lituania; y en 1945, parte de la Prusia Occidental alemana, de Polonia, de Checoslovaquia y de Rumanía, que actualmente continúan bajo administración rusa. Se acabó el experimento comunista que durante casi setenta años buscaba crear "un hombre nuevo" estableciendo "la dictadura del proletariado". Tras el horror instaurado por Stalin, la mediocridad de Breznev y la apertura de

Gorbachov en 1985, el fracaso de las reformas económicas y la tolerancia en la libertad de expresión (glasnot) desacreditaron en pocos años la ideología comunista lo cual, junto al auge de los nacionalismos independentistas, acabó con la URSS.

Ante estos importantes acontecimientos en nuestro continente, los países europeos integrados en la Comunidad Europea y en la OTAN cambiaron esencialmente de forma de pensar. Durante la guerra fría habían adoptado una postura de "defensa colectiva" de mínimo esfuerzo económico y militar "que recaía" básicamente en los Estados Unidos: Destacaron soldados y aviones a Europa y pusieron a navegar su Sexta Flota en el Mediterráneo frente a la Quinta Escuadra soviética.

En el campo de la economía, el plan Marshall proporcionó a los aliados europeos el sustento durante los primeros años de paz. Después, las ideas de insignes europeos -Monet, Schuman, De Gasperi, Adenauer- organizaron el esfuerzo económico que cul-

minó en un enriquecido Mercado Común: 365 millones de personas constituyen el más importante centro comercial del mundo.

A su vez, dos políticos con clara visión sobre el futuro de Europa, De Gaulle y Adenauer, el 22 de febrero de 1963 firmaron el Tratado del Elíseo para iniciar la amistad franco-alemana, 18 años después de concluida la Segunda Guerra Mundial. El paso siguiente en las buenas relaciones entre ambos países, se dio el 21 de enero de 1988 con la creación del "Consejo de Defensa y Seguridad Franco-Alemán". Al año siguiente, el 12 de enero de 1989, se formó la Brigada Franco- Alemana como ejemplo palpable de la superación del odio entre ambas naciones.

La doble circunstancia del hundimiento del imperio del Este y el desarrollo económico alcanzado, llevaron a los políticos europeos a pensar en la necesidad de un cambio de actitud y al comienzo de un proceso de integración política que se inicia con el Tratado de Maastricht en 1992.

La responsabilidad de la seguridad y la defensa de Europa - el Segundo Pilar del Tratado - corresponde a la Unión Europea Occidental (UEO) que dispone de una Asamblea Parlamentaria en la que los eurodiputados analizan, estudian y proponen al Consejo Europeo medidas relacionadas con los temas de seguridad y defensa. Son los representantes de "la sociedad civil" europea que están atentos a estos asuntos fundamentales, puesto que sin seguridad y paz no es posible conseguir un desarrollo sostenible que se pueda legar a las generaciones futuras.

En la Cumbre del Consejo del Atlántico Norte de la OTAN (Bruselas, 10 diciembre 1996)

los ministros acordaron recomendar a sus jefes de Estado y de Gobierno la convocatoria de otra cumbre en Madrid el 8 y el 9 de julio de 1997, para definir el curso de la Alianza en la cercanía del siglo XXI y consolidar la estabilidad y la seguridad euroatlántica, que es su objetivo principal. En la Cumbre se tratará: la nueva estructura de mandos; las disposiciones necesarias para la Identidad Europea de Seguridad y Defensa (IESD) en el seno de la OTAN, lo que permitirá preparar y llevar a cabo operaciones dirigidas por la UEO con participación de todos los aliados europeos que así lo decidan; la ampliación; intensificar y consolidar las relaciones

con Rusia y Ucrania; ampliar el diálogo sobre el Mediterráneo; prevención de conflictos y gestión de crisis; hacer frente a la proliferación de armas nucleares, biológicas y químicas, y sus sistemas de lanzamiento.

El proceso de la amistad franco-alemana sigue vivo y así en 1991 prosperó la iniciativa de crear un EUROCUERPO, cuya ceremonia de presentación se produjo en noviembre de ese año. Esta unidad coopera con el mando de la OTAN en Europa (SACEUR) gracias al acuerdo firmado el 21 de enero de 1993. España se adhirió al EUROCUERPO en julio de 1994. Hoy cuenta con 50.000 soldados distribuidos en cinco Grandes Unidades: la



Dos políticos con clara visión sobre el futuro de Europa, Charles De Gaulle y Konrad Adenauer, firmaron el tratado del Eliseo para iniciar la amistad franco-alemana, 18 años después de concluir la 2ª Guerra Mundial



De la revista RED

En la cumbre del Consejo del Atlántico Norte de la OTAN (Bruselas 10 dic. 1996) los ministros acordaron recomendar a sus jefes de Estado y de Gobierno la convocatoria de otra cumbre en Madrid los días 8 y 9 de junio de 1997

Brigada Franco-Alemana, la 1ª División Acorazada Francesa, y la Brigada Mecanizada X española, con sede en Córdoba (España). Puede desempeñar tres tipos de misiones: defensa común de los aliados, según el artículo 5 de la OTAN y el V del Tratado de Bruselas; acciones humanitarias, de

mantenimiento y restablecimiento de la paz. Es un primer paso para reforzar el pilar europeo de la defensa en el marco de la OTAN y el desarrollo de una fuerza para la Unión Europea.

Francia, desde el año 1966 fuera del Mando Militar Integra-

Gaulle, plantea integrarse en una OTAN profundamente renovada y que ha reducido mandos, despliegues, estructuras, soldados y medios, y que al mismo tiempo ha ampliado sus misiones: desde 1996 cumple en Bosnia-Herzegovina la muy trascendental labor de mantener la paz de los Acuerdos de Dayton de diciembre de 1995, con sus fuerzas de IFOR y ahora con las de SFOR.

En la Cumbre de Nuremberg, el 9 de diciembre de 1996, Francia y Alemania firmaron un importante documento titulado: "Concepto común franco-alemán en materia de seguridad y defensa" que fue mantenido secreto durante cuarenta y siete días. Quizás hayan existido poderosas razones para hacerlo, pero su presentación no se ha visto en absoluto favorecida por este secretismo, ni por el retraso tanto de su distribución en Francia para su estudio y debate en la Asamblea Nacional, y en las Comisiones de Defensa y Exteriores, como de su envío a la OTAN, a la UEO y a los Estados Unidos. La falta de tiempo suficiente para la adecuada lectura del texto ha provocado agrias críticas de la oposición al Presidente Chirac. Según la izquierda francesa, este documento pretendía "Otanizar Europa", cuando la finalidad, según sus autores, es precisamente la contraria: "Europeizar la OTAN". La publicación por el periódico parisino Le Monde el sábado 25 de enero pasado de una parte del documento y el

jueves 30 del mismo mes de su totalidad, ha encendido más las críticas por esta primicia.

El nuevo concepto franco-alemán en materia de defensa y seguridad se estableció sobre estos cuatro principios:

- 1º Definición de los objetivos comunes, basados en la comunidad de destino e intereses de ambos países.
- 2º Análisis del entorno y de riesgos comunes, tales como la existencia en el Este de un arsenal militar, especialmente nuclear. Los desacuerdos fronterizos, rivalidades interétnicas, etc. que pueden ser causa de potenciales conflictos.
- 3º Aproximación en la estrategia y misiones de las Fuerzas Armadas de sus respectivos países.
- 4º Directivas comunes para la cooperación militar.

Tras este pacto militar -que supone la total superación de la anterior competencia industrial y territorial (Alsacia y Lorena) causantes de dos guerras mundiales- la locomotora económica germano-francesa moverá el tren militar de la defensa concertada, que se deslizará por las vías de los Tratados de Bruselas (UEO) y de Washington (OTAN). Este parece ser el camino más adecuado para alcanzar la autodefensa, aún no lograda por Europa, y que constituye una de sus señas de identidad.

Tan importante acontecimiento militar de carácter bila-

teral merece algunas reflexiones y preguntas:

- Los países líderes europeos son conscientes de que su peso específico individual es escaso y solamente se hará sentir con un liderazgo conjunto. El predominio del eje París- Bonn será notable.
- La situación francesa en el Mediterráneo, revalorizará en la Europa Central con centro en Berlín, la actual importancia geopolítica de esta cuenca y de las naciones establecidas en sus orillas.
- Alemania no podrá realizar aisladamente su " OSTPOLITIK ".
- Francia y Alemania salen mutuamente favorecidas con el documento.
- El vector nuclear francés va a ser sostenido a medias, y será el único europeo independiente de Estados Unidos, ya que el británico depende de éstos.
- Las industrias europeas -especialmente en el campo de la defensa- necesitan unirse para sobrevivir en el próximo siglo¹. La economía interrelacionada es un hecho.
- ¿Puede deducirse de este Acuerdo que Francia ha obrado con cierta soberbia en relación a los demás socios OTAN, como con su política de pruebas nucleares en Mururoa?
- ¿Supone esta más estrecha unión bilateral un deseo de fortalecerse los europeos

frente a una Rusia todavía no consolidada?

- ¿Tiene alguna relación el acuerdo con un deseo de los Estados Unidos de disminuir su peso en Europa y un consiguiente incremento en el Pacífico?
- ¿ Esta iniciativa de dos es susceptible de ampliarse al igual que lo ha sido el Eurocuerpo?

¹En Francia se va reestructurar aquella industria de defensa que estiman, con deficiencias. La aeronáutica (civil y militar), el espacio, la electrónica y las telecomunicaciones militares van a conocer fusiones: El polo Aerospatiale -Dassault en los dos primeros, y Thomson- CSF con Alcatel y Matra en electrónica de la defensa, se situarán a la cabeza mundial. (Según información de Le Monde 8 febrero de 1997).



Fernando de Salas López
 Coronel. Infantería. DEM.
Rector de la Sociedad de Estudios Internacionales.
Observador en la Asamblea de la UEO

ROSNIA HERZEGOVINA

Situación actual y posible evolución

JOSÉ GRANDE URQUIJO. Teniente Coronel. Infantería. DEM.

Los continuos incidentes de carácter étnico que se producen entre las tres facciones nos recuerdan que los sentimientos acumulados a lo largo de la historia de este país, adormecidos por la autoridad de Tito y reavivados por un conflicto cruel de cuatro años, están lejos de haber desaparecido. En este artículo pretendemos plantear las perspectivas de evolución de la situación en Bosnia-Herzegovina, a través del estudio de tres aspectos esenciales: La política con la puesta en marcha de las nuevas instituciones y la difícil reinstalación de refugiados; la economía, incipiente y con graves problemas; y la defensa con el estudio de las diferentes fuerzas implicadas.

I. LA POLÍTICA

a. Instituciones

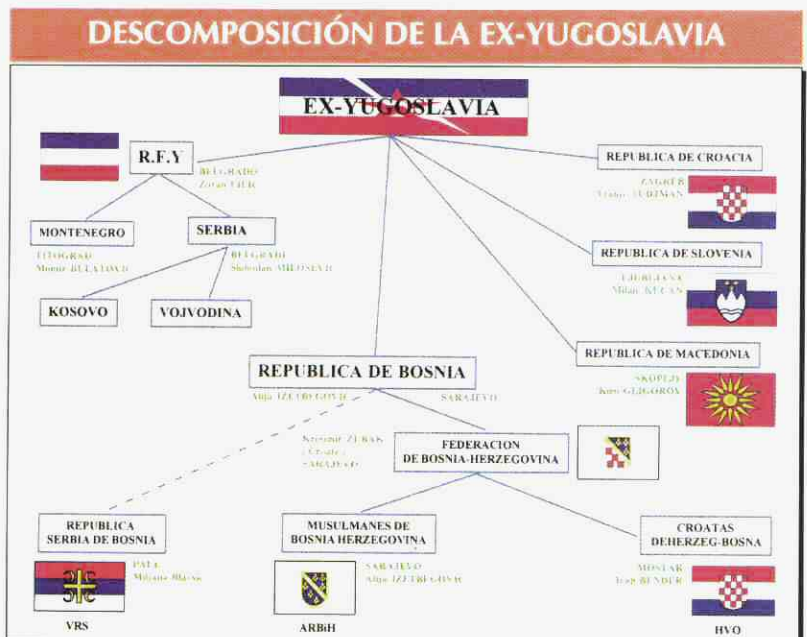
Serbios y croatas no están dispuestos a dejarse dominar por un Estado musulmán, por lo que las instituciones surgidas de las elecciones generales encuentran muchas dificultades para su puesta en marcha. Así, los obstáculos para la inauguración de la Cámara de Representantes y la Presidencia Tricéfala surgieron de la resistencia de los representantes bosnioserbios a jurar la constitución y la defensa de la integridad

territorial de BiH, juramento que implica la eliminación automática de toda posibilidad de secesión. Como ejemplo, el Ministro de Asuntos Exteriores bosnioserbio, Momcilo Krajisnik, no firmó esta declaración hasta no haber conseguido que las sedes de los futuros encuentros se alternasen entre Sarajevo, el territorio de la Federación y el de la República Srpska (RS), es decir territorio bosnioserbio, dando así peso y legitimidad a esta última entidad.

Los bosnioserbios siguen con su intransigencia aunque con cierta mesura para evitar enfren-

tamientos que les puedan acarrear un nuevo bloqueo. Los bosniocroatas tampoco parecen dispuestos a dejarse gobernar en la Federación por los musulmanes. La República bosniocroata de Herceg-Bosna, aunque disuelta oficialmente el 31 de agosto de 1996, aún sigue existiendo. Mostar continúa cobijando la Presidencia y diversas instituciones.

Ante la perspectiva de elecciones en 1997, y siguiendo los acuerdos de Dayton se está procediendo a la reocupación de tierras por refugiados y desplazados, en zonas que "dificultan"



EJÉRCITOS DE LAS FACCIÓNES RIVALES



los intereses específicos de las tres facciones: la política de reagrupamiento étnico del partido bosniocroata, Unión Democrática Croata (HDZ); la de preservación del territorio, objetivo del bosnioserbio Partido Democrático Serbio (SDS); así como la de expansión del partido musulmán, Partido de Acción Democrática (SDA), en el poder.

La Federación es la institución más débil de BiH, pues obliga a bosniocroatas y musulmanes a convivir, mientras que los bosnioserbios disponen de una cierta autonomía en su República Srpska. A pesar de la tensión provocada por la situación anteriormente descrita, es difícil que llegue a estallar un enfrentamiento nacional, aunque los intereses locales, mucho más sensibles, pueden dar lugar a incidentes violentos.

b. Reinstalación y regreso de refugiados.

Las diferencias en la estrategia a este respecto de las distintas

facciones provoca importantes focos de tensión en el país. El partido musulmán prosigue su política de instalación de desplazados en lugares dominados por otras etnias, especialmente en zonas sensibles, lo que les enfrenta a la tesis bosnioserbia de convertir la línea de separación interentidades (IEBL) en una verdadera frontera. Con esta política los musulmanes pretenden dividir en distintos fragmentos la república

Srpska y obligarla así a abandonar sus veleidades secesionistas.

Por su parte los bosnioserbios se están instalando en pueblos de los que no son originarios, destruyendo las antiguas casas bosniacas, esto es, musulmanas, para impedir el regreso de sus antiguos moradores. Esto constituye, sin duda, la amenaza principal a la escalada de tensión.

Los bosniocroatas se oponen asimismo a la reinstalación de bosniacos, lo que les permite a éstos denunciar la violación de los acuerdos de Dayton por falta de libertad de movimientos.

Por su parte el

partido musulmán trata de impedir el acercamiento de las bolsas bosniocroatas de Kiseljak, Vitez y Jajce al territorio principal.

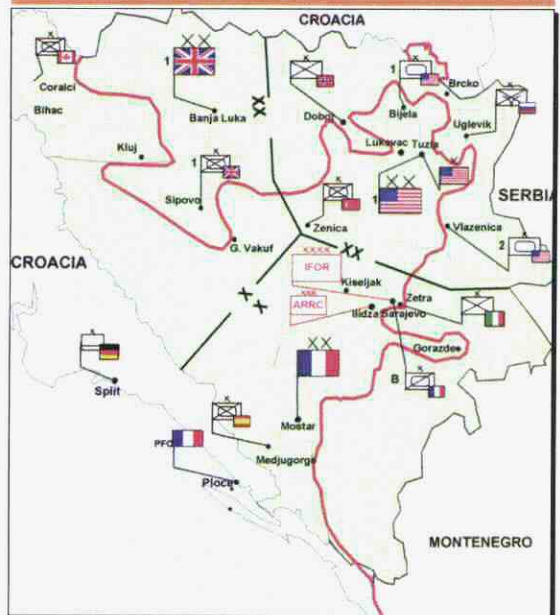
II. ECONOMÍA

El conflicto ha reducido en gran medida el potencial económico de BiH. Numerosas fábricas han sido dañadas, destruidas o abandonadas y una parte de las tierras cultivables, minada.

La situación económica en la Federación y en la RS, es completamente diferente. La ayuda humanitaria y las inversiones, esencialmente orientadas a la Federación, mantienen a la población bosnioserbia en una pobreza que choca frontalmente con la situación al otro lado de la IEBL.

Dentro de la Federación el nivel de vida de los bosniocroatas es ocho veces superior al de los musulmanes y las diferencias se acentúan, constituyendo un factor

DESPLIEGUE IFOR JULIO 96



ESTRUCTURA DE LOS EJÉRCITOS DE LAS FACCIÓNES

suplementario de desestabilización.

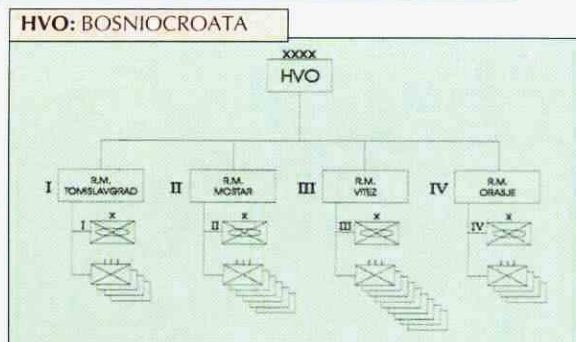
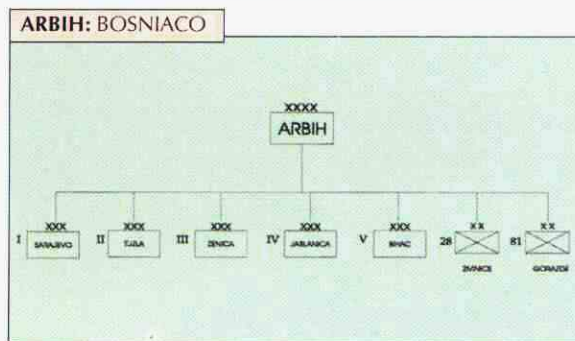
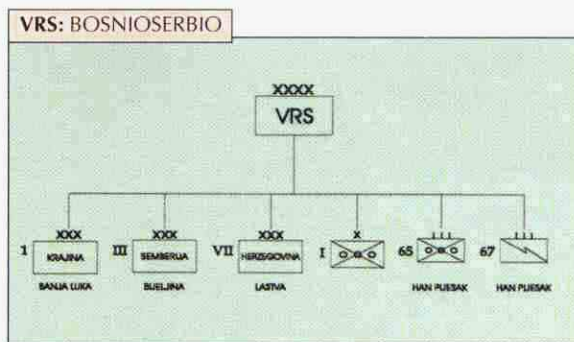
Las zonas en que hubo combates están infestadas de minas con lo que el regreso a ellas y la subsiguiente actividad agrícola son muy problemáticos. Los refugiados bosnioserbios que viven en la República Yugoslava tienen un bajo nivel de vida y no pueden aportar nada a la economía de la RS, al contrario que los bosniacos y bosniocroatas refugiados en otros países europeos o en Croacia.

La ayuda de la Banca Mundial, 350 millones de dólares, y la prometida por otros países de 1.800 millones de dólares, son insuficientes. Estas naciones parecen esperar a ver cómo evoluciona la situación para desbloquear los fondos, pero mientras el lenguaje secesionista de la Sra. Plavsic, Presidenta de la RS., no desaparezca, esta ayuda tiene muchas posibilidades de ser diferida o suprimida.

Las necesidades para los tres o cuatro próximos años, se estiman en 5.100 millones de dólares de los cuales 3.700 son para la Federación y 1.400 para la RS. Los proyectos financiados en la Federación son más numerosos y mejores. La RS ya no padece el embargo, pero se mantiene la debilidad de las ayudas proporcionadas por las organizaciones humanitarias.

La agricultura, básica antes, es ahora de mera subsistencia. Anteriormente BiH importaba el 50% de sus necesidades y actualmente un 70%. Cuanto más se tarde en desminar, y se tardará años, más sombrías serán las perspectivas. La IEBL ha cortado el comercio entre uno y otro lado. Renovar estos lazos será largo y difícil.

En la industria, a pesar de la mejoría, queda mucho por hacer.



Hay que realizar una política económica común a la Federación y a la RS, creando una moneda única, un banco central y los instrumentos aduaneros y fiscales necesarios. Un bloqueo político por parte de los partidos podría echar por tierra todos los proyectos.

III. MILITAR

Como consecuencia de los acuerdos de Dayton, se mantiene la existencia de los tres ejércitos que están en plena reorganización y comienza su andadura

el nuevo de la Federación que, debiendo estar formado por fuerzas bosniocroatas y bosniacas, presenta un incierto futuro.

Los tres primeros comparten ciertas similitudes como herederos del Ejército Popular Yugoslavo: modelo soviético en cuanto a mando y organización y sistema de defensa popular generalizada.

Ejército Bosniaco: Armija Republike Bosne i Hercegovine (ARBIH)

El ARBIH ha carecido siempre de armamento pesado y de cua-

drod idóneos, basando su importancia exclusivamente en sus numerosos efectivos. Ha aprovechado los acuerdos de Dayton para comenzar su reorganización, pero no dispone de los medios económicos necesarios. Cuenta para ello esencialmente con el programa americano "Equipment and Training" (E&T), que prevé agrupar las fuerzas del ARBIH y del HVO (bosniocroata) en un solo ejército, el de la Federación. Este programa sufre continuos retrasos por parte bosniocroata como consecuencia de su reticencia a disolver sus propias instituciones.

El ARBIH que llegó a tener 180.000 hombres cuenta actualmente con 40.000. Dispone de 80 carros (T-34 y T-35), 70 blindados diversos, 120 piezas de artillería (100 y 155 mm), 50 LRM y 400 MP,s. Está organizado en cinco CE,s y dos Div,s. autónomas, con una o dos Bri,s por cada CE y Div. En caso de crisis, las Bri,s de reserva pueden ser activadas en un plazo muy corto.

El programa "E&T" hará homogéneas sus unidades y modificará su doctrina de empleo, alejándose del modelo soviético.

Las dificultades logísticas y de mando, así como las limitaciones impuestas por el terreno y el equipo hacen que la fuerza máxima, susceptible de ser puesta en armas en 24 horas sea de un batallón (600 hombres con algunos morteros) por cada CE, dependiendo de la movilización para realizar una acción de fuerza.

El material entregado, así como la formación de cuadros incluida en el programa "E&T" y los programas CAX (entrenamiento asistido por ordenador), aumentarán la operatividad del ARBIH haciéndolo muy superior al ejército bosnioserbio, su tradicional enemigo.

Ejército Bosniocroata: Hrvatsko Vjece Obrane (HVO)

En 1.994 y bajo la influencia de Zagreb se creó el HVO, que no es más que un satélite del ejército croata HV (Hrvatska Vojska), dependiendo totalmen-

te de Croacia en cuanto a logística y material.

El HVO que contó con 40.000 hombres, dispone ahora de unos 15.000, agrupados fundamentalmente en las cuatro "brigadas Gardinskas". Los "regimientos Domobran" de defensa territorial pueden movilizar otros 20.000. En cuanto a armamento dispone de 40 carros, 20 blindados diversos, 80 piezas de artillería y 120 MP,s.

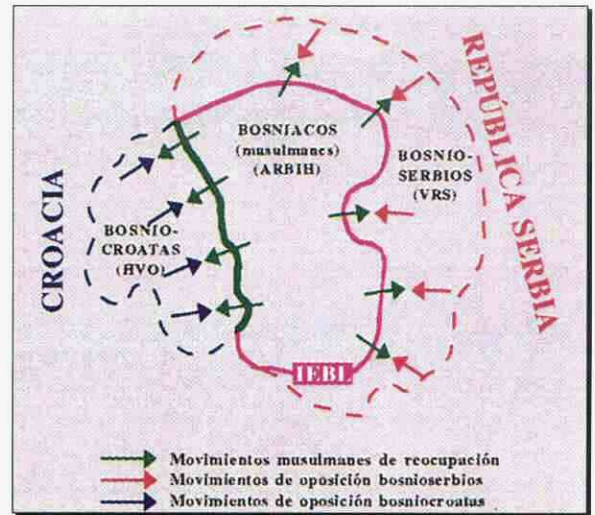
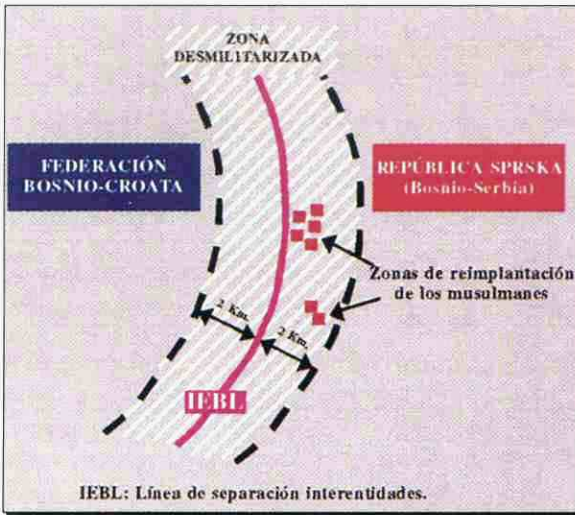
El HVO está dividido en cuatro regiones militares o zonas de defensa, agrupando cada una de ellas un número variable de regimientos Domobran y una brigada Gardinska, organizada según el modelo del HV, pero con muchos menos medios.

El despliegue actual del HVO revela una actitud predominantemente defensiva frente al ARBIH. El esfuerzo principal se ejercerá sobre las bolsas de población, contando con el apoyo de Croacia en caso de necesidad. La integración en el ejército de la Federación complicará todo intento de independencia.

Ejército Bosnioserbio: Vojska Republika Sprska (VRS)

El VRS es la principal fuerza militar de BIH y dispone de dos ventajas sobre sus adversarios: Cuadros profesionales relativamente numerosos y eficaces, y numeroso material pesado abandonado por el ejército federal en su repliegue hacia la República Yugoslava en 1992. Este material no es nuevo, pero frente a sus adversarios, desprovistos de todo, ha permitido al VRS mantener el control del 70% del territorio hasta el verano de 1995. Sin embargo, la dispersión de las fuerzas serbias a lo largo de un territorio sin cohesión y las derrotas frente a

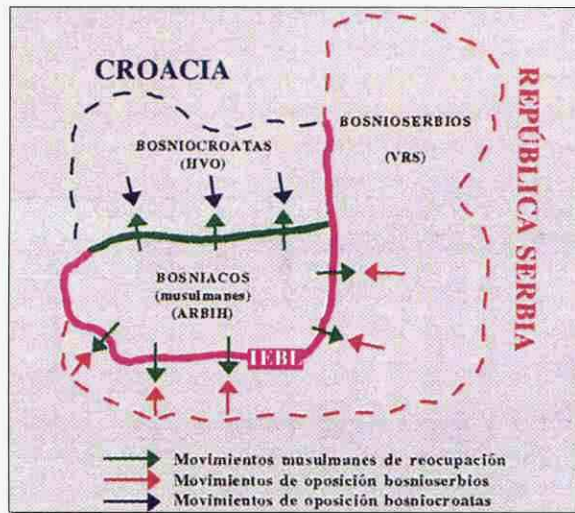




las fuerzas conjuntas del HV, del HVO y del ARBIH, han sacado a la luz deficiencias estructurales tales como falta de mantenimiento y ausencia de una fuerza de maniobra capaz de oponerse a las unidades profesionales croatas.

El VRS, que llegó a contar con 90.000 hombres, pretende mantener en armas 15.000 y una fuerza movilizable de 60.000 reservistas. Dispone de 350 carros (desde T-34 hasta T-72), 270 blindados diversos, 550 piezas de artillería (105 a 155 mm), 70 LRM, 180 MP,s., 200 cañones C/C (76 a 100 mm) y 2 FROG 7. Los acuerdos de limitación de armamento firmados en Florencia no autorizan al VRS a poseer más que 130 carros, 110 vehículos blindados de Infantería y 500 piezas de Artillería, por lo que deberá destruir gran parte de su arsenal.

El VRS está organizado en tres CE,s comprendiendo cada uno doce Bri,s. entre activo y reserva, de cuatro Bón,s cada una



y dos Bri,s.independientes que serán las primeras en intervenir.

El VRS ha comenzado a profesionalizar algunas Bri,s. pero la escasez de medios económicos dificulta este proyecto.

El VRS mantiene una actitud defensiva y al igual que los otros, sólo puede constituir un Bón (400 hombres con 6/10 carros y algunos morteros) por cada CE., por lo que necesitará de la movilización si quiere llevar a cabo acciones ofensivas de envergadura.

Ejército de la Federación

El rearme de la Federación se ha concretado en el ya mencio-

nado programa "E&T". Al término de este programa, el ejército de la Federación deberá tener siete Bri,s. de Infantería, seis de Infantería motorizadas, una mecanizada así como seis Rg,s de Artillería con 24 piezas de 155 mm cada uno con un total de 55.000 hombres. Los acuerdos de Florencia conceden a la Federación 273 carros, 227 vehículos blindados y 1.000 piezas de artillería, es decir el doble de

lo permitido al VRS. El HVO y el ARBIH podrán mantener sus propias unidades, pero la logística, el mando y el sistema de formación y entrenamiento serán comunes. La composición prevista es la que tienen ahora los dos componentes de la Federación.

IV. RIESGOS DE ENFRENTAMIENTO

Actualmente el único beneficiario del programa "E&T", es el ARBIH pues el HVO no recibe más que las municiones. La tensión entre ellos es tal que puede

ABREVIATURAS**BiH:** Bosnia-Herzegovina.**RS:** Republika Sprska (Bosnioserbia).**HDZ:** Unión democrática croata. (Bosniocroata).**SDS:** Partido democrático serbio. (Bosnioserbio).**SDA:** Partido de acción democrática. (Musulmán).**IEBL:** Línea de separación interentidades.**ARBiH:** Ejército bosniaco o musulmán.**HVO:** Ejército bosniocroata.**VRS:** Ejército bosnioserbio.**Bosniacos:** Personas de religión musulmana, habitantes de BiH.**Bosniocroatas:** Habitantes de BiH, de etnia croata. Católicos.**Bosnioserbios:** Habitantes de BiH, de etnia serbia. Ortodoxos.

arruinar el poco deseado proceso de integración. Las facciones no recurren a la fuerza porque saben que eso produciría una acción de castigo por parte de la OTAN que podría debilitar a sus fuerzas armadas frente a agresiones de otra facción.

Ninguna es capaz de llevar a cabo una acción ofensiva fuerte, pero con el programa "E&T" el ARBiH será muy superior a los otros dos. En consecuencia, si se reinician las hostilidades, sería el ARBiH el único que podría llevarlas a cabo.

Se pueden contemplar dos hipótesis:

La muy poco probable de estallido de hostilidades contra los bosniocroatas: La reticencia de éstos a integrarse en la Federación y/o el rechazo de los resultados obtenidos en las municipales, darían al ARBiH el pretexto para atacar las bolsas bosniocroatas de Bosnia central. Pero los inconvenientes serían muy grandes: rechazo de Occidente y de los medios de comunicación; la Bosnia central musulmana quedaría aislada frente a sus dos adversarios; y el programa "E&T" sería inmediatamente interrumpido.

La otra hipótesis con la categoría de posible, contempla la

vuelta a las hostilidades contra los bosnio-serbios. Los pretextos serían la implantación de musulmanes en la RS y/o el rechazo de los resultados obtenidos en las municipales. Si el ARBiH intenta semejante aventura, tendría que batirse solo, pues los bosniocroatas permanecerían neutrales y el "E&T" sería interrumpido. Sin embargo, la esperanza de alcanzar éxitos locales tales como, liberar totalmente Sarajevo y la bolsa de Gorazde, así como la posibilidad de apoderarse de Pale, capital bosnioserbia, podrían incitar a la parte bosniaca a tal empresa.

V. CONCLUSIONES

- La reconstrucción de la economía requiere de una especie de plan Marshall que favorezca la integración de los circuitos económicos y la normalización de relaciones en todos los niveles.
- La desigual repartición de las ayudas puede provocar incidentes a medida que aumenten los sentimientos de frustración y de injusticia acumulados desde la puesta en marcha de los acuerdos de Dayton.
- Desde un punto de vista militar, mientras haya en Bosnia

una fuerza disuasiva, la situación permanecerá globalmente en calma. Con el programa "E&T" el ARBiH podría aprovecharse de una relación de fuerzas favorable para adoptar una postura más agresiva.

- En cuanto a la política interior, el bloqueo del proceso de paz por una facción, podría obligar a alguna de las otras a recurrir a la fuerza para defender sus intereses étnicos, culturales, económicos y políticos. A este respecto, las elecciones municipales determinarán la evolución de la situación. Si el HDZ bosniocroata y el SDS bosnioserbio sufren una derrota electoral tal que ponga en peligro sus reivindicaciones étnicas y nacionalistas, podrían llegar a aliarse contra los bosniacos dando lugar a un conflicto generalizado. Esas dos entidades han dado pruebas en el pasado de que podrían entenderse perfectamente y hacer causa común contra los musulmanes.

- En resumen, junto a los anteriores aspectos, el problema económico que representa el regreso masivo de refugiados a un país exangüe, así como la manipulación que podrían sufrir éstos bajo la dirección de políticos determinados a aplicar a su conveniencia la libertad de movimientos y la reinstalación contempladas en los acuerdos de Dayton, podría hacer de detonador de un nuevo conflicto en Bosnia-Herzegovina.

José Grande Urquijo

Teniente Coronel. Infantería. DEM
Jefe Célula Situación de G-2 en el
C.G. de la Div. Multinacional del
5 de junio al 19 de julio de 1996

EL FUTURO DE LAS UNIDADES LIGERAS



JOSÉ LUIS CALVO ALBERO. Capitán. Infantería.

Nuestra Doctrina define las unidades ligeras como aquellas *"constituidas básicamente por unidades de Infantería, siendo especialmente aptas para su empleo en terrenos difíciles,(...) climatología variada y para ser proyectadas en un plazo breve"*. Añade además que *"combaten normalmente a pie, aunque se desplacen haciendo uso de cualquier medio"*, si bien prevé que *"también podrán hacerlo utilizando vehículos dotados de una adecuada potencia de fuego y protección"*.

Las unidades ligeras han existido desde la más remota antigüedad y su papel en el combate ha cambiado poco desde entonces. Combatir en terrenos difíciles, realizar incursiones en la retaguardia enemiga y apoyar a las unidades pesadas utilizando su superior movilidad, son misiones que habría asumido como propias tanto un *"peltasta"* griego en el 400 a.d.C. como un soldado de la 101 División de asalto aéreo norteamericana en 1990. La facilidad con que estas fuerzas podían desplazarse a lugares lejanos, dado lo ligero de su impedimenta y su capacidad

para adaptarse a todo tipo de climas y terrenos, las hicieron ideales para combatir en los conflictos coloniales. Durante la Segunda Guerra Mundial, el avión, el planeador y el paracaídas les devolvieron la movilidad que habían perdido frente a las unidades pesadas dotadas de vehículos a motor. En la posguerra, el proceso de descolonización las mantuvo activas, aunque la atención de los ejércitos occidentales se centraba en el choque de unidades pesadas que se esperaba de un momento a otro en Europa.

A principios de los años 80 se renovó el interés por las unidades ligeras despertado, en gran parte, por el éxito británico en la guerra de las Malvinas con este tipo de fuerzas. Las unidades ligeras eran flexibles, capaces de desplegar rápidamente lejos de su territorio de origen y combatir en climas y terrenos extremos. Compensaban su escasa potencia de fuego con su instrucción y con la sorpresa obtenida de su rápido despliegue. Además eran fuerzas *"baratas"*, factor muy importante para unos países occiden-

tales que comenzaban a plantearse una reducción de sus gastos militares ante la incipiente distensión en Europa.

Las intervenciones norteamericanas en Granada y Panamá, realizadas mayoritariamente con unidades ligeras, parecieron reafirmar este optimismo y llevar a la conclusión de que en los conflictos futuros serían las fuerzas más útiles.

EXPERIENCIAS NEGATIVAS

Sin embargo, la década de los 90 pronto demostró las limitaciones de las unidades ligeras. Cuando Irak invadió Kuwait en agosto de 1990, los Estados Unidos decidieron enviar a sus divisiones aerotransportadas 82 y 101 como punta de lanza de su intervención en el conflicto. Pronto se dieron cuenta de que el enemigo que tenían delante no estaba constituido por milicias armadas, como en Panamá, sino por el cuerpo de ejército mecanizado iraquí. Con un apo-



En Somalia, en el marco de una operación de mantenimiento de la paz, unidades ligeras estadounidenses se empeñaron en una serie de combates en las calles de Mogadiscio contra las milicias del general Aidid

yo aéreo todavía precario y sus helicópteros "APACHE" no totalmente operativos, los hombres de la 82 y la 101 se encontraron con que sólo disponían de un batallón de anticuados carros ligeros "SHERIDAN" y de sus "TOW" sobre vehículos no blindados, para enfrentarse a los carros iraquíes. Todo ello en un escenario desértico ideal para unidades acorazadas. Adivinar qué hubiera ocurrido si en ese momento Sadam Hussein hubiese decidido atacar Arabia Saudí entra dentro del terreno de la especulación, pero los soldados americanos respiraron aliviados cuando vieron desembarcar los primeros carros M-1 a finales de agosto.

Durante el conflicto, el protagonismo correspondió a las fuerzas pesadas fundamentalmente, aunque la 101 División protagonizó una espectacular operación aeromóvil en la retaguardia iraquí y paracaidis-

tas de la 82 se lanzaron sobre el aeropuerto de Kuwait City.

Posteriormente en Somalia y en el marco de una operación de mantenimiento de la paz, unidades ligeras estadounidenses se empeñaron en una serie de combates en las calles de Mogadiscio contra las milicias del general Aidid, uno de los jefes guerrilleros locales. La lucha terminó con una emboscada en la que murieron 18 "rangers" norteamericanos y varias decenas más resultaron heridos. La visión de los cadáveres de algunos soldados arrastrados por la multitud a través de las calles de Mogadiscio, movió al presidente Clinton a ordenar la retirada norteamericana de la misión. Llovieron las críticas sobre la utilización de fuerzas ligeras en estas operaciones y, de hecho, se enviaron unidades mecanizadas a la zona hasta que se completó la retirada.

Durante la guerra de Bosnia, la comunidad internacional de-

cidió intervenir inicialmente mediante el envío de una fuerza que garantizase la llegada de la ayuda humanitaria a la población civil. Aunque, en principio, las unidades de infantería ligera podrían parecer las más adecuadas para una región tan montañosa, pronto se comprobó la necesidad de utilizar vehículos blindados. El uso masivo de minas y francotiradores hacía aconsejable mantener a los cascos azules dentro de blindaje para evitar bajas.

Cuando, más tarde, las tropas serbobosnias desafiaron abiertamente a NN.UU., se organizó una fuerza de intervención rápida, catalogada en teoría como ligera. Sin embargo, una de las dos brigadas que la componían (la anglo-franco-holandesa "AQUILA") era en realidad una unidad totalmente mecanizada con materiales tan poco ligeros como VCI,s. "WARRIOR" u obuses autopropulsados de 155 mm. La otra, la 24ª aeromóvil británica, sí podía considerarse ligera, pero nunca llegó a desplegar dentro de Bosnia y fue retirada pronto.

Con la creación de IFOR y el traspaso de la responsabilidad de la misión a la OTAN, el Ejército norteamericano envió tropas a la zona. Pero en esta ocasión no fueron las unidades ligeras las elegidas. No se querían problemas como en Somalia, y los carros M-1 y VCI,s "BRADLEY" pronto se hicieron familiares en la zona de Tuzla.

Todas estas experiencias ne-

gativas han enfriado un tanto el entusiasmo por las unidades ligeras, aunque éstas han seguido demostrando su idoneidad para actuar rápidamente en conflictos regionales de baja intensidad. La intervención norteamericana en Haití y la francesa en Ruanda lo confirman plenamente.

SITUACIÓN ACTUAL

Los factores que han provocado esta pérdida de confianza en las unidades ligeras son fundamentalmente dos:

- La letalidad del campo de batalla actual ha aumentado de forma importante. La generalización de las armas automáticas, el uso masivo de minas, los progresos en municiones de artillería y morteros, así como la utilización cada vez mayor de francotiradores hacen que la supervivencia del soldado sin la protección del blindaje sea problemática. Por otro lado, las fuerzas ligeras siempre se han caracterizado por sufrir un número importante de bajas, especialmente en combate convencional. Esto que antiguamente se asumía como inevitable, es difícil de aceptar hoy en día en los países occidentales donde cualquier baja tiene unas repercusiones importantes en la opinión pública.

- Las unidades ligeras siempre han tenido escasez de potencia de fuego y de choque. Es una consecuencia inevitable de su ligereza. Si se las enfrenta contra un enemigo pesado en un terreno favorable

a éste, sus posibilidades de victoria son muy limitadas. Sin embargo, en terrenos difíciles para el movimiento de unidades mecanizadas, sus posibilidades aumentan considerablemente. Por tanto, las fuerzas ligeras no pueden considerarse como un sustituto económico de las fuerzas pesadas, aptas para todo terreno y contra todo enemigo. Debe tenerse en cuenta que su utilización sólo es rentable en determinados escenarios y terrenos, especialmente si han de hacer frente a unidades pesadas.

Los conflictos anteriores han puesto de manifiesto estas limitaciones aunque en absoluto han invalidado su existencia. Simplemente las han colocado en su justo término. De hecho esta crítica ha sido beneficiosa al promover un uso más realista de las unidades ligeras y evitar probablemente que estas lecciones debieran aprenderse como consecuencia de un desastre militar.

No todo han sido experiencias negativas. En Chechenia, la guerrilla separatista, armada ligeramente, ha humillado repetidamente a las unidades mecanizadas rusas. La clave de su éxito probablemente está en una inteligente utilización del terreno, aceptando sólo el combate en zonas urbanas, montañosas o anegadas por la "rasputitsa", el barro que cubre las llanuras rusas en primavera y otoño. En Eslovenia, las milicias locales dotadas sólo con armas ligeras bloquearon y en algunos casos destruyeron las columnas mecanizadas del Ejército yugoslavo. En este caso también se daban las condiciones de terreno montañoso y cubierto, con comunicaciones escasas. Asimismo en la vecina Croacia, las milicias causaron importantes bajas a las fuerzas mecanizadas serbias en combate en zonas urbanas. Sin embargo, en las llanuras de la Eslavonia croata los carros serbios avanzaron con relativa facilidad.



En terrenos difíciles para el movimiento de unidades mecanizadas, las posibilidades de victoria para las unidades ligeras aumenta considerablemente

EL RETO DEL FUTURO

Las unidades ligeras tienen que intentar minimizar los dos problemas expuestos anteriormente. Para ello, evidentemente, deben mejorar la protección de sus combatientes y su potencia de fuego. Sin embargo deben lograrlo sin lastrarse con equipo excesivamente pesado. Las principales virtudes de las unidades ligeras han sido siempre la facilidad y rapidez de su despliegue a gran distancia, utilizando medios aéreos y navales, así como su capacidad de adaptarse rápidamente a terrenos difíciles y climas extremos.

Estas virtudes son incompatibles con un equipo pesado y una logística voluminosa. La tendencia de convertir las unidades ligeras en una especie de fuerzas mecanizadas aligeradas, aunarían sin duda las servidumbres logísticas de las unidades mecanizadas con la reducida potencia

de combate de las unidades ligeras. El resultado sería un híbrido, difícil de transportar y adaptar al terreno, pero todavía con una protección y potencia de fuego de segunda categoría.

De forma general se puede señalar una serie de medidas que en parte ya se están aplicando en los países occidentales y que, sin duda, mejorarán su capacidad para afrontar las misiones del próximo siglo:

- En combate convencional las unidades ligeras sólo deben actuar en todo tipo de terrenos contra fuerzas similares. Si se enfrentan contra fuerzas pesadas su marco de actuación se limitará a terrenos de movilidad restringida y, normalmente, a una actitud defensiva. Esto no excluye que puedan participar en operaciones ofensivas. Una operación aeromóvil sobre la retaguardia enemiga tiene un carácter claramente ofensivo aunque la acti-

tud de las unidades que organicen la cabeza de desembarco, será sin duda defensiva hasta el enlace con las tropas propias.

En algunas ocasiones, una superioridad aérea total, unida a un armamento y un C3I tecnológicamente más avanzado que el del adversario, puede hacer posible la victoria sobre fuerzas pesadas en terreno favorable a éstas. Sin embargo, aun en este caso, el riesgo sería considerable.

- Las unidades ligeras son extremadamente sensibles a las amenazas NBQ. Los equipos de protección individuales garantizan poco más que la supervivencia temporal en una zona contaminada. Sin embargo, los escenarios en que habitualmente combaten estas unidades (montaña, bosques, zonas urbanas) son los que menor rendimiento proporcionan al uso de este tipo de armas, especialmente las químicas. Además favorecen el combate a corta distancia, que sigue siendo el mejor método de protección NBQ. No obstante, si existe un peligro cierto de que el enemigo utilice tales agresivos, hay que plantearse seriamente la conveniencia de utilizar unidades ligeras.

- Es necesario que las unidades ligeras puedan disponer de cierto equipo pesado con la condición de que éste sea fácilmente transportable (a ser posible aerotransportable) y que no acarree una logística complicada. Por ejemplo los vehículos blindados con capacidad para portar armas,



Las unidades ligeras son extremadamente sensibles a las amenazas NBQ

especialmente contracarros, aumentan en gran medida la potencia de combate de las unidades ligeras. Existen modelos como el VLB francés sobre ruedas o el "WIESEL" alemán sobre cadenas que combinan una buena movilidad y una protección ligera con la posibilidad de montar MCC "MILAN", "TOW" o cañones de



El apoyo de fuego de las unidades ligeras debe provenir en gran medida, del apoyo aéreo y de helicópteros

20 mm.; ambos son aerotransportables. Evidentemente su número no puede ser muy grande por los problemas de transporte y logística antes reseñados, pero pueden dotar a algunas unidades contracarro y de reconocimiento, aumentando notablemente su movilidad táctica y protección. De hecho, nuestra Doctrina contempla la inclusión como unidades ligeras de unidades de Caballería, dotadas con vehículos blindados sobre ruedas con capacidad de aerotransporte.

En cuanto a los vehículos no blindados, no deben ser demasiado numerosos y, en todo caso, han de permitir el aerotransporte. Vehículos tipo mula mecánica parecen los más adecuados para apoyar a las compañías, mientras que el batallón y la brigada deberán utilizar un número limitado de camiones tipo 3T. y basar gran parte de su logística en el helitransporte. De hecho, las unidades ligeras de-

ben empezar a pensar en el helicóptero, no como un apoyo ocasional sino como el medio de transporte táctico y logístico habitual en el próximo siglo.

- El apoyo de fuegos de las unidades ligeras debe provenir en gran medida del apoyo aéreo y de helicópteros, especialmente en operaciones aeromóviles y de desembarco aéreo. Los medios de fuego indirecto orgánicos de estas unidades normalmente serán de escasa potencia, pero su rendimiento puede mejorar de forma importante con el perfeccionamiento de su munición. proyectiles inteligentes y de submuniciones, junto con espoletas programables, contribuirían a proporcionar un apoyo eficaz incluso con materiales ligeros.

- El armamento de la Infantería merece una mención aparte. Ya se ha comentado la eficacia de los combatientes chechenos contra los blindados rusos. El

uso masivo de lanzagranadas ha sido uno de los factores de ese éxito. Podría añadirse que los paracaidistas israelíes, una fuerza ligera con sangrientas experiencias en combate urbano, equipan sus tropas con una impresionante panoplia de lanzadores de granadas. Desde granadas de fusil hasta armas anti-

búnker B-300, pasando por lanzagranadas de 40mm. acoplados al fusil, lanzagranadas desechables "LAW" y un número considerable de RPG-7 capturados al enemigo. Los lanzagranadas, que han perdido su función exclusivamente contracarro, se están convirtiendo en el arma principal de los choques de infantería a corta distancia y su ligereza y potencia los hacen ideales para la Infantería ligera.

Los fusiles de francotirador han mejorado de forma espectacular su alcance y precisión, y los pelotones comienzan a utilizarlos en algunos ejércitos. La introducción de calibres de 12,70mm. les proporciona capacidad para alcanzar blancos a más de 1000m. y de atravesar blindajes ligeros.

Por último, la Infantería ligera, que tiene en el carro de combate su mayor enemigo, necesita disponer de armas C/C. de medio y largo alcance efica-



La Infantería ligera, que tiene en el carro de combate su mayor enemigo, necesita disponer de armas c/c de medio y largo alcance eficaces y que puedan ser transportadas a brazo o, como mucho, en un vehículo ligero

ces y que puedan ser transportadas a brazo o como mucho en un vehículo ligero. Deben incluir dispositivos que permitan el combate con visibilidad limitada y cabezas de guerra capaces de perforar los blindajes actuales.

- La calidad de la instrucción de las unidades ligeras es la mejor garantía de su éxito. El soldado ligero va a tener que combatir en escenarios y climas muy difíciles, a menudo con un apoyo logístico precario que deberá compensar con una sobrecarga de su equipo individual. Las operaciones aerómoviles y de desembarco aéreo le colocarán con frecuencia en la retaguardia enemiga, defendiendo una cabeza de desembarco aislada y con una potencia de fuego inferior a sus oponentes. Todas estas dificultades exigen un soldado duro y con gran iniciativa que sepa adaptarse rápidamente a las características del terreno, el clima

y el conflicto. Este soldado sólo se puede lograr mediante una selección cuidadosa y una instrucción intensiva.

Se ha de ser consciente de que su forma de combate tiene unas características propias y su adiestramiento debe realizarse de acuerdo con esas características. El hecho de conocer sus ventajas y limitaciones ayudará a realizar una instrucción realista que contribuya a eliminar la vulnerabilidad en combate de estas unidades.

CONCLUSIONES

Las fuerzas ligeras gozan de excelente salud y son, hoy en día, la punta de lanza de todos los ejércitos occidentales. Pero no se les debe exigir por encima de sus posibilidades. Sus antiguas limitaciones existen todavía. Alejandro Magno sabía que sus "*peltastas*" no podían enfrentarse a una carga de los carros de guerra persas en terreno lla-

no. Si hubiese viajado en el tiempo hasta 1990, se habría sorprendido del paralelismo histórico y, sin duda, habría compartido la preocupación del general Schwarzkopf al ver a los soldados de la 101 frente a los T-72 iraquíes.

La utilización de las unidades ligeras debe ser siempre sometida a un detallado análisis para no superar sus capacidades y provocar un gran número de bajas. El soldado instruido es, en Occidente, un bien escaso y caro, y el preservar al máximo su vida se ha convertido en un imperativo de la sociedad.

BIBLIOGRAFÍA

- Doctrina. Empleo de la Fuerza Terrestre. D01 - 001.
- Orientaciones. Batallón de Infantería Ligero.
- John Keegan, Historia de la Guerra.
- Arther Ferrill, Los Orígenes de la Guerra.
- José Uxó Palasí, Fuerza de Acción Rápida. Antecedentes, Revista Ejército Nov. 93.
- Combate en zonas urbanas. La experiencia de Grozni, Boletín de Inteligencia del EME nº 9/95.
- Enfrentamientos en Somalia, Boletín de Inteligencia del EME nº 10/93.
- Las Fuerzas del año 2000, Documento FINABEL.

José Luis Calvo Albero
Capitán. Infantería



¿Qué táctica debemos aprender?

JUAN MANUEL GARCÍA MONTAÑO.
Comandante. Caballería. DEM.

En 1993, el entonces teniente coronel Ortega exponía en estas páginas (*Ejército* n.º 637, febrero 1993) la necesidad de sumar a las enseñanzas clásicas sobre Táctica, aquellas que contemplaran las situaciones de no guerra. Posteriormente (*Ejército* n.º 665, septiembre 1995) el también teniente coronel Martínez de Merlo defendía que el estudio de los nuevos conflictos no debía hacer olvidar el análisis histórico y el empleo de las GU,s.

Con el presente artículo - en que se busca una nueva perspectiva más participativa a la búsqueda de lo que se ha de aprender - nuestra Revista mantiene su papel de tribuna abierta a las opiniones de nuestros lectores y al enriquecimiento del pensamiento militar.

Hace algún tiempo y en estas mismas páginas, el coronel Ortega planteaba la situación en la que se encuentra nuestra enseñanza militar, especialmente a nivel superior en la Escuela de Estado Mayor, ante el mundo cambiante que nos ha tocado vivir y la duda relativa a la Táctica que se debe enseñar. ¿Bastará con enseñar la Táctica tradicional o habrá que ampliar ésta a otras situaciones, llamadas por el coronel Ortega de "no paz", que introducen importantes variantes en los procedimientos tradicionales?

Al mismo tiempo, este autor, al hablar de las nuevas situaciones, las no tradicionales, planteaba una nueva forma de enseñar en la que el desconocimiento a priori, de la solución, implicaba una participación más abierta de profesores y alumnos para intentar resolver el problema.

Más tarde el teniente coronel Merlo haciéndose eco del debate planteado daba su opinión, desde el observatorio privilegiado de Jefe de Grupo de Táctica en la

EEM., y con su bagaje de maestro y profesor, al igual que el coronel Ortega, de ya bastantes promociones de la citada Escuela. Podemos decir sintéticamente que su opinión era la de mantener la enseñanza de siempre, en cuanto a Táctica se refiere, adaptando los nuevos procedimientos en los que hay que llegar a un estudio más profundo del nivel operacional, y manteniendo el análisis de las GU,s. que actualmente se hace en la EEM.

Ante todo es obligado reconocer que debates como éste en las páginas de nuestra preciada revista *Ejército*, pueden servir para animar a tanta gente que, aun teniendo mucho que aportar, le cuesta ponerse en marcha. Esto y mi afición e interés por el tema me llevan a intentar aportar mi granito de arena que, a modo de humilde opinión, quiero unir a los anteriores argumentos.

Indudablemente todos los oficiales de EM. salen de la Escuela con una base suficiente para encarar cualquier problema táct-

tico-logístico planteable dentro del espectro de brigada a C.E. u organizaciones similares, así como en las misiones, típicas o tradicionales, definidas en nuestra Doctrina y reglamentos. Además, en estos últimos años se han añadido temas tácticos basados en los últimos conflictos que dan a las mentes más esquemáticas, amplitud de miras para poder aplicar la filosofía o esencia aprendidas, a los nuevos problemas planteados.

Desde este punto de vista y de acuerdo con el pormenorizado análisis hecho por el teniente coronel Merlo, en cuanto a niveles y GU,s. se refiere, parece que estamos en el buen camino.

Ahora bien, no es menos cierto que el oficial que sale de la EEM. y se enfrenta a su quehacer diario en el marco de las misiones que se han desarrollado en estos últimos años lo más fre-

cuenta es que se encuentre ante un planteamiento para el empleo de PU,s o GU,s. elementales, encuadradas en GU,s. u organizaciones de mayor nivel y carácter normalmente multinacional. En estos casos, la semejanza con los conceptos y procedimientos tradicionales, secuencialmente estudiados a lo largo de los dos cursos en la EEM., es más veces la excepción que la regla. Por ello es habitual preguntarse si no ha habido tiempo en la EEM. para, al menos iniciar el aprendizaje de este tipo de nuevos conflictos, operaciones y organizaciones que no son tan conocidos como los que se han estudiado quizás sencillamente por no haber estado recogidos en el programa escolar.

Esto podría llevarnos a volcar el esfuerzo en el estudio del nuevo tipo de conflictos, dejando en segundo término los temas tradi-

cionales o bien, sencillamente incorporarlos a las enseñanzas actuales con objeto de completarlas.

El primer caso, llevado al extremo, podría desembocar en lo que comentaba, con motivo de una reunión multinacional, un veterano coronel francés diciendo que como las doctrinas y los reglamentos se han hecho, en la mayoría de las ocasiones, recogiendo las experiencias inmediatamente anteriores, nunca se está preparado para abordar el conflicto siguiente, en el que la iniciativa la lleva el bando que ha sido capaz de adaptar los procedimientos a las nuevas circunstancias.

El segundo caso, por el contrario podría arrastrarnos a engrosar nuestro programa de enseñanza con las nuevas experiencias, tratando así de alcanzar un conjunto lo más completo posible que abarcara todas las posibilidades, con el riesgo siempre presente en el ámbito de la enseñanza, de no tener tiempo material para impartirlo.

¿ENSEÑAR O APRENDER?

En la época histórica que nos ha tocado vivir, en la que hemos pasado de una confrontación bipolar (Este-Oeste) a una multipolaridad de riesgos (Norte-Sur, regionales, nacionalismos, etc.), el problema militar puede ir desde el más tradicional, calificado por nuestra nueva Doctrina como "operación bélica", hasta el que hemos llamado de "no paz" u "operación



El oficial que sale de la EEM y se enfrenta a su quehacer diario, se encuentra ante un planeamiento para el empleo de PU,s o GU,s elementales, encuadradas en organizaciones de mayor nivel y carácter normalmente multinacional.

no bélica", que a su vez se puede descomponer en diferentes tipos, según la implicación de la Fuerza que cumpla la misión.

Nos enfrentamos así a una materia que abarca una gran gama de matices y en la que no debemos limitarnos al estudio del modelo de los últimos conflictos, puesto que los siguientes podrán y seguramente, serán totalmente distintos.

En este sentido, se apreciará que he dado un pequeño giro al planteamiento inicial. En vez de ¿qué táctica hay que enseñar?, me pregunto ¿qué táctica hay que aprender? Creo que el matiz es importante.

El primer planteamiento parece presumir el perfecto conocimiento del conjunto que se ha de enseñar, siendo el problema la elección de la parte de ese conjunto que debemos poner a disposición del que aprende, dejando el resto, por ser menos interesante o aplicable en las actuales circunstancias, para otro momento. El segundo, por el contrario, parte del problema no resuelto y se pregunta cuál será la materia que se debe estudiar para alcanzar la solución más adecuada a los posibles problemas futuros, a esos que se nos van a plantear.

El primero parece identificar lo meramente docente con la realidad, donde la materia impartida tiende a confundirse con la única situación posible y la posible solución del profesor con la única decisión aceptable. En cambio, el



El segundo planteamiento quiere resolver el conflicto discutiendo todas las posibles soluciones.

segundo se plantea la incertidumbre de la nueva decisión e investiga sobre cuál puede ser la solución que mejor se adapte al problema planteado y a sus consecuencias y circunstancias.

El primero parte de un conflicto resuelto, en el que el alumno trata de aproximarse a la solución del profesor como forma de llegar al juicio más acertado; mientras el segundo quiere resolver el conflicto planteado discutiendo todas las posibles soluciones y eligiendo, con el riesgo consecuente, la que se estime más razonable.

En consecuencia el primero puede formar a profesionales poco flexibles que tiendan a repetir la solución enseñada. El segundo trata de fomentar la creación, da flexibilidad, creatividad y capacidad para aplicar lo aprendido en la resolución de cada nueva situación. Forma a profesionales del "arte de la guerra".

EL ARTE DE LA GUERRA

Podríamos comparar las escuelas militares con escuelas de arte. En éstas son necesarios unos primeros cursos donde el pintor aprende a mezclar los colores, a crear las formas con los perfiles y las sombras, en definitiva, aprende la técnica. Pasada esta fase, el sujeto estudia a otros artistas, compara las diversas escuelas y haciendo suya la técnica aprendida, la interpreta y crea su propio estilo, confrontándolo y comparándolo con el de sus compañeros. En este momento surge el pintor, el artista.

De la misma manera podríamos considerar que el oficial que accede a la EEM, ha pasado los primeros cursos de pintura, ha aprendido la Doctrina y los procedimientos vigentes en cursos anteriores (curso de Jefes, Interarmas), conocimientos que, quizás, convenga solamente recordar.



El alumno debe confrontar lo aprendido, justificando el porqué y el cómo de sus pequeñas obras, comparándolas con otras similares recogidas en la historia y con las aportadas por otros compañeros

Pero ha ingresado en la EEM. fundamentalmente para poder crear sin ataduras intelectuales, dentro del marco conceptual de la Doctrina en vigor, una propuesta a su General para la resolución del problema planteado.

Ahora bien, no debemos confundir artistas con genios. Tradicionalmente hemos evitado formar genios, en el caso de que esto fuera posible, o mejor adoptar soluciones geniales. Llevados quizás por la idea de que la mayoría de nuestros problemas no requieren el tipo de soluciones que daría un hombre entre un millón, un genio. Sin embargo, debemos formar a profesionales en el "arte de la guerra", profesionales que conozcan su herramienta de trabajo, el método;

que conozcan el medio en el que se desenvuelven, las Unidades; y lo que es más importante, el elemento humano que compone dichas U.s., y así ser capaces de interpretar la técnica, hacerla suya y crear sus propias soluciones al problema.

Esta es la técnica que nuestro pintor hipotético debe dominar, la técnica de resolución de problemas para presentar alternativas válidas a su Comandante en Jefe.

Pero, dominada la técnica, deberíamos preguntarnos qué Táctica

debemos aprender y cómo la debemos aprender. Es decir solucionar, desde el punto de vista cuantitativo y cualitativo, el problema de la materia que se ha de aprender.

¿QUÉ TÁCTICA DEBEMOS APRENDER?

Empezaremos en primer lugar por el aspecto cuantitativo. Qué materia constituye el núcleo fundamental, el bagaje esencial con el que el oficial de EM. sale de la Escuela y le permite enfrentarse a cualquier problema, en cualquier tipo de conflicto.

No podemos ir a buscar un programa que abarque caso por caso, cada uno de los tipos de conflicto más probable ni, como

hemos dicho anteriormente, quedarnos con el estudio de los últimos acaecidos, pues nos faltaría perspectiva para afrontar situaciones nuevas. Bastaría complementar el programa vigente, compendio y esquema de los tipos de operaciones más probables, con el estudio de un número cualitativamente significativo de casos prácticos. Sólo el recurso del laboratorio nos puede facilitar dicho estudio.

El laboratorio del soldado es la historia militar, como muchos estudiosos han reconocido. En este sentido, el mismo Napoleón nos exhorta a leer las campañas de Alejandro, Aníbal o César como único camino para dominar los secretos del arte de la guerra. Pero debemos estudiar la historia de manera que nos sirva para mirar hacia el futuro, no de una forma meramente descriptiva que sería lo más parecido a hacer del estudio de la guerra, el estudio de una novela sangrienta.

Es el análisis histórico militar el que nos interesa, ése que va más allá del mero relato histórico, el que aplica las lecciones del pasado a los problemas actuales. Este tipo de estudio, en palabras de Fuller, nos ayudará a mantener la mente aguda y activa, a no dejarnos hipnotizar nunca por las tradiciones, y nos llevará a experimentar y explorar. En este mismo sentido, Eisenhower, refiriéndose al plan de estudios de West Point, se quejaba de que se hacía poco esfuerzo por explicar el significa-

do de las batallas, el porqué se habían producido y cuáles eran los objetivos que pretendían lograr los comandantes. No debemos olvidar que en último extremo, el análisis histórico trata con seres humanos, con líderes y sus seguidores, con lo que pensaban y creían los hombres, y con las teorías en que derivaron sus pensamientos y creencias.

Se trata, en definitiva, de desarrollar una idea iniciada hace años en la EEM., o al menos bosquejada, conjuntando hacia un mismo fin las acciones del grupo de Táctica y el ciclo del grupo de Estrategia dedicado a la Historia Militar. En el primer curso de Táctica nuestro "pintor" en cier-

nes debe consolidar la técnica, ya aprendida en bruto, dominar el método y los elementos de trabajo. Con el análisis histórico de los conflictos comprenderá lo que llevó a los grandes generales, expertos profesionales en el "arte de la guerra", a tomar decisiones acertadas o equivocadas, así como las circunstancias y limitaciones con que las tomaron.

En el segundo curso, el alumno debe confrontar lo aprendido, justificando el porqué y el cómo de sus pequeñas obras, comparándolas con otras similares recogidas en la historia y con las aportadas por otros compañeros. Es en este curso donde se debe intentar acercar la enseñanza a la

realidad, salvando ese gran abismo que separa ambos mundos. Será a través del intercambio de opiniones y la participación de los alumnos en planeamientos de ejercicios fuera de la Escuela, tanto en marcos nacionales como multinacionales con nuestros aliados, como nuestro artista de guerra se formará y enriquecerá.

El análisis histórico de los hechos bélicos, desde las experiencias más recientes hasta de las acciones más lejanas, encuadrados en sus propias circunstancias, nos dará amplitud de miras, nos servirá para contemplar y analizar ejemplos que han sido soluciones para unos determinados casos, pero de los que se



De un método esencialmente expositivo, deberemos pasar a otro eminentemente participativo.

puede extraer una esencia válida para aplicar o no, a otros.

En este sentido nos viene a la memoria como experiencia reciente, la operación Alfa- Bravo de ayuda humanitaria al pueblo bosnio, en el marco de NNUU. Un primer análisis pone de manifiesto que hemos empleado una unidad, la agrupación táctica, que ha demostrado su gran valor como organización para este caso y que quizás haya sido una de las que menos temas tácticos haya merecido en los últimos años en nuestras escuelas. El establecimiento y definición de las variables que han motivado este hecho, sería el objeto del análisis citado.

¿CÓMO DEBEMOS APRENDER?

Pero todo esto no será posible sin dar un pequeño giro en el aspecto cualitativo. Los roles o posiciones de profesor y alumno tradicionales, no son posibles con el sistema planteado.

Hoy en día en que se habla del "aula inteligente" donde los alumnos, tanto con métodos clásicos como con los más modernos, empleando sistemas multimedia, investigan y aprenden en grupos que se autocontrolan, orientados por tutores, parece difícil poder mantener el sistema tradicional.

El nuevo sistema ve al profesor como un investigador, un conductor y orientador del grupo, un hilo conductor de la materia que se ha de aprender a

través de los años; un estimulante de la investigación, que comparte su importancia con el papel desarrollado por el grupo en sí mismo.

Este sistema no devalúa el papel del profesor, sino que, al no considerarlo como único conocedor de la solución del problema que él mismo ha planteado, lo potencia, puesto que en la medida que conduce al grupo por el camino más correcto para llegar a la meta, sus componentes, los alumnos, aprenden a rechazar sendas y atajos que sólo acaban en obstáculos insalvables.

Es también obligado, en esta orientación, el cambio en el modo de transmitir lo que se intenta mostrar o enseñar. De un método esencialmente expositivo, deberemos pasar a otro eminentemente participativo, en el que el alumno aporta el original de su obra en bruto, se enriquece modelándola con lo que ve y puede imitar de su maestro, así como con lo que los demás miembros del grupo le transmiten. Esto no sólo le permitirá conocer el valor que tiene la solución alcanzada colectivamente, normalmente más adaptada e idónea que cualquiera de las particulares, sino que le servirá como aprendizaje del sistema habitual de trabajo en el seno de un EM. de GU.

CONCLUSIÓN

En definitiva, se han propuesto dos pequeños giros en el modo

de aprender Táctica en la Escuela de Estado Mayor, escuela de enseñanza del más alto nivel en lo que a dicha materia se refiere.

El primero consistiría en complementar el sistema actual introduciendo el análisis histórico con objeto de extraer claras enseñanzas de la conducta que llevó a profesionales de la milicia a asesorar de una determinada forma a sus generales, y estudiar las consecuencias que de ello se derivaron. Así, llegaremos a cubrir un espectro lo suficientemente amplio como para mostrar la singularidad de los conflictos más significativos y seremos capaces de extraer lo que, por ser esencial, puede ser generalizable a otros hechos bélicos.

El segundo afecta al papel de profesor. En la medida que el alumno progresa en el curso, la distancia alumno-profesor debe irse acortando para que el trabajo llegue a ser una labor conjunta en la que el maestro o profesor oriente el trabajo del grupo, abandonando corrientes no fructíferas, al igual que un JEM. orienta a su EM. en el sentido que el General Jefe decida.

De esta manera conseguiríamos pasar de lo meramente escolástico a la realidad de nuestros EM,s., sin sufrir un cambio brusco y lograríamos aproximar la enseñanza y la realidad que tanto se necesitan y que tanto beneficio obtendrían.

Juan Manuel García Montaña
Comandante. Caballería. DEM.

II FASE del PLAN NORTE



PLAN NORTE

Durante el año 1995, mientras se aplicaba la primera fase del Plan NORTE a la Fuerza Terrestre, se publicaron en *El Ejército* una serie de artículos en los que de una forma sistemática se informaba del nuevo diseño de la misma.

En este número se inicia una segunda serie en la que se informa de diversos aspectos monográficos, referentes a la reorganización del Cuartel General, el Apoyo a la Fuerza, la Organización Territorial y ciertas características de la Fuerza que no se habían abordado en la fase anterior. Este conjunto de ac-



Ya en el número de enero se incluyó un trabajo sobre las nuevas unidades de Cuartel General de reciente constitución. En éste se incluyen cuatro artículos sobre la II Fase del Plan NORTE, los Núcleos de Control de Material de las unidades desactivadas, el Sistema Conjunto de Telecomunicaciones y el Apoyo a la Fuerza.

En sucesivos números se incluirán otros artículos sobre el resto de los aspectos que conforman la reestructuración del Ejército de Tierra.

ciones, conocido como la II Fase del Plan NORTE, ha supuesto una dilatada cantidad de estudios y decisiones que se van a implantar mediante las correspondientes disposiciones durante el año 1997 y 1998.

Condicionada por la publicación de las citadas disposiciones, la serie de artículos que ahora se inicia, trata de dar información de primera mano a todos los Cuadros de Mando de lo que será la organización del Ejército de Tierra una vez se implante el Plan NORTE en su totalidad.





PLAN NORTE

EL PLAN NORTE HOY

MANUEL CASTRO ZOTANO. Coronel. Infantería. DEM.

El Plan NORTE es la respuesta del Ejército de Tierra a un complejísimo problema que tenía planteado: disponer de una estructura que con el mínimo de recursos de todo tipo, tuviera la capacidad para cumplimentar la amplia gama de nuevas misiones encomendadas. El abanico de misiones incluía desde operaciones de paz a las de combate de alta intensidad, pudiendo desarrollarse no sólo en territorio nacional, sino allí donde los intereses españoles se vieran amenazados. En cambio, los recursos puestos por el gobierno a disposición de la defensa disminuían de forma drástica (hay que tener en cuenta que desde el año 1.985 hasta que entre en vigor la Ley de Plantillas, los efectivos de personal del ET. se van a ver reducidos en un 60% y los económicos han pasado en ese mismo periodo, de 0,92 a 0,4 % del PIB).

Por otra parte, aunque el EME llevaba desde mediados del 92 trabajando en la resolución del problema planteado mediante el diseño de un nuevo

modelo de Ejército, a finales del 94 sólo tenía la concepción general y el diseño de detalle de la Fuerza, lo que unido al escaso tiempo disponible para la finalización del Plan y la implantación del nuevo Ejército (desde enero del 95 a enero del 99, en que se producirá "el cuello de botella" de la Ley de Plantillas), aconsejó dividir el proceso en dos fases: una primera, durante el bienio 95-97, para la implantación de la Fuerza y otra, durante el bienio 97-99, para la implantación del resto: Cuartel General del Ejército, Apoyo a la Fuerza y Organización Territorial. Consecuentemente, desde enero del 95 se ha venido implantando la Fuerza, a la vez que se desarrollan estudios para cerrar aspectos pendientes de la misma (Mando de la Fuerza de Maniobra, Mando de Apoyo Logístico a las Operaciones, Mando de Operaciones Especiales, etc) y finalizar el diseño del CGE, AFT y Organización Territorial.

La complejidad del problema y sus consecuencias para la Ins-

titución y sus componentes eran tales que el JEME fijó como criterios básicos para el desarrollo del Plan, los de MÁXIMA PARTICIPACIÓN y DIFUSIÓN DE LA INFORMACIÓN. Por el primero, han participado en los estudios en estos dos últimos años miles de profesionales, incluidos en cientos de grupos de trabajo o como expertos consultados, siendo también importantísima la cooperación prestada por los mandos superiores que, además de tener a un buen número de representantes en los grupos de trabajo, reciben por razón de sus cargos y experiencia, todos los estudios realizados para informe, antes de que el JEME decida. El segundo de los criterios lleva a que, por lo menos con un año de antelación, conozcan los profesionales el futuro de las UCO,s en las que prestan servicios, a fin de que dispongan de tiempo para programar sus vidas en lo profesional y familiar.

¿Cuál es la situación actual, en este momento crucial y digo crucial porque se está finalizando la implantación de la Fuerza

y se va a iniciar la correspondiente a órganos tan sensibles como el CGE, AFT y la Organización Territorial? Hagamos un breve repaso.

Uno de los problemas claves en cualquier organización y especialmente en el Ejército, es la definición de la estructura de mando. El problema, en nuestro caso, se complicaba extraordinariamente al efectuarse un cambio tan radical en la concepción del Ejército, como pasar de un modelo para la defensa territorial a otro con fuerte capacidad de proyección. El diseño de un organización donde convivieran cadenas de mando tan distintas como la de la FMA -cuyo mando no podía ser ple-

namente orgánico, pues debía ser descargado de responsabilidades (administrativas, logísticas, burocráticas, etc) que le distrajeran de su misión principal, la proyección de fuerzas- con otras como la de los mandos regionales -en su mano concentran los apoyos de todo tipo (logístico, gobierno de las tropas, generación de fuerzas, etc) que hacen posible la alta disponibilidad de la FMA- u otras cadenas como la de los Mandos de Apoyo Logístico al Ejército, Mando de Personal, Mando de Doctrina, etc., era tarea que exigía gran imaginación, pues las "herramientas" orgánicas disponibles se nos quedaban cortas (por ejemplo, las definiciones

actuales de mando orgánico y operativo). La solución, tras un gran debate en el que tuvieron activa participación los mandos superiores implicados, dio lugar a la Instrucción General 8/96, ya publicada, donde a grandes rasgos se diseña la estructura de mandos de las distintas cadenas, definiendo sus atribuciones, responsabilidades y relaciones. En este momento se está profundizando en los distintos conceptos para, en unos meses, tener redactada la parte de estructura de Mando que figurará en la OM. que sustituirá a la OM.21/91, por la que se desarrolla la estructura del Cuartel General, Fuerza y Apoyo a la Fuerza en el Ejército de Tierra e



Pasar de un modelo para la defensa territorial a otro con fuerte capacidad de proyección



El Mando de Operaciones Especiales tendrá su jefatura en Jaca

Instrucción 84/91 que la desarrolla.

En lo que a la Fuerza se refiere, su implantación, con la correspondiente constitución de nuevas unidades, disolución, transformación y traslados de otras, se ha realizado con exactitud matemática sobre lo previsto, gracias a la centralización del planeamiento y la descentralización de la ejecución en los mandos regionales.

Asimismo es de destacar por su importancia, la constitución del Mando de la Fuerza de Maniobra, desde enero de este año, gracias a la publicación del RD. 2655/96, donde en línea con lo dicho sobre estructura de Man-

do, se fijan sus atribuciones, responsabilidades, relaciones con otros mandos, etc. y que en breve será desarrollado por una OM. cuyo borrador está en proceso de informe por los mandos superiores.

Mientras se aprobaban los instrumentos normativos necesarios para la constitución de este Mando y el de la nueva organización militar del territorio, se inició un programa de transición para que el MR. LEVANTE fuera asumiendo responsabilidades de mando sobre las unidades de la FMA, proceso que se está llevando a cabo muy satisfactoriamente y que continuará, en breve, con la transferencia de sus

competencias como MR a los MR,s. CENTRO y SUR. También está en proceso de regulación orgánica un proyecto de OM. por el que se constituye el Mando Logístico de Operaciones (MALOG-OP), mediante la cual el Jefe de la FMA dispondrá, en permanencia, de una estructura de Mando de Apoyo Logístico (Mando y EM. Funcional) con capacidad para participar en la confección de los distintos OPLAN,s y prestar apoyo logístico general, a nivel intermedio, a las Fuerzas del ET. que operen fuera del territorio nacional. Este año se inicia la creación del embrión de MALOG-OP en Valencia, para que a partir del año

próximo esté en condiciones de realizar sus cometidos con plena eficacia.

Es de destacar, asimismo, la creación del Mando de Operaciones Especiales, con cabecera en JACA, responsable de la coordinación de la preparación de las unidades de Operaciones Especiales, así como del planeamiento y conducción de operaciones donde sea preciso su empleo. En estos momentos el proyecto de OM, para su constitución está en regulación orgánica y probablemente con su aprobación y sanción en breve, nos permitirá su creación en el segundo semestre de este año.

El Apoyo a la Fuerza incluye la organización que soporte al SALE y resto de sistemas de apoyo al Ejército (preparación, administración económica, personal, etc) y, en consecuencia, el diseño de nuevos mandos como el MADOC y reorganización de otros como el MALE y MAPER, etc.

El MADOC (Mando de Doctrina) representa "el motor del cambio" que hará posible la transición entre el modelo de ejército tradicional y el futuro, posibilitando la transformación en los campos de la Doctrina, procedimientos, orgánica, materiales, etc., pero especialmente de "mentalidad". Satisfará tres aspiraciones sentidas desde siempre por el Ejército: integración de la enseñanza y la instrucción, aprovecha-

miento de las experiencias en todos los campos para su aplicación a las unidades, y conservación y difusión de las tradiciones. Entre sus novedades orgánicas destaca la de los centros de Arma y centros de Adiestra-

El MADOC integrará la enseñanza y la instrucción

miento. Los primeros potencian las actuales academias y escuelas, haciendo que el Jefe de la Academia se constituya en el Inspector del Arma correspondiente, asignándole un órgano suplementario de apoyo para esta misión e insertando jefaturas de Doctrina, Material, Instrucción, Adiestramiento y Evaluación e Investigación que aporten al proceso de enseñanza, las ex-

Donde se opera un cambio sustantivo es en la organización territorial

periencias consolidadas de nuestro Ejército o de otros y a la vez, en otro sentido, elevar al MADOC experiencias extraídas durante el proceso de enseñanza.

En cuanto a la situación del proceso de constitución del MADOC, hay que decir que esta-

mos a la espera de su espaldarazo oficial con la aprobación de un proyecto de RD, enviado al MINISDEF. Mientras esto se produce, se está constituyendo su embrión en Granada y se le están transfiriendo competencias desde el EME en función del grado de organización que va alcanzando. Es previsible que a partir de enero del 98 esté totalmente constituido y en pleno funcionamiento. Esta organización influirá en la del MAPER, cuya DIEN pasará en el segundo semestre de este año a integrarse en el MADOC.

La nueva concepción del apoyo logístico afectará profundamente al MALE que será responsable del mismo exclusivamente en el escalón superior del SALE, cediendo el mando sobre el escalón intermedio a los mandos regionales. Otra novedad orgánica que nos asimilará al resto de los ejércitos, en consonancia con lo dispuesto en el RD.1207/89, es el paso de la DISAN al MAPER, que está previsto para el segundo semestre de este año.

Donde se opera un cambio sustantivo es en la organización territorial. Hasta ahora los mandos regionales eran mandos de Fuerzas con capacidad de activar estructuras operativas para la defensa del territorio; y ahora, con la concepción proyectable del Ejército, se transforman en el elemento fundamen-

tal de apoyo que posibilita la mayor disponibilidad de las unidades proyectables, asumiendo el apoyo integral a las mismas. Entre sus atribuciones figuran el apoyo logístico de nivel intermedio a todas las unidades desplegadas en su circunscripción, el gobierno de todas las tropas y la generación de fuerzas, así como la representación del Ejército en su territorio, apoyo a las autoridades civiles, etc y el desarrollo de aquellos planes cuya responsabilidad se le encomienden (catástrofes o defensa territorial, en su caso). Para llevar a cabo estos cometidos contarán con un MALRE (Mando, EM, Jefatura de Personal, Comandancia de Obras, AA-LOG y UALOG), una Jefatura de Servicios Territoriales (asuntos relacionados con la coordinación, control y apoyo a las comandancias militares y unidades de servicio de bases y acuartelamientos) y unidades movilizables (BRIL,s o CIMOV,s, dependiendo de la RM) que le posibiliten entre otros cometidos la generación de fuerzas, instrucción básica y de reservistas.

Esto conlleva la transformación, durante el segundo semestre de este año, de las JLT,s en órganos de apoyo a los comandantes militares, descargándolas de cometidos logísticos y centrándolas en los referentes al gobierno de tropas. Por su parte, el año próximo, se procederá a la transformación de las jefaturas

logísticas regionales en jefaturas de los servicios territoriales. El modelo definitivo de estas jefaturas está en estudio y condicionado por la decisión política sobre el modelo propuesto por el Ejército sobre organización territorial. Este modelo contempla

En enero del 99 habrá finalizado el Plan e implantado el nuevo Ejército

cuatro regiones militares (NO, Pirenaica, Centro y Sur) y las ZM,s. de Canarias, Baleares, Ceuta y Melilla.

Todo este conjunto de actividades que requiere un cambio tan profundo del Ejército, conlleva una modificación significativa del marco legal que afecta a numerosas disposiciones de todo orden, desde Leyes Orgánicas (Régimen Disciplinario), RD,s (Organización Territorial, Mando de la FMA, MADOC, etc), OM,s (OM.21/91, desarrollo del RD. de Mando de la FMA y del MADOC, MALOG-OP, MOE, etc) y un sinnúmero de instrucciones y normas de carácter interno. En este momento está todo prácticamente redactado y muchas de ellas enviadas a regulación orgánica; prevemos que para fin de semestre se habrán enviado todas.

Es importante saber que en enero del 99, cuando se puede

producir el cuello de botella de la Ley de Plantillas, habrá que tener finalizado el Plan e implantado el nuevo Ejército, de forma que cada individuo deberá estar ocupando el puesto que le corresponda, si no se quiere poner en peligro la operatividad de las unidades, razón de ser del Ejército.

La extensión de este artículo difícilmente puede poner de manifiesto todo lo que el profesional necesita saber de la evolución del Plan NORTE, para lo que dispone de otros cauces (reuniones de Mando, instrucción de adaptaciones orgánicas anuales, boletines de información, etc). Aquí se ha tratado de poner de manifiesto los hitos más importantes del desarrollo de uno de los planes de reorganización más importante de los últimos años, *que se está poniendo en práctica.*

De lo que sí pueden estar seguros todos los componentes de nuestra Institución, es de que los enormes sacrificios asumidos, que han sido muchos, se verán compensados con creces con la disposición de un modelo de Ejército moderno y eficaz con las capacidades requeridas para las misiones que se le asignan, y capaz de afrontar los retos que el futuro le plantee.

Manuel Castro Zotano

Coronel. Infantería. DEM.

Jefe de la Sección de Estructuras y Orgánica de la DIVPLOR.

Reserva movilizable y núcleos de control de material



PLAN NORTE

JESÚS MARTÍNEZ DE MERLO. Teniente Coronel. Caballería.

CONSIDERACIONES PREVIAS

El Plan Norte articula la Fuerza Terrestre en una Fuerza Permanente y en una Reserva Movilizable, entendiéndose como tal un conjunto de unidades perfectamente estructuradas y dotadas, pero con un grado de cobertura de personal muy limitado. Es la primera vez que en España se asume este concepto, ya que con anterioridad toda generación de fuerzas se producía a partir de las unidades que dentro del Ejército permanente se encontraban en "cuadros".

La unidad en "cuadros" disponía de los mecanismos para poder activar la unidad y el armamento correspondiente. Sin embargo, la dotación de material y en especial de los materiales no fabricados en España dependía de los planes de ayuda exterior.

Todo ello respondía a la estrategia del momento en el que se esperaban conflictos de fácil previsión y de una considerable duración. Sin embargo, el momento actual prevé crisis y conflictos imprevistos, cuya resolución exige rapidez y con-

tendencia, lo que obliga a los Ejércitos a contar en permanencia con todos los elementos necesarios para poder resolverlos.

Por ello, las unidades de la Reserva Movilizable están tan estructuradas como las de la Fuerza Permanente y, en general, dotadas de material como éstas, al menos de aquéllos de difícil obtención.

RESERVA MOVILIZABLE

Las grandes unidades de la Reserva Movilizable son tres brigadas de Infantería Ligera y una de Caballería. Su grado de cobertura de personal está en función de los requerimientos operativos que les han sido fijados.

Estos requerimientos operativos se pueden resumir en que deben estar en disposición de mantener permanentemente activadas las capacidades de una agrupación táctica formada por:

- Cuartel general.
- Un batallón ligero de Infantería.
- Una compañía de Carros.
- Una batería de Artillería.
- Una sección de Zapadores.

- Una unidad de Apoyo Logístico.

La brigada de Caballería mantiene estas capacidades con un regimiento ligero acorazado y apoyos similares a los anteriores.

NÚCLEOS DE CONTROL DE MATERIAL

Queda ahora dar la respuesta orgánica a estas capacidades. Para ello se ha considerado que en toda unidad orgánica cuyo grado de cobertura hace que alguna de sus unidades subordinadas no esté activada en permanencia, la propia unidad sea la encargada de facilitar su activación, y el control y mantenimiento del material. Dicho de otra forma, la unidad orgánica permanece sea cual sea su grado de cobertura. Es decir, si un grupo de Artillería tiene dos baterías desactivadas y una activada, se considera que el grupo tiene existencia orgánica propia.

Distinta es la situación en la que toda la unidad orgánica ha quedado desactivada. En este caso, el regimiento sigue exis-

tiendo, sin embargo ninguna de sus unidades orgánicas subordinadas tiene existencia propia. Es preciso constituir, por tanto, un elemento orgánico que pueda asumir las funciones que se encomienden a la unidad.

De aquí nacen los Núcleos de Control de Material de los Regimientos de Infantería Teatún 14 y Arapiles 62 y de los Regimientos de Caballería Almansa 5 y Farnesio 12.

Los Núcleos de Control de Material tienen las siguientes misiones:

- Custodiar la Enseña e historial del Cuerpo,
- Controlar y mantener el armamento y material asignado al mismo y
- Facilitar la activación en armas, total o parcial, de la unidad cuando se ordene.

Los Núcleos de Control de Material de cada cuerpo desactivado, constituyen parte del

mismo y, por tanto, tendrán carácter de unidad independiente, directamente subordinada al general jefe de la brigada.

El Núcleo de Control de Material está mandado por un comandante con un capitán jefe de la plana mayor. Encuadra a cuatro suboficiales y a la tropa imprescindible para el cumplimiento de sus misiones. Todos los componentes tienen un puesto en la plantilla de la unidad desactivada.

Los Núcleos de Control de Material realizarán las tareas derivadas del control, seguridad, abastecimiento y mantenimiento del material a su cargo. Para facilitar su acción, el Mando de la brigada regulará las actividades de mantenimiento según la normativa vigente y aquella otra específica que para ellos se determine. Proporcionará el personal y los medios necesarios cuando sea preciso para desarrollar es-

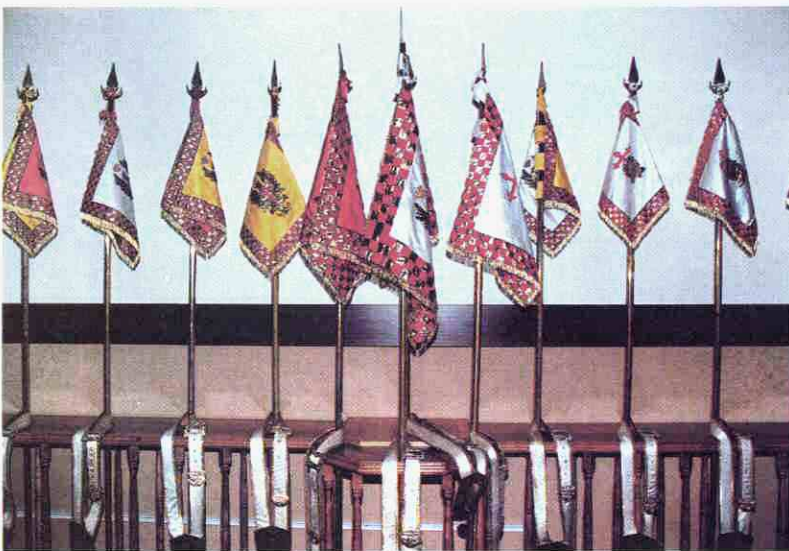
tas actividades. Para ello, se aumenta la cobertura en su grupo logístico de especialistas en armamento y automoción.

Dado que los regimientos desactivados de la brigada de Caballería disponen de la mayoría de sus medios acorazados y que aún no se les ha instalado la infraestructura necesaria para la conservación de dichos medios, se ha considerado necesario que el suboficial especialista en automoción forme parte del Núcleo de Control para las revisiones necesarias que permitan mantener el material en servicio.

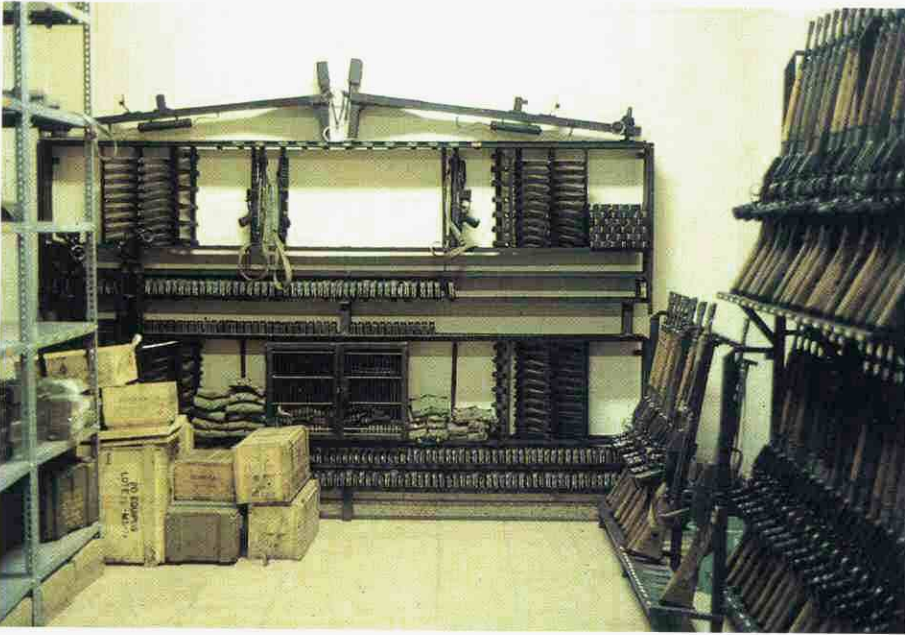
El plazo de activación de estas unidades se ha fijado en 180 días, que comprende la recepción del personal, su equipamiento, el período de instrucción y adiestramiento, y completar la falta de medios que pudieran existir en la plantilla orgánica.

De esta forma se da respuesta a la necesidad de contar en permanencia con unas unidades movilizables, capaces de generar su fuerza con la eficacia que requieren las nuevas necesidades operativas de nuestras FAS.

No cabe duda de que un regimiento desactivado tiene la apariencia de estar disuelto; realmente, la diferencia es muy sutil. Sin embargo, es un regimiento que existe, que continúa su historial y mantiene su bandera o estandarte. Dispone de todos los medios necesarios para su activación, si así se ordenase, con las garantías de poder recuperar su operatividad.



Los Núcleos de Control de Material custodian la Enseña e historiales de los Cuerpos



Los Núcleos de Control de Material también tienen por misión controlar y mantener el armamento y material asignados

El Plan Norte ha supuesto un gran sacrificio para el Ejército de Tierra. Y si a algunos regimientos se les ha requerido el supremo sacrificio de su disolución, el Tetuán, Arapiles, Almansa y Farnesio contribuyen a ese sacrificio desde el difícil puesto de la desactivación, pero preparados en su organización para enarbolar de nuevo sus enseñas cuando sean requeridos.

En todas las reorganizaciones que ha tenido nuestro Ejército a lo largo del siglo XX, siempre ha quedado difuminado el tema de la movilización. Decimos difuminado porque realmente todas lo estudiaron y en muchas ocasiones con todo detalle. Pero realmente continuaba pendiente en el sentido de una completa generación de una nueva fuerza.

En el tema de personal todo el mecanismo de la movilización estaba perfectamente estudiado mediante el sistema de fichas de movilización a disposición de las denominadas entonces zonas de reclutamiento y movilización. En todo momento se sabía dónde y a qué unidad debería presentarse el reservista en función de la serie de movilización a que perteneciera y que variaba con los años transcurridos. El detalle era tan grande en la serie primera (denominada serie 0) que incluso se sabía hasta el puesto en plantilla que debería ocupar el reservista.

En cuanto a armamento se refiere, estaba perfectamente almacenado en las unidades responsables del que correspondía a los batallones en cuadro, que completarían la fuerza del Ejér-

cito en caso de movilización.

Sin embargo, a partir de ese punto era donde quedaba difuminado el sistema de movilización. Es decir, éramos capaces de generar batallones ligeros simplemente. Con independencia del material pesado que pudiera existir en los parques, no existían otras previsiones. Si había que generar una brigada mecanizada, se podían generar sus batallones y poco más. Todo el material mecani-

zado o acorazado debía provenir de la ayuda exterior. Solamente el material fabricado en España podía estar sujeto a esta movilización.

Refiriéndonos a la organización de 1965, las Fuerzas de Intervención Inmediata tenían en cuadros una brigada acorazada, una mecanizada y otra motorizada, sin material pesado para ello.

Realmente todo esto respondía a la estrategia del momento en el que el único conflicto posible era el Este-Oeste y se consideraba que habría tiempo para completar los materiales con el inmenso arsenal allende de los mares.

Jesús Martínez de Merlo
Teniente Coronel. Caballería.
*Sección de Estructuras y
Orgánica de la DIVPLOR*

EL SISTEMA CONJUNTO DE TELECOMUNICACIONES Y EL REGIMIENTO DE TELECOMUNICACIONES ESTRATÉGICAS N° 22

JAVIER TATO PORTO.
Comandante. Ingenieros. DEM.

un solo órgano gestionara todos estos centros de transmisiones para conseguir una mejor coordinación y unidad en los procedimientos empleados, y alcanzar así una óptima operatividad.

El Sistema Conjunto de Telecomunicaciones (SCTM) ha sido diseñado para satisfacer las necesidades de telecomunicaciones fijas de carácter conjunto, específico o combinado del Sistema de Mando y Control Militar. Su dirección corresponde al JEMAD. que dispone de la 5ª División (Telecomunicaciones y Guerra Electrónica) para su planeamiento y gestión al más alto nivel. En la operación, mantenimiento y administración participan el Ejército de Tierra, la Armada y el Ejército del Aire.

Las redes militares permanentes del Ejército de Tierra estaban constituidas por la Red Territorial de Mando (RTM) y por las Redes de Transmisiones Regionales (RTR). Su finalidad principal consistía en satisfacer las necesidades de enlace derivadas del concepto de estructura territorial de Mando del Ejército de Tierra. De esta manera, el RETES.22 prestaba servicio

en los centros de transmisiones de los Mandos Regionales a través de la RTM y las unidades regionales de Transmisiones lo hacían en los antiguos gobiernos militares y otros UCO,s. regionales a través de las RTR,s. Sin embargo, estos centros de transmisiones eran de escasa entidad y no reunían las condiciones adecuadas. Además, se apreció la conveniencia de que



PLAN NORTE

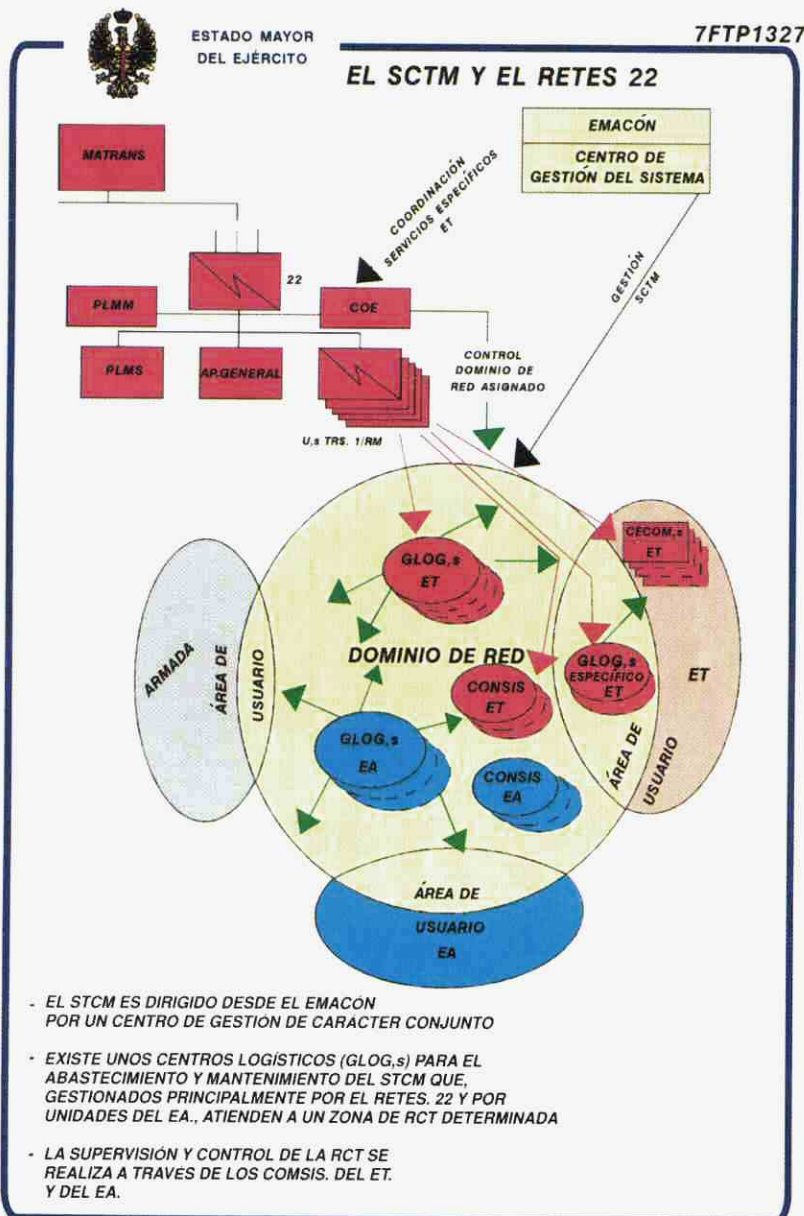
Las posibilidades de explotación que ofrece el SCTM son muy importantes. Por una parte, estarán integrados en el mismo, el CG. del ET.; los Mandos de Personal, de Apoyo Logístico y de Doctrina; CG,s. de las GU,s.de la Fuerza de Maniobra, hasta nivel Brigada incluido; CG,s. de las Fuerzas de Defensa de Área, CG,s. de los

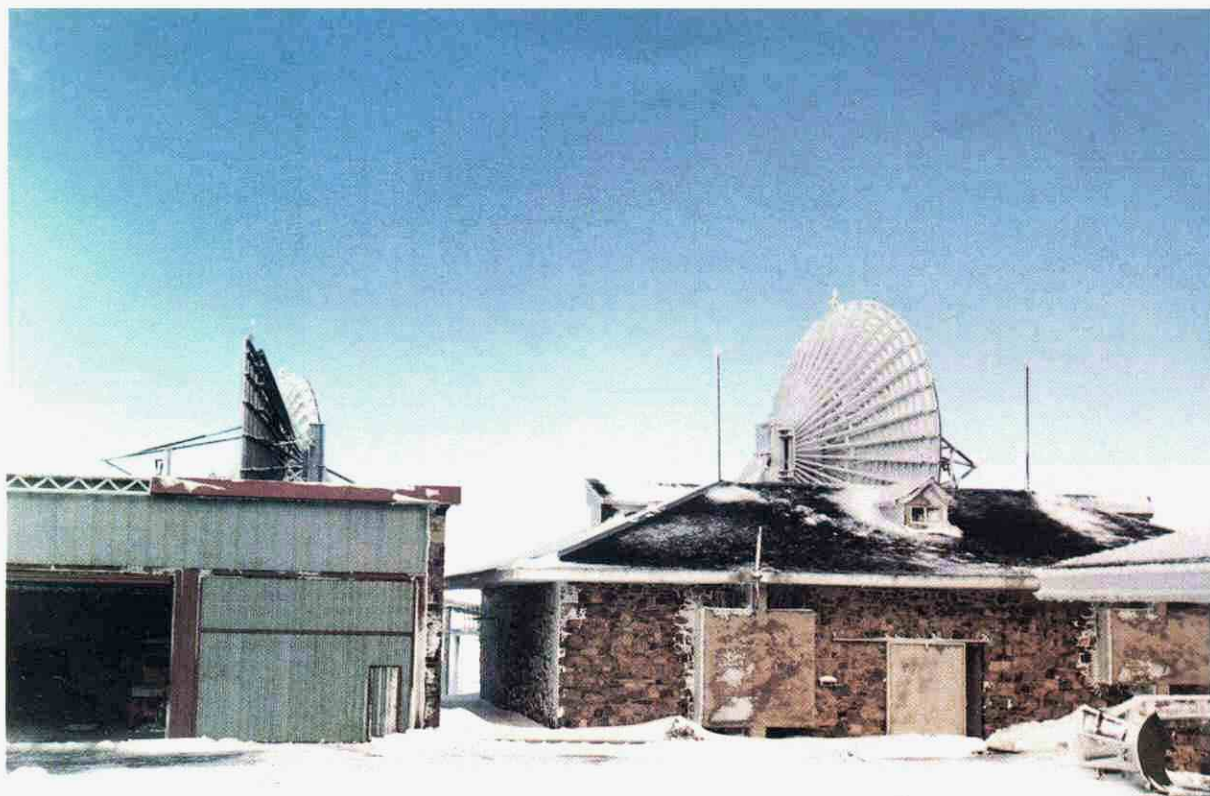
Mandos de las Fuerzas Específicas de Acción Conjunta; y los CG,s de los Mandos Regionales y de los futuros Mandos de Apoyo Logístico Regionales. Por otra parte, El SCTM. permite prolongar la acción del Mando mediante los enlaces con las Redes Tácticas (futura Red Básica de Área- RBA) y de satélite mediante el Sistema de Comu-

nicaciones Militares por Satélite (SECOMSAT). Por último, la integración del SCTM con otros sistemas de comunicaciones de la OTAN viene a satisfacer las necesidades de enlace en este campo.

La sustitución progresiva de la RTM. por la Red Conjunta de Telecomunicaciones (RCT.) y la prolongación de esta última hasta los usuarios específicos del Ejército de Tierra, así como su explotación, implicaban la organización de una nueva unidad de Telecomunicaciones que estuviese capacitada para operar tanto la parte de la RCT. que satisface los requerimientos comunes de los usuarios, como la que satisface las necesidades del Ejército de Tierra. Es decir, la misma unidad explotaría los centros de transmisiones mencionados anteriormente y la parte correspondiente del SCTM de responsabilidad del Ejército de Tierra.

El RETES.22 perteneciente al Mando de Transmisiones (MATRANS) constituye la unidad destinada a cumplir tales misiones, que se pueden resumir en dos: explotar y mantener la parte del Sistema Conjunto de Telecomunicaciones Militares que se encomiende al Ejército de Tierra y establecer, explotar y mantener los centros de transmisiones requeridos, al mismo tiempo que será responsable de las estaciones de transmisiones de las bases y acuartelamientos que no dis-





El RETES 22 mantiene y explota los Centros de Transmisiones que se le encomiendan.

pongan de centros de transmisiones. A tales efectos y como parte de la ejecución del Plan Norte, el RETES. 22 comienza este año una importante reorganización para adaptarse al nuevo concepto de las telecomunicaciones fijas conjuntas. Cabe señalar que es el regimiento del Ejército que cuenta con un mayor número de cuadros de mando, casi 700, caracterizados por una profunda especialización y empleo de las técnicas más modernas de telecomunicaciones. Los cometidos derivados de la explotación y mantenimiento del SCTM. y de los centros de transmisiones, exigen una de-

dicación permanente de servicio de 24 horas durante todos los días del año.

Otro hito muy importante en el camino de la reorganización del RETES. 22 lo constituye la integración en el mismo de las actuales UTR,s., que a lo largo de este año formarán parte del regimiento, lo que sin duda enriquecerá su potencialidad, dada la gran experiencia y dedicación del personal de transmisiones de estas unidades. En cuanto al despliegue del regimiento, hay que señalar que sus numerosos destacamentos se encuentran ubicados a lo largo de todo el territorio nacional. Este regimiento junto con el Regimiento

de Guerra Electrónica Estratégica nº 32 , también perteneciente al MATRANS., proporcionan una idea de la decidida vocación conjunta emprendida por el Ejército de Tierra. Las dificultades que encontrará esta nueva unidad en el proceso de reorganización, serán muchas y, en algunos casos, difíciles de solventar, pero la gran capacidad y profesionalidad de sus mandos harán posible alcanzar el objetivo final que no es otro que cumplir sus misiones con plena operatividad.

Javier Tato Porto

Comandante. Ingenieros. DEM.
División de Planes y Organización del EME.

Apoyo a la Fuerza



PLAN NORTE

JOSÉ CARRASCO GABALDÓN.
Comandante. Artillería. DEM.

Cuando se comenzaron los estudios de lo que dentro del Plan Norte debería significar el Apoyo a la Fuerza, los criterios rectores que se marcaron como base para dichos estudios fueron, entre otros:

- Mantenimiento del SALE. y de su estructura.
- Creación del Mando de Doctrina.
- Disminución de recursos, en armonía con la disminución sensible de la Fuerza que apoyar.

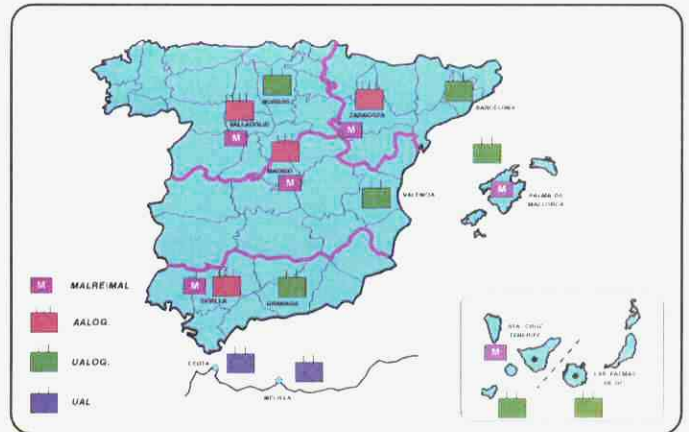
De dichos criterios, pronto surgieron *unos objetivos*:

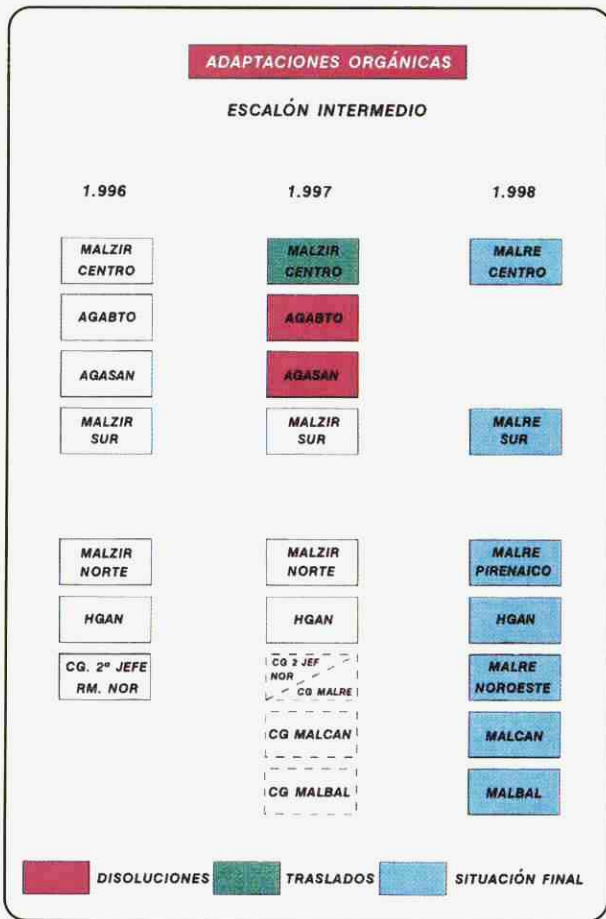
- Disponer de un apoyo logístico adecuado a la nueva estructura orgánica del Ejército.
- Permitir que el Mando conozca en todo momento la situación logística.
- Potenciar y dejar que tenga su preponderancia la Logística de Campaña.
- Facilitar la adaptación del SALE. a las necesidades operativas.

Estos objetivos debían garantizarse con menores recursos humanos y financieros, lo que obligó al estudio de la concentración, reducción o supresión de organizaciones y unidades logísticas.

Si el mantenimiento del SALE. era un criterio básico, el estudio de su estructura pronto mostró que en el Escalón Intermedio, la división de la responsabilidad de las funciones logísticas entre dos cadenas de Mando (MR,s. y MALZIR,s.) era una disfunción cuyo origen era facilitar la economía de medios.

Por ello se concibió todo el Escalón Intermedio como regional (al disminuirse el número de MR,s.





ya no existía razón para mantener esta situación), y surgió rápidamente la figura del Mando de Apoyo Logístico Regional con lo que se logrará uno de los objetivos originales del SALE. y de cualquier sistema del Ejército, es decir, que en cada escalón, el órgano de planeamiento y el de dirección sean únicos, dependiendo de éste último todos los órganos de ejecución.

Dicho esto, vamos a exponer a continuación cómo quedará configurado el Apoyo a la Fuerza en sus tres escalones, según los estudios realizados dentro de la I y II Fase del Plan Norte y las decisiones del TG. JEME. que se han ido plasmando en sus Directivas, en las Instrucciones de Adaptaciones Orgánicas y las Normas Generales que las desarrollan. Conviene hacer constar que en la I. 5/97 y NG. 1/96 de Adaptaciones Orgánicas, entre las acciones para el año 1.997 y las previsiones para 1.998 están contempladas todas las acciones necesarias para dotar de su estructura al Apoyo a la Fuerza previsto por el Plan Norte.

ESCALÓN SUPERIOR

MALE., MAPER. y DIAE., con sus OLC,s. seguirán siendo los órganos de dirección del sistema, así como de la ejecución de los cometidos logísticos precisos para proporcionar al ET. y a otras Fuerzas que se ordene, los recursos necesarios de acuerdo con los planes logísticos del TG. JEME.

Las principales variaciones para este escalón son:

- Paso de la DIEN. del MAPER. al MADOC.
- Paso de la DISAN. del MALE. al MAPER.
- Reestructuración (por fusión y disolución de algunos de ellos y asunción de nuevas responsabilidades por otros) de los OLC,s. que actualmente dependen de las direcciones de MALE.

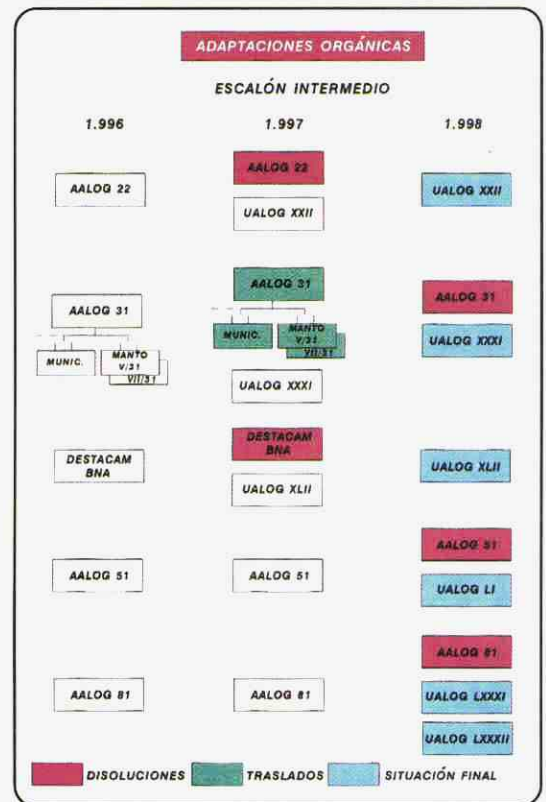
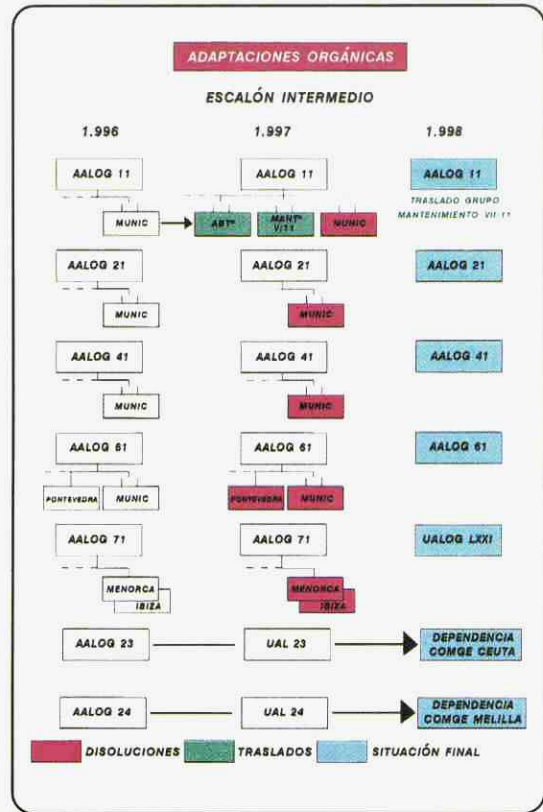
ESCALÓN INTERMEDIO

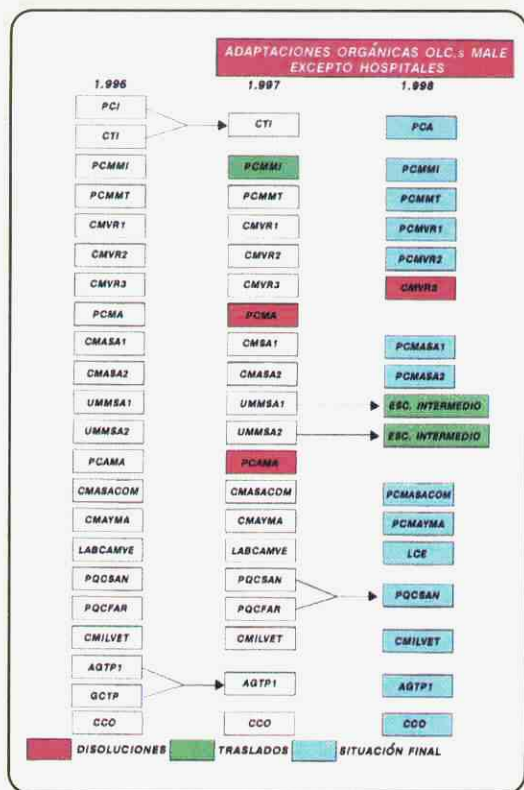
Este Escalón que como hemos dicho anteriormente será puramente Regional, tendrá como misión aproximar a las UCO,s. desplegadas en su

ámbito territorial, el apoyo logístico en todas las funciones, de tal forma que éste sea prestado en el momento, forma y lugar convenientes.

En estos momentos se están elaborando las plantillas de todos los órganos de dirección y ejecución de este escalón, pero ya podemos adelantar lo siguiente:

- Las funciones logísticas (excepto Administración Económica) tendrán su órgano de dirección en el Mando de Apoyo Logístico Regional (MALRE., MALCAN. o MALBAL. según apoye a una RM. o una ZM.), que dispondrá de un EMF.
- Bajo la dependencia directa del MR., por la especificidad del recurso que maneja, se encontrará la JIEA. encuadrada en el CGR. (lo mismo que sucede en el Escalón Superior con la DIAE.).
- Los órganos de ejecución de las funciones logísticas en el ámbito regional bajo la dependencia del Mando de Apoyo Logístico serán:
 - JEFATURA DE PERSONAL (sustituirá a las actuales JLR,s.)
 - COMANDANCIA DE OBRAS REGIONAL
 - Una AGRUPACIÓN DE APOYO LOGÍSTICO que prestará apoyos fijos y móviles en las funciones logísticas de Abastecimiento, Mantenimiento, Transporte y Asistencia Sanitaria.
 - Una UNIDAD DE APOYO LOGÍSTICO que acercará a las unidades, los apoyos en las funciones de Abastecimiento, Mantenimiento y Transporte.
 - Un HGAN. en el MALRE. Norte.
- Para el Mando de Apoyo Logístico de Canarias se están diseñando dos unidades de Apoyo Logístico (una por Jefatura de Tropas) que prestarán apoyo en las mismas funciones que las AALOG,s. peninsulares.
- Para el Mando de Apoyo Logístico de Baleares se está diseñando una unidad de Apoyo Logístico con la misma capacidad de apoyo y en las mismas funciones que las de CANARIAS.





ESCALÓN BÁSICO

Para las Comandancias Generales de Ceuta y Melilla se están diseñando dos unidades de Apoyo (una por Comandancia) que prestarán apoyo en Personal, Abastecimiento, Mantenimiento, Transporte y Asistencia Sanitaria a las unidades de la Comandancia, recibiendo los apoyos del Escalón Intermedio del MALRE. SUR y desarrollando respecto a la Comandancia General similares funciones que un grupo logístico respecto a una brigada.

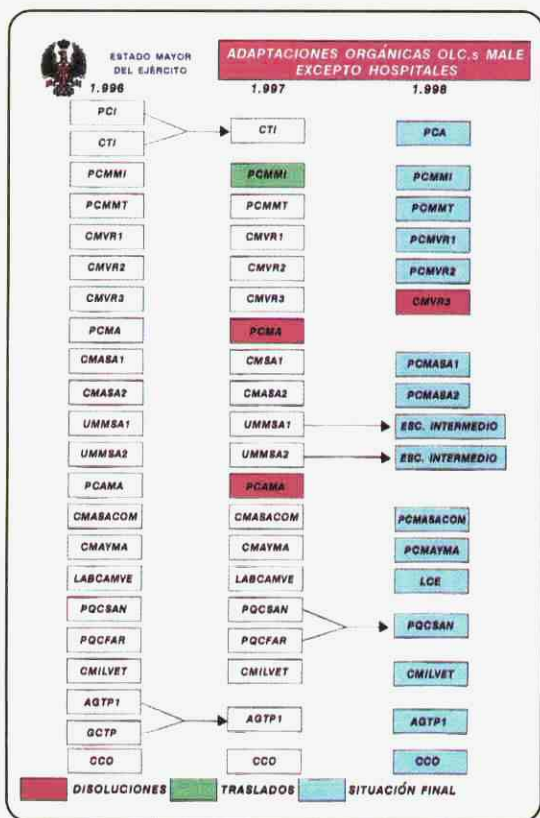
La variación más sustancial en este Escalón consiste en la reorganización e incluso el cambio de denominación de las actuales JLT,s. que, puesto que en el futuro no tendrán responsabilidades logísticas (que asumirán en la función Personal las Delegaciones de Defensa), pasarán a ser los órganos de apoyo a los Comandantes Militares con una reducción muy significativa de personal.

Es de hacer notar que todas las plantillas de las unidades que hasta aquí se han expresado, se están elaborando aplicando criterios de personalización, es decir, su estructura y dimensiones responderán a las necesidades de las unidades que apoyar, siendo un buen ejemplo de esto último las Compañías de Mar y Terminal de las U,s. de Transporte de Ceuta y Melilla.

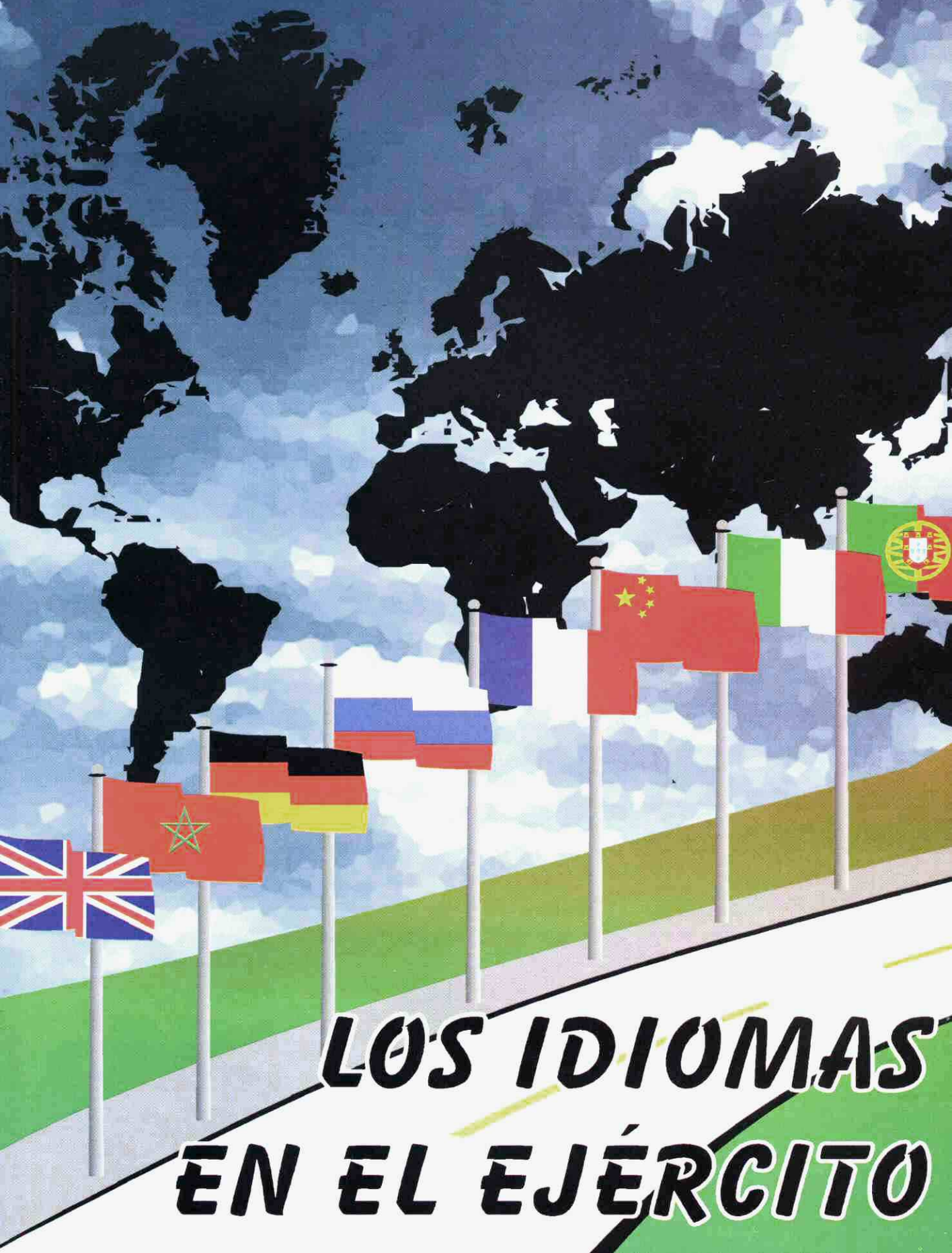
Por último, queda por decir que se reestructurará y reorganizarán las USBA,s. y USAC,s. que serán ampliamente dotadas de personal civil con lo que su capacidad de apoyo se incrementará.

Estas son las bases y premisas que está sentando el Plan Norte para que, una vez ejecutadas las adaptaciones orgánicas previstas, con los mismos sacrificios que el Plan ha supuesto para la Fuerza, esta última como razón de ser del Ejército, se encuentre adecuadamente apoyada para el cumplimiento de las misiones que se requieran.

José Carrasco Gabaldón
Comandante. Artillería. DEM.
División de Planes y Organización del EME.



DOCUMENTO



**LOS IDIOMAS
EN EL EJÉRCITO**

Los IDIOMAS en el Ejército

DELIMIRO PRADO NAVARRO. General de División.

Si miramos la evolución de las misiones del Ejército y su posible teatro de operaciones, así como las FAS con las que se tendrá que colaborar, vemos claramente cómo se ha ensanchado el espacio y se ha abierto la cooperación con otros pueblos.

El primer factor imprescindible para colaborar entre personas e instituciones, es entenderse y condición previa a este entendimiento es comprenderse. La comprensión radica en

le siga a corta distancia, en el actual contexto de cooperación internacional, nuestro Ejército deberá entenderse en inglés, sin descartar otros idiomas de nuestro entorno europeo, como el francés, el alemán, e incluso el portugués.

Debemos, pues, preparar a nuestros mandos y soldados para que puedan desenvolverse en ese ámbito sin grandes dificultades, dentro de un plazo relativamente corto. Ello llevar

rá consigo distintos niveles de conocimiento de las principales lenguas, pero, sobre todo, un alto porcentaje de conocimiento medio del inglés.

Estos artículos que presenta la sección **Documento** de esta Revista, tratan de motivar, orientar y ayudar a aquellos mandos que estén empeñados en la noble tarea de abrir el campo de la comunicación en su entorno profesional.

La labor es ardua, constante y, a veces, rutinaria, pero la satisfacción de conseguirlo y, sobre todo, su necesidad para desarrollar la misión en determinados puestos

de responsabilidad, compensa el esfuerzo.

Si se consigue impulsar el aprendizaje de los idiomas entre los componentes de nuestras FAS, se habrá alcanzado el propósito de estos artículos.

Delimiro Prado Navarro
General de División.
Director de Enseñanza



un fondo de ideas y en una forma de lenguaje. Este lenguaje, diverso como la historia y trayectoria de los países, debe ser el mismo y a la hora de buscar ese lenguaje común, hay que ir al más universal o hablado para que nos permita el mayor número de comunicadores válidos.

No cabe duda de que hoy día el inglés es el primer idioma universal y aunque el español

LA TORRE DE BABEL

JAVIER SÁNCHEZ BARBERO
Coronel. Infantería.



Dice el **Génesis** (11, 3-9):

[...] y dijeron: "Vamos a edificar una ciudad y una torre, cuya cúspide toque a los cielos y nos haga famosos, por si tenemos que dividirnos por la haz de la tierra". Bajó Yavé [...] Y se dijo: "He aquí un pueblo uno pues tienen todos una lengua sola. Se han propuesto esto y nada les impedirá llevarlo a cabo. Bajemos, pues, y confundamos su lengua, de modo que no se entiendan unos a otros".. Y los dispersó de allí Yavé por toda la haz de la tierra. [...] Por eso se llamó Babel, porque allí confundió Yavé la lengua de la tierra toda [...].

El problema de la diversidad lingüística ha sido abordado por el hombre como un factor decisivo a la hora de emprender cualquier gran empresa universal; y los españoles, que han protagonizado grandes empresas a lo largo de la Historia, han ido resolviendo el problema de diferentes maneras, asombrosas unas veces, ingenuas otras, matizadas siempre por la propia

posición de la lengua española en el teatro de operaciones.

La lengua castellana' nace del romance en el que se había convertido el latín vulgar extendido por el Imperio Romano. Al reinado de Alfonso X pertenece la primera prosa en lengua castellana, la cual se convierte así en idioma nacional. En esta época se produce un cambio decisivo en la forma de trabajar en la Escuela de Traductores de Toledo. La Escuela se había creado en el siglo XII para romper la Babel del saber medieval, mediante la traducción al latín (lengua universal) de un gran número de obras que sólo podían ser leídas en árabe o en hebreo, y difundirlas entre los lectores cultos no sólo españoles sino europeos. España contribuyó de esta manera a la irradiación de la cultura en la lengua del imperio desde Toledo y también desde algunos monasterios que ya hacían trabajos de traducción en los albores del siglo X (Ripoll, San Millán, Sahagún, Santo Domingo de Silos).

Los traductores toledanos habían trabajado por parejas formadas por un experto conocedor de la lengua original (árabe, hebreo) que traducía oralmente el texto al castellano, y otro traductor que lo vertía del castellano al latín. Con Alfonso X, el castellano dejó de ser un mero paso intermedio: el segundo hombre del equipo escribía en castellano con una redacción cuidada, la versión oral del primer traductor. Así el castellano se consagra como lengua de cultura. Esta consagración se completa en 1492 con la publicación de la primera gramática de la lengua castellana de Antonio de Nebrija. En su prólogo, el propio Nebrija cuenta la anécdota de que cuando presentó su trabajo a la reina Isabel, ésta le preguntó qué utilidad podía tener tal obra a lo cual respondió fray Hernando de Talavera, entonces obispo de Ávila, que acompañaba a Nebrija: "*Después que Vuestra Alteza, metiese debaxo de su iugo muchos pueblos bárbaros e naciones de pe-*

regrinas lenguas e con el vencimiento aquellos tenían necesidad de recibir las leyes que el vencedor pone al vencido e con ellas nuestra lengua". Esta explicación, que sin duda fue grata a la reina, resultó premonitoria en aquel año de 1492, poco tiempo antes de que España se encontrara frente a la nueva Babel que era el continente americano.

Es muy interesante el planteamiento del problema de los idiomas en la empresa del descubrimiento y de la conquista de América. Resulta emocionante, y tal vez ingenua, la previsión de Colón de embarcar consigo a dos intérpretes: Rodrigo de Jerez, que tenía conocimientos del habla de Guinea, y Luis de Torres, judío converso que sabía hebreo, caldeo y algo de árabe. Ambos intérpretes fracasaron como cabía esperar, al llegar a San Salvador. A partir de ahí, el esfuerzo se centró en que algunos indios aprendieran español para ser empleados como intérpretes (indios *lenguas*), lo que en principio no tuvo éxito entre otras razones, porque los indios de una tribu no hablaban el mismo idioma que los de las tribus vecinas.

Con la evangelización se hizo un nuevo esfuerzo: el aprendizaje por los misioneros españoles de las lenguas indígenas, particularmente de las que se llamaron lenguas generales de los indios, por ser consideradas por los conquistadores más universales como el *náhuatl*, *el quechua*, *el chibcha* y *el tupí-guaraní*. La generosidad española llegó al punto de que, en 1580, Felipe II ordenó que se constituyeran cáte-

dras de la lengua general de los indios en las universidades de Lima y Méjico y en ciudades donde hubiera Real Audiencia, y que los preladados de Indias no ordenaran sacerdotes ni dieran licencia a los clérigos que no supieran la lengua general de los indios en la provincia. España no sólo no borró las lenguas indígenas sino que las difundió entre nativos y españoles. Algu-

do de Carlos I, se orienta a regir los destinos del Viejo Continente. La Literatura española del siglo de Oro se pone de moda en el mundo civilizado, y la lengua española adquiere gran prestigio y difusión en Flandes, Italia, Francia, Alemania e Inglaterra. Fueron muchas las gramáticas y diccionarios españoles que se imprimieron en el extranjero en los siglos XVI y XVII.

Son muchos los hispanismos que pueblan el inglés, el francés, el italiano, el alemán y otros idiomas, y que son testigos vivos de aquel esplendor.

Hasta aquí hemos visto alguna muestra de lo que ha sido la actitud de un pueblo poseedor de una lengua de cultura (e instrumento político) de primera magnitud y que, no obstante haberla llevado a unos territorios en los que no se ponía el sol, ha sabido conservar y cultivar otras lenguas.

En el mundo de finales del siglo XX, los idiomas siguen siendo vehículos de la cultura pero también obstáculos para el mutuo entendimiento entre los pueblos y, por tanto, para la paz. *Tout comprendre, c'est tout pardonner*, se dice en francés. Hoy nuestros ejércitos están más involucrados que nunca en la paz, en mantenerla más que en alcanzarla; ayer eran los diplomáticos quienes trataban de mantener la paz que habían logrado los militares combatiendo, hoy parece que se ha producido una inversión de papeles. Y esta empresa de la paz mundial nos pone una vez más ante los muros de la eterna Babel. En el pasado el latín, el español, el francés,



La gramática de Antonio de Nebrija

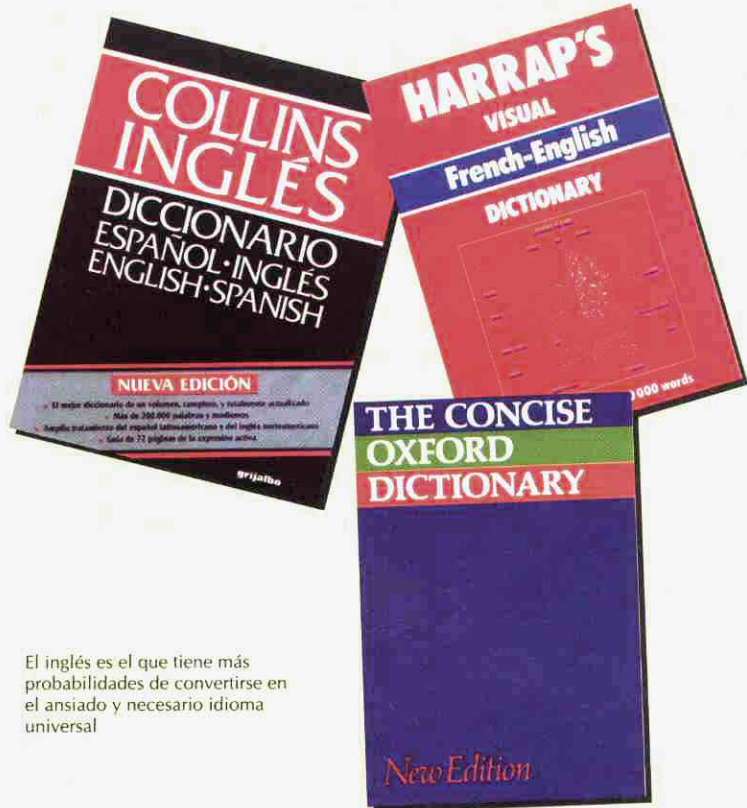
nos de estos idiomas no sólo siguen siendo lenguas vivas, sino que son co-oficiales con el español en algunos territorios hispanoamericanos.

Si volvemos la mirada a Europa, vemos a España convertida por los Reyes Católicos en una gran potencia que, bajo el reina-

estuvieron a punto de convertirse en idiomas cuasi-universales. Hoy el inglés está en trance de conseguirlo.

El hombre, en su sed de hallar una lengua universal, creó a finales del siglo pasado y comienzos del presente hasta cincuenta y tres idiomas universales. De ellos sólo queda con vida el esperanto, obra del genial Zamenhof, conservado por pequeños grupos o clubes repartidos por todo el mundo, pero sin grandes probabilidades de alcanzar la difusión necesaria para desempeñar el papel para el que fue inventado, a pesar de que la UNESCO recomendó su estudio en 1954. La justificación del invento era conseguir una lengua sencilla, muy regular y, sobre todo, que al no ser el idioma de ningún pueblo pusiera en pie de igualdad a todos los que la aprendieran, lo que podría equilibrar las relaciones internacionales en las que se utilizase como lengua de trabajo (verdadera *lingua franca*).

Albert C. Baugh² analiza las posibilidades de distintos idiomas y concluye que los más hablados para final del siglo serán el inglés, el ruso y el español, pero que es precisamente el inglés el que tiene más probabilidades de convertirse en el ansiado y necesario idioma universal. Los hechos demuestran que tales previsiones no son equivocadas: el número de hablantes nativos, el número de personas que lo han adoptado como segunda lengua³, la bibliografía escrita en este idioma o traducida a él, las tendencias migratorias hacia los países en que el inglés es lengua oficial, la importancia cultural política de tales países, etc. Ello nos lleva a aceptar que toda persona culta necesita, al menos, comprender el inglés escrito.



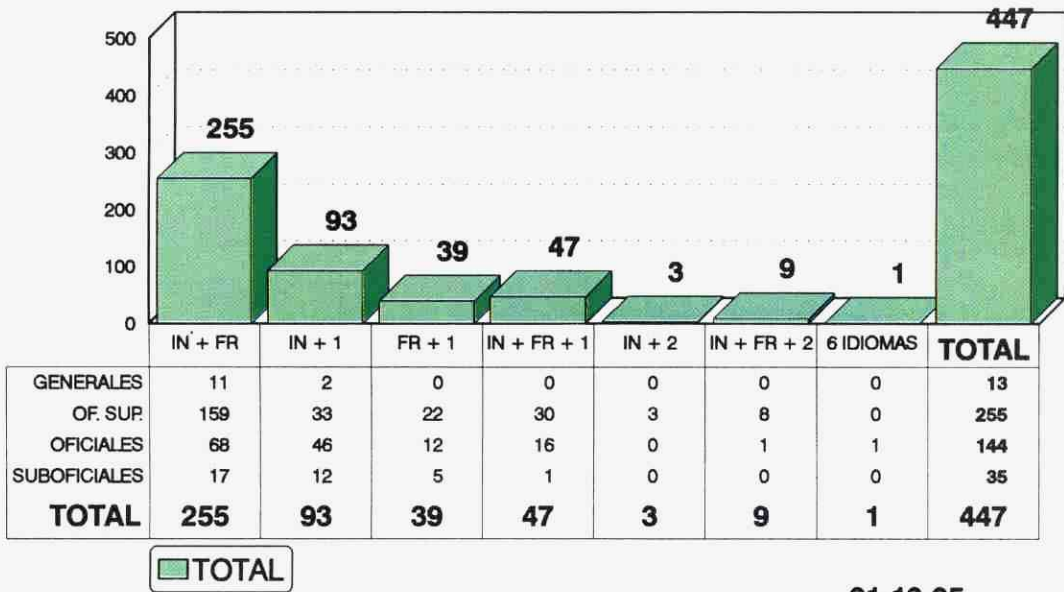
El inglés es el que tiene más probabilidades de convertirse en el ansiado y necesario idioma universal

No obstante, con el conocimiento de esta lengua no basta. Quizá el ciudadano particular pueda satisfacer la mayoría de sus necesidades de comunicación transfronterizas o transculturales por medio del inglés, pero ello no puede bastar para las empresas de gran envergadura que acometen los grandes pueblos. España tiene intereses en Europa, en América, en el Mediterráneo, e incluso está comprometida con la paz mundial; esto lleva a nuestros nacionales, llamados por esta vocación universal española, a conocer otras lenguas y a buscar soluciones imaginativas para superar la dificultad que supone aprender dos o tres lenguas extranjeras.

El problema es de gran importancia en el seno de la administración pública, particularmente en el Servicio Exterior y, re-

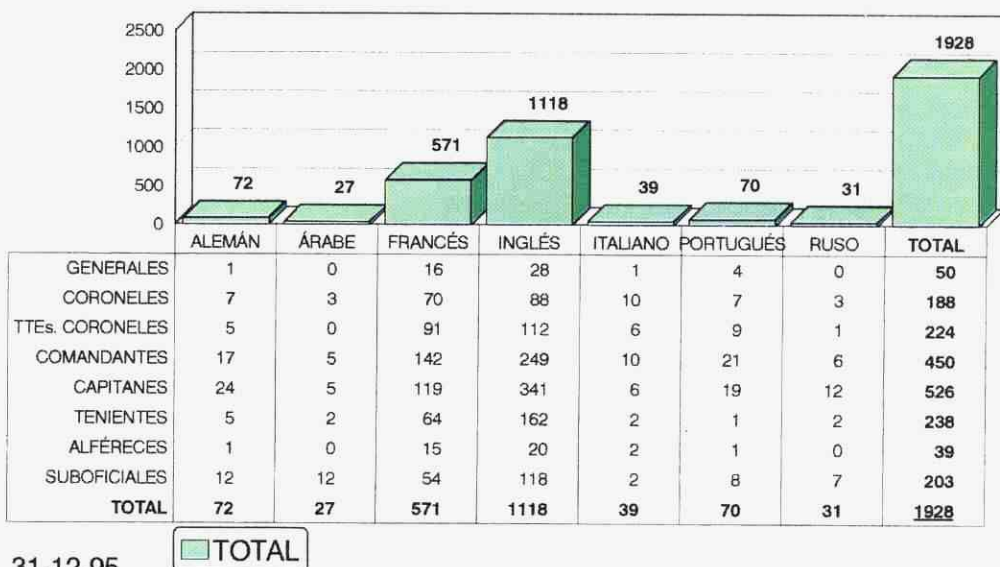
cientemente como queda dicho más arriba, en las Fuerzas Armadas. Consecuentemente, parece ineludible encontrar la respuesta a dos preguntas: la primera nos llevaría a saber qué necesidades tienen las Fuerzas Armadas españolas y la segunda, a diseñar procedimientos eficaces para satisfacer esas necesidades en plazos definidos. Ambas cuestiones han de ser abordadas teniendo en cuenta que carecemos de experiencias próximas, pues nuestros ejércitos representan actualmente un papel que no habían desempeñado en los últimos siglos. Por eso, la búsqueda ha de orientarse en el estudio de las definiciones adoptadas por países de nuestro entorno cultural o por nuestros ejércitos en un pasado más remoto, pero sobre todo poniendo a trabajar nuestra imaginación.

PERSONAL MILITAR CON ALGÚN PERFIL EN DOS O MÁS IDIOMAS



31-12-95

CUADROS DE MANDO (POR EMPLEOS) CON PERFIL SUPERIOR



31-12-95

Por lo que se refiere a las necesidades, hay que determinar los conocimientos de la lengua inglesa que precisan los mandos de los ejércitos, en qué grado, con especificación de empleos y especialidades; para ello hay que contemplar las plantillas de las unidades y los planes para su empleo, en el marco de la política internacional española. También con relación a otros idiomas como son los de nuestros vecinos con los que cooperamos en la Unión Europea, la Unión Europea Occidental y la Organización del Tratado del Atlántico Norte, o de aquellos otros también vecinos allende los límites de la Unión como los países árabes, los de Europa Central, etc. Además, dentro del estudio de las necesidades deberemos considerar las de coincidencia en una misma persona de conocimientos de más de una lengua extranjera. Las previsiones correspondientes deberemos hacerlas meticulosa e inmediatamente.

Los procedimientos adecuados se derivarán de las necesidades y de la situación actual (cuadros 1 y 2). Por eso es ocioso hablar de ellos antes de conocerlas; pero no puedo terminar este trabajo sin aventurar ciertos caminos que han de ser explorados. Así, si la necesidad de manejo del inglés es tan general como parece, su adquisición puede confiarse al sistema general educativo, sin perjuicio de una posterior especialización (o de los necesarios procedimientos transitorios) convirtiéndose en un requisito de acceso a la profesión. Análogamente, el conocimiento de otros idiomas se erigirá en mérito destacado en el concurso de acceso, aprovechando mejor los conoci-

mientos más útiles y de más difícil adquisición de los aspirantes. Los conocimientos de un segundo idioma extranjero pueden ampliarse durante la formación académica.

Cuestión de singular dificultad es la del *multilingüismo* necesario en determinadas unidades plurinacionales. Aquí hay que poner especial cuidado al hacer las previsiones de las necesidades y aportar experiencias e imaginación. Consideramos singularmente interesante la aplicación de lo que se ha llamado *multilingüismo receptivo*¹, según el cual los copartícipes comprenden las lenguas de los demás pero se expresan en la suya propia. Es evidente que el esfuerzo, y por ende el tiempo, necesarios para comprender varios idiomas es netamente inferior que si es menester además hablarlos y escribirlos.

Ciertos ejércitos de Europa han disminuido un tanto la dificultad del aprendizaje de los idiomas extranjeros dando al objeto de estudio un nuevo enfoque: el aprendizaje de los idiomas no pretende, para ellos, un objetivo cultural sino que constituye un medio de la inteligencia militar. Ello no es obstáculo para que las Fuerzas Armadas dispongan de expertos *biculturales* que podrían bien formarse en el seno de los ejércitos, bien reclutarse entre las personas que antes de ingresar en la profesión tienen ya la doble cultura por ser españoles nacidos y educados en el extranjero. Una vía de captación, sin descartar otras, para estas personas podría ser la de los militares de empleo.

Permítaseme, para terminar, recordar algo que es evidente: el estudio de los idiomas extranjeros debe ir acompañado del cul-

tivo del nuestro, no vayamos a ser confundidos y comencemos a levantar en nuestra patria la nunca derruida Torre de Babel. Además, como dijera el general Jarnés, el idioma también es patria.

NOTAS

1. Denomino a nuestro idioma castellano cuando lo considero centro del ámbito español y español cuando lo contemplo en el ámbito universal.
2. *A History of the English Language*, Londres 1976, Routledge & Kegan Paul. Es interesante el análisis que hace de las ventajas e inconvenientes que tiene el inglés para ser aprendido como segundo idioma; páginas 8 a 14.
3. En inglés se puede entender hoy la cuarta parte de los pobladores del planeta.
4. Josef Rohre. *A. Paradigm Shift in Language Learning?* Bureau for International Language Coordination, Conference Report. Estambul 1991.

BIBLIOGRAFÍA

- Nácar, Eloíno y Colunga, Alberto. *Sagrada Biblia*. Madrid. Biblioteca de Autores Cristianos. 1967.
- Alborg, Juan Luis. *Historia de la Literatura Española*. Madrid. Gredos. 1992.
- Lapesa, Rafael. *Historia de la Lengua Española*. Madrid. Gredos 1986.
- Baugh, Albert C. *History of the English Language*. Londres. Routledge & Kegan Paul. 1976.

Javier Sánchez Barbero

Coronel. Infantería.
Director Tribunal de
Idiomas del Ejército.

LOS IDIOMAS EN MISIONES INTERNACIONALES

Hacia un mejor aprovechamiento de los perfiles lingüísticos

JOSÉ M^a VEGA FERNÁNDEZ. Teniente Coronel. Infantería.
JOSÉ MANUEL GUERRERO ACOSTA. Comandante. Ingenieros.

"El que sabe hablar, sabe también cuándo". Arquímedes

Durante los primeros años que siguieron a la guerra civil, España vivió replegada sobre sí misma y el Ejército no fue una excepción. Durante mucho tiempo el aprendizaje de idiomas tuvo una importancia secundaria en los planes de estudio de formación militar, a causa, sin duda, de la situación de aislamiento internacional que vivía España.

Aunque en 1953, fecha de los primeros acuerdos bilaterales con los EE.UU, y del establecimiento de relaciones diplomáticas con las cancillerías europeas, ya se hacía referencia en el BOE a *"la importancia que para el estudio de cuestiones militares tiene el conocimiento de idiomas extranjeros"*, es de justicia reconocer que durante años el Ejército poco ayudó, o poco pudo ayudar, al esfuerzo individual de cada uno de los oficiales y suboficiales que, quitando muchas horas a su tiempo de ocio,

consiguieron un nivel más que digno en su conocimiento de un idioma, y gracias a lo cual nuestro Ejército pudo disponer de personal adecuado para cubrir casi siempre, sus escasas necesidades de puestos con exigencia de conocimientos de alguna lengua extranjera.

La necesidad de potenciación de los idiomas extranjeros en nuestro Ejército se concretó en el año 1981 con el Real Decreto de 20 de junio, en donde se hace constar que *"los avances tecnológicos y su influencia en la*

táctica han incrementado la importancia de los idiomas para el estudio de cuestiones militares y para el perfeccionamiento en la formación de los mandos y especialistas a todos los niveles". En el artículo 2º se especifica que la aptitud se podrá reconocer en los grados que se establezcan en los idiomas (por orden alfabético) alemán, árabe, chino, francés, inglés, italiano, japonés, portugués, ruso y cualquier otro cuando sea considerado de interés para las Fuerzas Armadas.



La necesidad de potenciación de los idiomas extranjeros en nuestro Ejército se concretó en el año 1981

Relación de misiones internacionales con participación española y sus idiomas correspondientes

MISIÓN	ORGANIZACIÓN	PAÍS DESPLIEGUE	IDIOMA OFICIAL MISIÓN	IDIOMA NATIVO PAÍS DESPLIEGUE	OTROS IDIOMAS DE UTILIDAD EN LA ZONA
UNAVEM	ONU	ANGOLA	INGLÉS	PORTUGUÉS	ESPAÑOL, RUSO
ONUCA	ONU	VARIOS (CENTRO AMÉRICA)	ESPAÑOL	ESPAÑOL	INGLÉS
ONUSAL	ONU	EL SALVADOR	ESPAÑOL	ESPAÑOL	INGLÉS
MINUGUA	ONU	GUATEMALA	ESPAÑOL	ESPAÑOL	INGLÉS
OPERACIÓN ALFA-BRAVO	INTERNACIONAL (VARIOS PAISES)	IRAK	INGLÉS	ÁRABE, CURDO	TURCO
ONUVEH	ONU	HAITÍ	FRANCÉS	CRÉOLE FRANCÉS	INGLÉS
ONUMOZ	ONU	MOZAMBIQUE	INGLÉS	PORTUGUÉS	ESPAÑOL
UNTAG	ONU	NAMIBIA	INGLÉS	AFRIKAANS	NEERLANDÉS
UNPROFOR	ONU	BOSNIA, CROACIA	INGLÉS	SERBOCROATA	RUSO, ALEMÁN
ECMMY	UE	BOSNIA	INGLÉS, FRANCÉS	SERBOCROATA	RUSO, ALEMÁN
IFOR	OTÁN	BOSNIA	INGLÉS, FRANCÉS	SERBOCROATA	RUSO, ALEMÁN
OCSE	OCSE	REP.CHECHENIA (RUSIA)	RUSO	RUSO	INGLÉS, ALEMÁN

Mientras tanto, los departamentos de idiomas de los centros de formación se habían estructurado con criterios mucho más actuales, más abiertos, y dotado de mejores medios humanos y tecnológicos, dando al aprendizaje de los idiomas la importancia que no habían tenido hasta entonces. Las bases estaban puestas. Se había elegido el camino correcto.

Fuera de los centros de formación también se hicieron esfuerzos para dar facilidades a los oficiales y suboficiales: más cursos, en el extranjero o dentro de las propias regiones militares, si bien se echaba en falta la fijación de objetivos claros, razonables y rentables para el Ejército a corto, medio y largo plazo,

para hacer útil el esfuerzo económico hecho por el Ministerio de Defensa; cosa que hoy en día, según nuestra opinión, están aún por determinar.

Curiosamente, la unificación de criterios en los tres Ejércitos no llegó hasta la Orden Ministerial de 20 de marzo de 1987, en la que se adoptaba para la normalización de los niveles de conocimientos de un idioma, las normas contenidas en un acuerdo de la OTAN., STANAG 6001, que había entrado en vigor en los países pertenecientes a la organización el 21 de octubre de 1976. Con posterioridad ha entrado en vigor la Orden Ministerial 107/94, que define los rasgos del perfil lingüístico (SLP).

UN NUEVO HORIZONTE

Desde 1988, fecha de la primera intervención española en una misión de la ONU, hasta el día de hoy, la participación de miembros o unidades de nuestro Ejército en misiones fuera de nuestras fronteras, ha tomado un auge que hace unos años poca gente podía siquiera imaginar. La actual situación internacional y la importancia que el Mando previsiblemente continuará dando a la participación española en estas misiones, hace vislumbrar que, a corto o medio plazo, un porcentaje nada desdeñable de profesionales habrá tomado parte, de una u otra forma, en estas misiones.

UN PERFIL LINGÜÍSTICO PARA CADA COMETIDO

Como contemplan el STANAG 6001 y la O.M. 107/94 sobre conocimiento de idiomas, el perfil lingüístico lo dan los cuatro rasgos de comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita. Evidentemente no es lo mismo asistir como alumno a un curso informativo de dos días en la escuela de la OTAN en Obermergau (Alemania), que a un curso de seis meses en una escuela del Ejército de EE.UU. Para el primer caso, el profesional designado debe tener un nivel de comprensión (tanto oral como escrito) de tipo medio, mientras que en los demás rasgos lingüísticos puede tener un nivel bajo o medio bajo. Para el segundo caso, el profesional de-

signado debe tener un perfil lingüístico completo medio-alto, puesto que, además de la asistencia al curso, su duración y circunstancias le van a obligar a tener que efectuar las gestiones de toda clase que lleva aparejada la estancia en otro país, y a relacionarse socialmente con otros alumnos, sus familiares, etc.

Parece normal que un agregado militar tenga un perfil 4.4.3.3. como mínimo, ya que su destino requerirá la asistencia frecuente a actos sociales en los que la fluidez de la comunicación oral es indispensable; mientras que para alguien destinado en el Gabinete de Traductores parece indispensable que su perfil sea como mínimo un 3.3.4.3. ya que sus traducciones deberían tener una perfección que a menudo se echa en falta. Y cuando para nuestro trabajo diario sólo necesitamos saber interpretar un informe, podría bastar un perfil lingüístico 2.2.3.2. Valorando perfiles como éste, nos ahorraríamos muchas decepciones personales de magníficos oficiales y suboficiales que emplean muchas horas para alcanzar un nivel 3.3.3.3. para el que no están dotados y, en el fondo, no necesitan.

¿Y por qué desperdiciar a alguien que habiendo vivido en el extranjero durante su infancia ha aprendido el idioma de ese país de oído y tiene un perfil 4.4.3.2.? Este perfil en la actuali-

dad no le permite optar a prácticamente ningún destino y, sin embargo, ese oficial o suboficial es un elemento extraordinariamente apto para la comunicación oral. Y no estaría de más ser muy escrupulosos a la hora de enviar oficiales a representar a nuestro Ejército en reuniones internacionales cuando no tienen un buen nivel del idioma. Aun siendo competentes profesionalmente, algunos confiesan que jamás han pasado peor rato en su vida que cuando no comprendían lo que se exponía en la reunión, o bien les quedaban enormes lagunas de información que ellos intuían importantes y no alcanzaban a comprender.

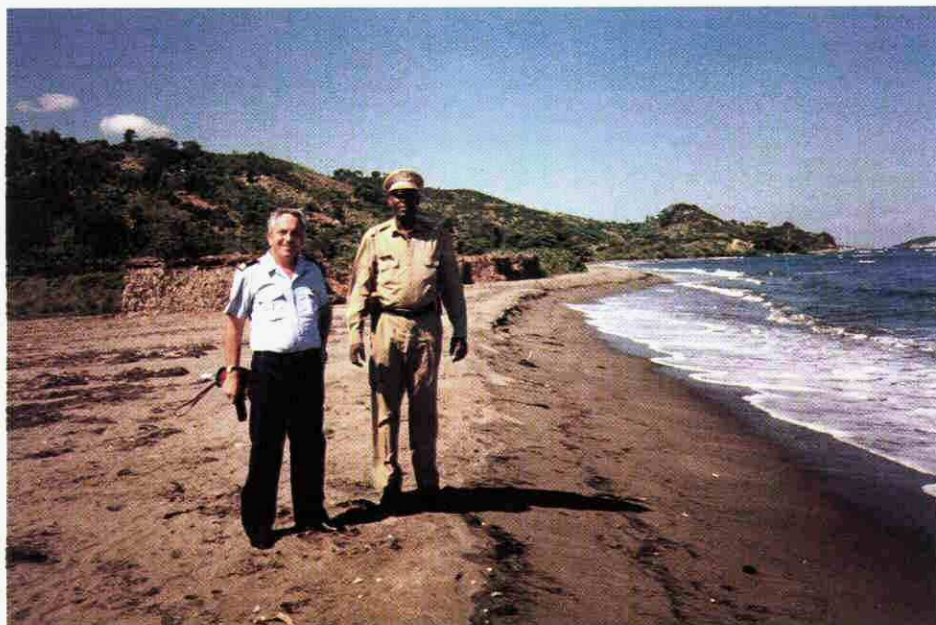
Es, por tanto, muy conveniente que antes de afrontar la participación en alguna misión, curso, reunión, etc se tenga una idea clara del nivel de conocimiento del idioma extranjero necesario. No sólo para poder desarrollar eficazmente sus cometidos, sino también en evita-

ción de situaciones problemáticas y por la imagen que se pueda dar ante los miembros de otros países, pues no hay que olvidar que en ambiente internacional siempre somos, en mayor o menor medida, embajadores del nuestro.

Los posibles perfiles según las misiones serían los siguientes:

Misiones de Observación o Verificación (ONU, CSCE, UE...)

Los cometidos pueden ser muy diversos: oficial de enlace, ayudante del jefe de la misión, miembro del CG., etc, por lo que sería necesario un perfil mínimo de SLP 3.3.3.3., ya que no sólo va a ser necesario tener capacidad para leer o redactar documentos, sino para comunicarse ya sea con superiores o subordinados, con miembros de las fuerzas en conflicto, etc., así como para ser capaz de usar medios de transmisiones utilizando los procedimientos reglamentarios.



No hace falta ser un visionario para prever el incremento de misiones y cooperaciones de tipo internacional que se desarrollarán en los próximos años

Agrupaciones Tácticas (Misiones ONU., OTAN., EUROCUEPPO, etc.) o en Ejercicios Combinados

En este apartado ha de distinguirse entre el ámbito estrictamente interno de una unidad o plana mayor, etc., nacional o internacional. En el caso de una plana mayor internacional será necesario contar con un nivel mínimo 2.2.3.3., si bien en el caso de actuar como oficial de enlace el mínimo podría ser 3.3.3.3.; en los demás (auxiliares de la PL.M) es suficiente un perfil de 2.2.2.2.

Evidentemente, lo ideal sería que, por ejemplo, un jefe de batallón que tenga bajo su responsabilidad una unidad de otro país, pueda comunicarse directamente y sin lugar a confusiones, con el jefe de ésta y no a través de un enlace, pero esto no será siempre posible ni mucho menos habría de ser obligatorio.

Organismos Internacionales (OTAN, Agregadurías etc.)

En el caso de destino en puestos de representación, está claro que se requiere un perfil mínimo 3.3.3.3., siendo deseable que éste se tuviera muy desarrollado y próximo a un 4.4.3.3., dado el más que probable continuo uso del idioma hablado en todo tipo de relaciones inherentes al destino.

Para un profesional que en este ámbito vaya a efectuar labores de auxiliar, un perfil recomendable sería el de 2.2.3.3., puesto que la necesidad de comunicación oral no va a ser tan importante y puede perfeccionarla durante su estancia, siendo ésta, por ejemplo para un Suboficial, de larga duración (destinos de cuatro años), y sin

embargo sí tendrá que gestionar documentación desde el primer día.

En cuanto al personal que asista a reuniones, comisiones, etc. de carácter temporal (caso típico de los grupos de trabajo - paneles de la OTAN), es deseable un perfil mínimo 3.3.3.3., si bien en determinados casos puede considerarse como suficiente un 2.3.3.3., para poder efectuar alguna intervención oral en un momento determinado y no tener problemas en la interpretación de documentación escrita.

Cursos en el Extranjero

Dentro del amplio abanico de cursos existen dos grandes grupos: de tipo técnico y duración reducida-media, y de tipo más general y duración media-larga.

Para la asistencia al primer grupo y por la menor exigencia de relación social, gestiones, etc. necesarias, así como por la utilización de un vocabulario aunque muy técnico más reducido, puede considerarse como suficiente un perfil de SLP 2.2.2.2., siendo aconsejable un 2.2.3.2.

Para el otro grupo de cursos, las implicaciones de una más larga estancia en el país extranjero y las materias más amplias y diversas que se impartirán, hace imprescindible un perfil SLP 3.2.3.2., siendo muy aconsejable el 3.3.3.3. o superiores, especialmente para los cursos de mayor nivel. Todo ello sin olvidar que para la asistencia a determinados cursos, los países anfitriones exigen, antes de su inicio, la superación de una prueba de conocimiento del idioma. En otros casos, como en algunos cursos de EE.UU., además se efectúa un cursillo de

preparación del idioma, previo a la realización del curso.

EL FUTURO

No hace falta ser un visionario para prever el incremento de misiones y cooperaciones de tipo internacional que se desarrollarán en los próximos años, en algunas o muchas de las cuales habrá presencia española.

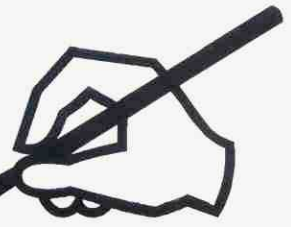
Este motivo, junto con el cada vez mayor número de profesionales de nuestro Ejército con conocimiento de idiomas (fruto del esfuerzo personal y de los nuevos planes de estudios de las Academias), harán necesario definir más claramente el perfil lingüístico exigible para la participación en misiones o destinos en este ámbito, estableciendo, mediante la aplicación del STANAG 6001, un perfil lingüístico para cada necesidad, o bien efectuar unas pruebas complementarias para definir el nivel de conocimiento de los posibles aspirantes. Tal vez ya no será suficiente con indicar la mera exigencia del SLP 3.3.3.3. para estas designaciones y destinos.

Otro aspecto importante será definir qué porcentaje de profesionales, para cada empleo y escala, deben tener conocimientos de idiomas extranjeros, y qué idiomas deben ser éstos. Son retos de nuestro Ejército del futuro, para los cuales conviene comenzar la labor sin demora.

José M^a Vega Fernández
Teniente Coronel. Infantería.
Tribunal de Idiomas del Ejército.

José Manuel Guerrero Acosta
Comandante. Ingenieros.
Escuela de Idiomas de las FAS.

My taylor is rich



FRANCISCO JOSÉ SEIJÓ FLORES. Comandante. Ingenieros

A la hora de comenzar a escribir algo sobre el aprendizaje de idiomas en la etapa de la madurez, es inevitable hacerse la pregunta de por qué una persona necesita aprender un nuevo idioma a tal edad. Si esta pregunta se sitúa en el entorno de la vida castrense en el declive del siglo XX, es fácil comprender que la situación internacional que vivimos ha jugado un papel decisivo a la hora de tomar tan atrevida decisión.

De todo el mundo es sabido, o al menos debería serlo, que aprender un idioma no es lo mismo que aprender a sumar, coser, resolver integrales triples o usar el ordenador. Todo el mundo tiene la experiencia de su propio idioma, el cual no domina por completo a lo largo de toda su vida precisamente porque el idioma es algo vivo, que evoluciona con los tiempos, que cambia con los hábitos de la gente y al que tan sólo unos pocos privilegiados logran sacarle un total partido. Pues bien, la primera idea clara que se debe tener es que el objetivo final no debe ser nunca un dominio total, a semejanza del que poseen los hablantes nativos, sino más bien unos conocimientos que nos permitan expresarnos, de acuerdo con nuestro nivel cultural, y entender lo que se nos dice.

Vamos a comenzar, pues, con el objetivo que nos proponemos cuando comenzamos el estudio de la lengua.

En primer lugar, hay mucha gente en la milicia que simplemente quiere ampliar su cultura general a través del aprendizaje de una nueva lengua, tomarse esta actividad como pasatiempo útil sin pretender nada más. Es ésta ciertamente una persona afortunada, pues podrá dedicar todo el tiempo que quiera y necesite, y profundizar en aquellos aspectos que más le interesen.

Sin embargo, el grupo más numeroso y al que fundamentalmente va dirigido este trabajo, es aquel que necesita ejercitarse con cierta maestría, bien

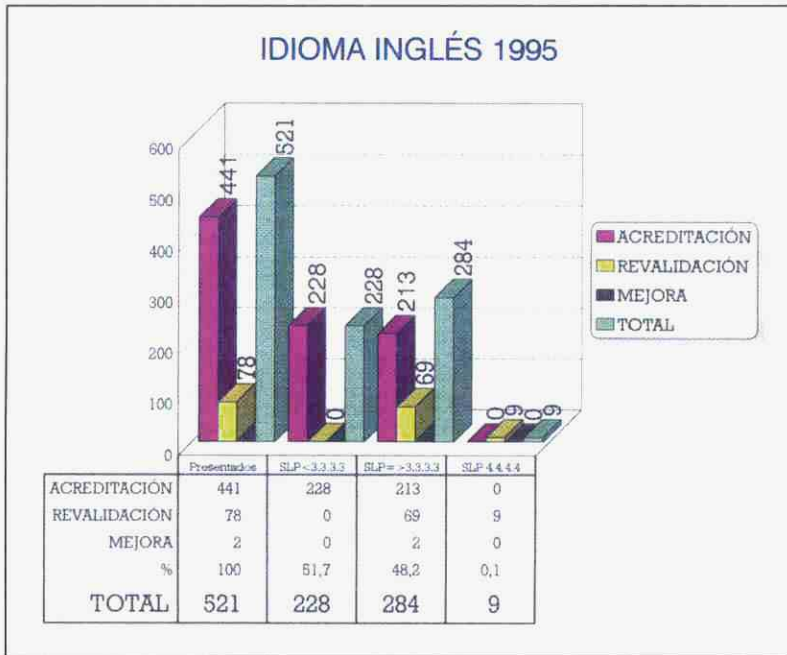
para obtener destinos internacionales o para realizar cursos en el extranjero. El denominador común que debe constituirse en norte de todos estos objetivos, **es la ilusión**.

Una vez que nos damos cuenta de la necesidad de aprender, comienza el proceso de decisión acerca de la metodología adecuada, decisión que intentaré ayudar a tomar a través de estas líneas.

Lo primero que hay que hacer cuando se comienza a estudiar un idioma "por libre", es marcarse unos objetivos concretos a corto plazo y armarse de grandes dosis de paciencia; esos objetivos deben ser claramente realizables en el espacio de tiempo que nos hemos marca-



La base de cualquier método para aprender un idioma exigirá una insistente repetición de lo aprendido



do. Tomemos como referencia el caso de una persona que no ha tenido contacto alguno con el idioma de que se trate. El primer paso sería conseguir expresarse de una forma aceptable y poder comunicar con expresiones sencillas pero correctas nuestros pensamientos. Ello exigirá una insistente repetición de lo aprendido, base de cualquier método para aprender un idioma. Esto es aplicable a las cuatro áreas de conocimiento del idioma, pues si es importante desarrollar la habilidad en la expresión oral a través de la repetición, es fundamental escuchar y repetir asimismo lo escuchado hasta que los sonidos nos sean absolutamente familiares.

Respecto a las áreas de comprensión y expresión escrita y, aunque parezca lento y desalentador, se puede comenzar la "fabricación" de un pequeño fichero de vocabulario y, sobre todo, de las expresiones más usuales en la vida cotidiana que, repasado diariamente, nos irá ampliando nuestro campo de palabras y

expresiones conocidas. Este fichero debe ser ya, y a lo largo de nuestro período de aprendizaje inicial, un compañero inseparable que habrá de repasarse cuantas veces sea posible.

En este punto de la lectura, habrá ya alguien que piense que todo esto está muy bien pero que el planteamiento es teórico; pues bien, a estas personas les sugiero que continúen leyendo este trabajo pues encontrarán que lo que digo es fruto de mi experiencia en el estudio que nos ocupa.

Una vez que hemos comenzado a rodar en los albores del conocimiento, todo irá rápidamente y con facilidad como en las travesías ciclistas. Es un momento crucial pues hemos de ser conscientes de que, aunque sepamos algo más que ayer, estamos todavía "en pañales" en lo que al idioma se refiere y si se tiene alguna duda de ello, bastará con sintonizar una emisora de radio en esa lengua o con tratar de entablar conversación con un turista en la playa para

volver a poner los pies en el suelo. Pero no nos desanimemos, todo se irá alcanzando a su tiempo.

Hemos hablado de objetivos a corto plazo, pero, ¿cuáles son los objetivos?, ¿qué se entiende por corto plazo? Normalmente el lector tendrá como primer objetivo alcanzar un determinado nivel reconocido en el Ejército de Tierra, por ejemplo, el deseado nivel SLP inicial 2.2.2.2; pero, claro, cuando se pregunta por el plazo con el que se cuenta, la respuesta puede ser: "Necesito el 2.2.2.2 en tres meses". Pues bien, la mejora y elevación de nivel es directamente proporcional al esfuerzo en aprender: a más horas de dedicación, mejores resultados, pero siempre se debe tener presente que la mejor herramienta, no sólo para aprender un idioma sino para mantenerlo que es lo realmente difícil, es la constancia (aunque lo ideal sería una inmersión lingüística completa de 24 horas "viviendo" el idioma, esto no es factible para la mayoría).

Llegados a este punto y basándome en mi experiencia personal, puedo sugerir el siguiente plan de estudio para la fase de "aprendiz", a la que podríamos definir como de toma de contacto.

Comencemos por el área de comprensión oral. Existen muchos cursos en el mercado y podemos escoger cualquiera acorde con nuestro nivel. La mayoría se compone de grabaciones graduadas a cada nivel de conocimiento. Un método puede ser escucharlas cuantas veces sea posible, sin mirar el guión, intentando primero comprender lo que se dice y leerlo a continuación. Para esta área se comenzará con 20 minutos dia-

rios que se irán incrementado cada mes hasta llegar a los 50-60 diarios.

Siguiendo con el área de expresión oral, puede ser que no dispongamos con regularidad de nadie que nos escuche y nos corrija los errores (debemos buscar enseguida un profesor que nos ayude). Mientras, podemos practicar la *repetición* de las frases o expresiones que vamos escuchando, y grabarlas para compararlas con el original. A esta área le dedicaremos cuanto tiempo podamos, como mínimo 15 minutos diarios.

Vamos con el área de comprensión escrita. La lectura continuada y la consulta del diccionario son las principales ayudas. También aquí repetimos que en el mercado existe infinidad de material acomodado por niveles, al cual podemos dedicar al día unos 30 minutos. Necesitaremos comenzar a construir nuestro fichero de vocabulario y expresiones que deberá ser como se apuntó antes, compañero inseparable a lo largo del aprendizaje inicial. Todas las áreas deben trabajarse desde el principio, a pesar de que la tendencia del adulto es desarrollar mejor la comprensión escrita.

Para ampliar nuestro campo de conocimientos de vocabulario en esta fase, será una buena ayuda la lectura y el "gasto" de diccionario; ello nos irá dando una mayor cantidad de vocabulario básico que al final del primer año se podría cifrar en unas 800 palabras.

Abordemos finalmente el área de expresión escrita. Probablemente se comenzará a desarrollar más tarde ya que, sobre todo al principio, nos resultará muy difícil la construcción de frases sencillas debido a nues-

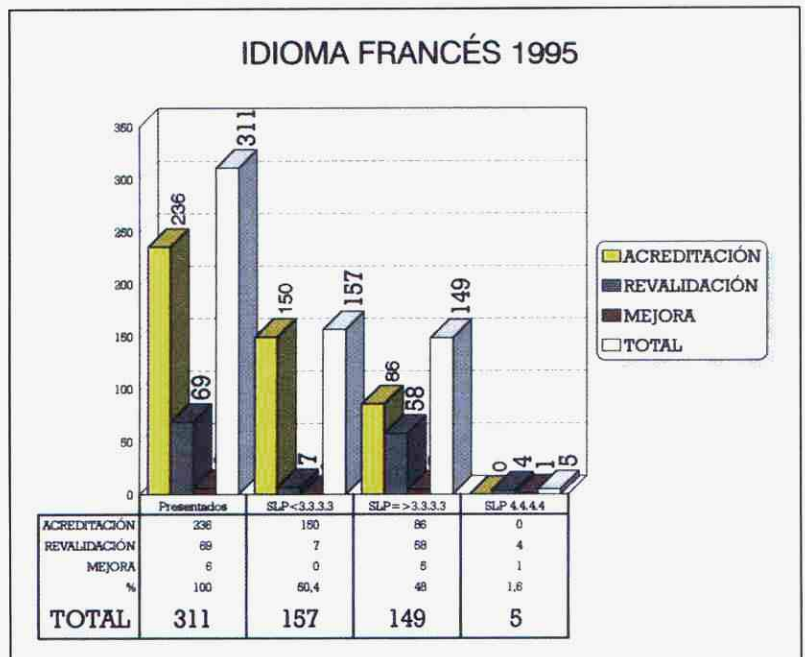
tras carencias en el léxico (una buena sugerencia sería copiar todo lo que vamos aprendiendo, para así poder corregir los errores ortográficos). Practicar la redacción de cartas, escribir pequeños artículos o dar instrucciones, pueden ser buenas prácticas para mejorar cada día nuestra calidad de escritura, siempre que contemos con la corrección de un profesor. A esta área se pueden dedicar otros 30 minutos diarios.

De todo lo expuesto hasta ahora se concluye que una dedicación diaria de 100 minutos de trabajo personal, puede tomarse como buena referencia para la mejoría gradual; esto equivale a una dedicación anual de unas 460 horas, acorde con el tiempo recomendado en las Escuelas Oficiales de Idiomas, es decir, cuatro veces el número de horas diarias de clase que son una 120-130 al año. Ni qué decir tiene que lo ideal es dividir el estudio diario en dos períodos de 50 minutos, lo que no

es mucho sacrificio si tenemos en cuenta el tiempo que se invierte al día en ir y volver al trabajo, período este que se puede aprovechar.

Pero, ¿cuánto tiempo se puede tardar en la obtención del perfil 2.2.2.2 con este plan? Desde luego no es posible asegurar nada, pues cada persona es distinta y la capacidad de asimilación difiere de unas a otras, pero se puede decir sin temor a equivocarse demasiado que después de un par de años, eso sí, de 365 días con este plan diario y la ayuda de un profesor, las probabilidades de éxito habrán subido casi todos los enteros, por no decir todos.

Nos encontraríamos así ante el asalto al segundo gran objetivo, esto es, la obtención del perfil de conocimiento superior SLP 3.3.3.3 que, aunque al alcance de todos, está rodeado por esa fama de "misión imposible", aunque desde luego y afortunadamente, cada día resulta "menos imposible".



¿Cómo hay que acometer el asalto al 3.3.3.3? ¿Cuánto tiempo se tardará? ¿Qué ayudas "extras" se necesitan?

De nuevo, será necesaria la paciencia, esta vez multiplicada por tres, pues hay que tener presente que el aprendizaje de un idioma se asemeja de alguna forma a los puertos del Tour de Francia: se empieza bien, luego se comienza a sudar, después a sufrir y cada vez parece que la meta está más lejos por mucho que demos a los pedales. Y una vez más, lo mejor es lo que hacen los ciclistas para no desfallecer: seguir el ritmo personal que cada uno pueda sostener con la seguridad de que así podrá llegar a la meta; tarde o temprano, pero llegará.

Empecemos por el área de comprensión oral. Ya hicimos la inversión en la compra del casete portátil cuando preparábamos el nivel 2 y ahora, simplemente habrá que seguir con la misma idea, eso sí, aumentado el grado de dificultad. La audición de emisoras radiofónicas no nos debe asustar, el tener como ruido de fondo la radio, aunque no nos enteremos de nada, nos ayudará a ir poco a poco acostumbrándonos a esos sonidos. Las películas en versión original, especialmente con subtítulos en el idioma de que se trate, serán también una buena ayuda, mucho más si las vemos varias veces, pues nos vendrá muy bien para aprender un buen número de expresiones coloquiales. En definitiva, hay que dedicar cuanto más tiempo mejor a esta actividad, siendo lo mínimo aconsejable 30 minutos diarios.

En lo que respecta al área de expresión oral, es válido todo lo que ya se expuso en la preparación del nivel inferior, aunque

lo cierto es que el empujón definitivo es contar con un profesor particular durante todo el proceso. Esta área, aunque no lo parezca, se conecta con la de comprensión escrita en la que la lectura de revistas de actualidad -una suscripción puede ser interesante y no muy cara-, libros de todo tipo, especialmente novela por la riqueza de vocabulario que nos ofrece, reglamentos y publicaciones militares, debe mejorar nuestra comprensión escrita y ayudar a elevar nuestro nivel de conocimiento de gramática y también de expresión oral, puesto que a más vocabulario, más recursos para expresar las ideas. No dedicaremos a esta área menos de 30 minutos diarios.

Abordemos, para finalizar, la expresión escrita. También aquí es necesario señalar que la presencia de un profesor -especialmente si es nativo- o alguien que nos pueda corregir nuestros errores, es considerada como algo imprescindible. Con su ayuda y unos 30 minutos diarios podremos escribir sobre algún tema que se nos ocurra, debiendo, desde luego, practicar asimismo la producción escrita narrativa, así como descriptiva. Al finalizar nuestra "obra", el profesor corregirá nuestros errores. Dedicaremos a este menester unos 30-40 minutos diarios.

Todo el conjunto de actividades descritas en esta segunda fase nos llevará a emplear unos 115 minutos diarios, esto es, unas 550 horas anuales que siguen estando en concordancia con lo que ya se recomendó anteriormente, es decir: a medida que subimos el puerto, la pendiente va aumentando y también lo hace nuestro esfuerzo. Este esfuerzo lo mantendremos

un par de años para llegar a la meta en condiciones de triunfar.

No debemos olvidar que después de tanto esfuerzo, no tendremos sino conocimientos y habilidades suficientes pero necesariamente mejorables, que nos ayudarán a "navegar ilustradamente" por el duro y bonito camino de la comunicación entre diferentes lenguas. Por ello, no hay que olvidar que lo difícil será mantener ese nivel que hayamos alcanzado y que a partir de ahí, todo lo conseguido se podrá venir abajo si no seguimos alimentando el fuego de esa llama.

Aunque obviamente todo lo que se ha tratado de exponer no es dogma de fe, pues como dice el refrán "cada maestrillo tiene su librillo", no quisiera terminar sin volver a repetir algunas ideas que creo son necesarias para no llevarnos a engaño. Aprender un idioma requiere mucha paciencia, cualidad cuya falta nos llevará a un fracaso seguro. La repetición y uso de lo aprendido debe ser una constante a lo largo de toda nuestra travesía. La lectura diaria, aunque sea corta en duración, nos ayudará enormemente a mejorar todas nuestras habilidades y, por último, oír la radio o televisión y escuchar cuanto podamos a nuestro profesor y a los nativos del idioma que estudiemos, mejorará día a día nuestra capacidad de comprensión. Sólo así y acompañando siempre nuestra dedicación con la necesaria humildad, podremos conseguir algún día nuestro objetivo.

Francisco José Seijó Flores

Comandante. Ingenieros.
Tribunal de Idiomas del Ejército

LA PRUEBA DE NIVEL

JUAN ANTONIO BERROCAL BARRIOS. Teniente Coronel. Artillería.

Con el fin de dar las normas para la realización anual de los exámenes de idiomas en el seno de las Fuerzas Armadas, se lleva a cabo en el Ministerio de Defensa una reunión coordinada por la Dirección General de Enseñanza a la que asisten los directores de la Escuela Militar de Idiomas, Escuelas de Idiomas de la Armada, del Ejército del Aire y del Tribunal de Idiomas del Ejército de Tierra. En esta reunión, como indica el apartado cuarto de la orden Ministerial 107/94 de 28 de octubre (BOD. nº 220, de 11 de noviembre de 1994), se señalan los criterios con los cuales se efectuará durante el año la evaluación de las acreditaciones y revalidaciones de aptitud de idiomas extranjeros, ajustándose al contenido del Acuerdo de Normalización (STANAG 6001) sobre "Niveles de Conocimiento de Idiomas".

Después de esa reunión, la DIGENEN envía al MAPER de cada Ejército una circular con dichas normas. La correspondiente a este año es la 442/02 de noviembre de 1995. Con arreglo a ella se publicó, por Resolución 561/14264/95, en el BOD. nº 243 de 18 de diciembre de 1995, la convocatoria de exámenes del Ejército de Tierra para el año 1996.

¿EN QUÉ CONSISTEN LAS PRUEBAS Y CÓMO SE EVALÚAN?

Los cuatro dígitos que componen el perfil lingüístico requerido se obtienen al valorar en



Comprensión oral

este orden preciso: La comprensión oral, la expresión oral, la comprensión escrita y la expresión escrita.

Las pruebas para evaluar estos rasgos lingüísticos se detallan a continuación:

RASGO DE COMPRENSIÓN ORAL

Se evalúa mediante el cálculo de la media aritmética de las puntuaciones obtenidas al realizar el examinando las pruebas siguientes:

a) Prueba de comprensión oral de textos: 50 preguntas de test, grabadas en cinta. Unas son declaraciones cortas, otras diálogos breves y otras, noticias, informaciones, conversaciones, etc. La pausa entre preguntas consecutivas es de 15 segundos. En la primera parte del test, es decir, en las declaraciones cortas, no se formula ninguna pregunta; el resto, diálogos e informacio-

nes, sí va seguido de preguntas. La duración aproximada es de 30 minutos y se realiza con auriculares en un laboratorio de idiomas para una mejor audición. Esta prueba se evalúa con arreglo a los porcentajes de calificación para los distintos niveles.

b) Comprensión de la conversación con el Tribunal. En esta prueba que es simultánea con la prueba C de Expresión Oral, se valora la capacidad de comprensión del examinando durante la conversación con los miembros del Tribunal.

RASGO DE EXPRESIÓN ORAL

Se evalúa mediante el cálculo de la media ponderada (las pruebas de los apartados A y C tendrán una ponderación de 2 y la del apartado B de 1) de las puntuaciones obtenidas por el examinando en cada una de las pruebas siguientes:

- a) Exposición de un tema. El examinando elegirá un tema de entre los tres propuestos por el Tribunal. Cada uno incluye tres puntos que el examinando deberá tratar obligatoriamente. La exposición que se realizará sin ayuda de guión, será de tres minutos, disponiéndose para su preparación de siete minutos. Se evaluará: la pronunciación, vocabulario, fluidez y organización.
- b) Lectura de un texto. El Tribunal seleccionará un texto y se concederá al examinando un máximo de cinco minutos para la preparación y lectura en voz alta del mismo. Se evaluará la pronunciación y la entonación. El examinando no necesita comprender la lectura.
- c) Expresión de la conversación. En esta prueba los miembros del Tribunal harán preguntas al examinando entre las que se incluirá obligatoriamente algún tema profesional; tendrá una duración máxima de cinco minutos. Durante la conversación se evaluará: la pronunciación, vocabulario, gramática y fluidez. Esta prueba

es simultánea con la de comprensión de la conversación.

RASGO DE COMPRENSIÓN ESCRITA

Se evaluará mediante el cálculo de la media aritmética de las puntuaciones obtenidas al realizar el examinando cada una de las pruebas que se indican:

- a) Comprensión de textos. Esta prueba consiste en la comprensión de cuatro textos de entre 80 y 100 palabras aproximadamente cada uno, y de diferente dificultad, presentados en un ejercicio tipo test de 20 preguntas (cinco por texto) con cuatro posibles respuestas y una única correcta. La duración de la prueba es de 20 minutos. Esta prueba se evalúa con arreglo a los porcentajes de calificación para los distintos niveles.
- b) Traducción directa con diccionario. Se realizará la traducción libre de un texto de unas 200 palabras aproximadamente en un tiempo máximo de 30 minutos. Esta es la única prueba en la que se

permite el uso del diccionario. Se evalúa la comprensión de la idea fundamental del texto y de las complementarias, la forma de expresión, claridad y presentación. Aunque la traducción es libre, el examinando debe efectuarla ajustándose lo más posible al texto, usando un español correcto.

RASGO DE EXPRESIÓN ESCRITA

Se evaluará mediante el cálculo de la media aritmética de las puntuaciones obtenidas al realizar el examinando cada una de las pruebas que se indican:

- a) Prueba gramatical. Prueba de 40 preguntas tipo test con cuatro respuestas y una única correcta, sobre estructuras gramaticales, con una duración máxima de 30 minutos. Se evalúa con arreglo a los porcentajes de calificación para los distintos niveles.
- b) Composición. Se efectuará una composición a elegir entre tres temas (profesional, general y de actualidad) en los que figuran tres puntos de desarrollo que el examinando deberá tratar obligatoriamente. La extensión será de unas 200 palabras aproximadamente y tendrá una duración máxima de 40 minutos. Se evaluarán la ortografía, vocabulario, estructuras gramaticales y organización.

DETERMINACIÓN DE PERFILES LINGÜÍSTICOS

Realizadas todas las pruebas y calificados los rasgos que definen el perfil lingüístico, los baremos para establecer los distintos niveles son los siguientes:



Comprensión escrita

NIVEL 0: entre el 0% y el 25%

NIVEL 1: entre el 26% y el 50%.

NIVEL 2: entre el 51% y el 70%.

NIVEL 3: entre el 71% y el 80%.

NIVEL 4: superior al 80%.

NIVEL 5: los examinados que obtengan un S.L.P. 4.4.4.4. y hayan alcanzado en al menos dos áreas lingüísticas puntuaciones superiores al 90%, podrán ser propuestos por el Tribunal para realizar la prueba de acreditación del perfil S.L.P. 5.5.5.5.

Aplicados estos baremos con arreglo a las respuestas correctas en cada una de las pruebas y realizando las medias aritméticas o ponderada para la de expresión oral, se obtiene para cada examinando el perfil lingüístico compuesto de los cuatro dígitos que indican el grado de conocimiento en cada uno de los rasgos señalados anteriormente.

ORIENTACIONES PARA PREPARAR LA PRUEBA DE NIVEL

Partiendo de la base de que ya se tienen unos conocimientos mínimos de una lengua extranjera que han permitido a un oficial o suboficial el haber superado sin dificultad el nivel 2, a continuación se proponen unas orientaciones para preparar el examen, bien sea para acreditar el nivel 3 o revalidarlo.

Debemos tener siempre presente que cuando comenzamos el estudio de una lengua extranjera, al principio, el progreso es bastante rápido. Por esta razón, el alcanzar con cierta facilidad el nivel 2 de conocimiento de ese idioma, no debe de hacernos creer, erróneamente, que con un pequeño esfuerzo suplementario conseguiremos rápidamente el 3. El salto del nivel 2 al 3 puede suponer un esfuerzo cinco veces superior al realizado al pasar del 1 al 2.

Soy consciente del grave problema de la falta de tiempo libre, debido a razones profesionales, familiares etc. Por esta razón, considero más eficaz hacer el gran es-

fuerzo durante un breve período, por ejemplo de tres meses, que programarse a más largo plazo, pues con toda seguridad surgirán problemas (a mayor plazo, más problemas) que nos impedirán cumplir nuestras previsiones.

Y entrando en el terreno de lo práctico: ¿existe en el mercado algún método específico para preparar la prueba de nivel? Debemos contestar claramente que no. Evidentemente, cualquier buen método nos servirá para aumentar nuestros conocimientos de gramática, comprensión oral, vocabulario, expresiones...; pero para preparar el examen de nivel hay que salir de los métodos habituales y preparar específicamente cada una de las ocho partes de que se compone la prueba de nivel.

De todas las pruebas de que consta el examen, hay algunas que se pueden preparar individualmente y otras en las que resulta muy aconsejable recurrir a la ayuda de un profesor nativo.

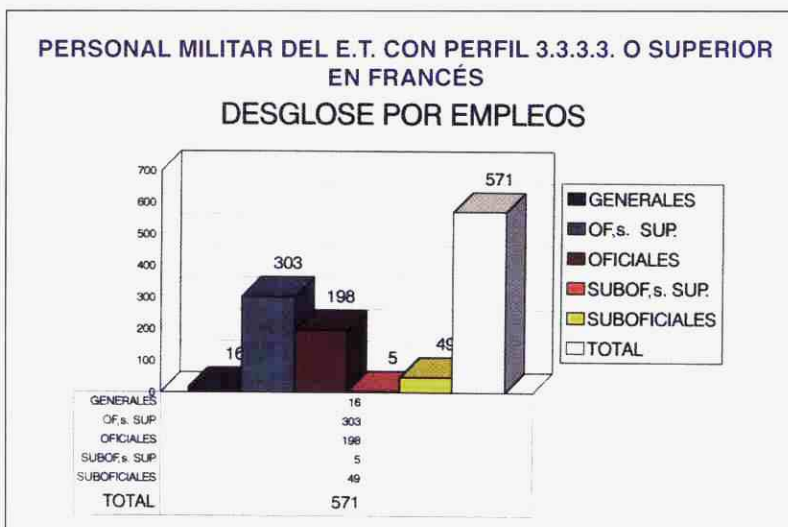
1.- ¿Qué pruebas se pueden preparar individualmente?

- Conocimientos gramaticales.

Es importante disponer de un buen libro de gramática y de cuadernos de ejercicios con sus soluciones, de nivel intermedio y superior o avanzado. Es aconsejable hacer un estudio a fondo de la gramática durante los tres meses de preparación, y dedicar la última semana para hacer un repaso rápido de todo ella y revisar los ejercicios.

- Traducción directa.

Es conveniente hacer de dos a tres traducciones de unas 200 palabras cada una a la semana. Se puede utilizar el diccionario y se debe controlar el tiempo empleado. Los textos pueden buscarse en revistas de actualidad, tanto de información general co-



mo profesionales y deben tener una cierta dificultad para que al hacerlos, vayamos progresando en el conocimiento de palabras y expresiones para lo que debemos intentar memorizarlas.

- Comprensión de textos.

Se pueden aplicar normas parecidas a las dadas para la preparación de la traducción directa, pero en este caso no debe utilizarse el diccionario o si se hace, uno monolingüe buscando sinónimos de las palabras desconocidas.

Mucho del nuevo vocabulario y expresiones idiomáticas que aprendamos de memoria al trabajar los textos escritos, nos servirá para poderlo emplear cuando hagamos el examen oral. Una buena solución es anotar en un cuaderno todas estas palabras y expresiones para tenerlas a mano y repasarlas constantemente hasta estar seguros.

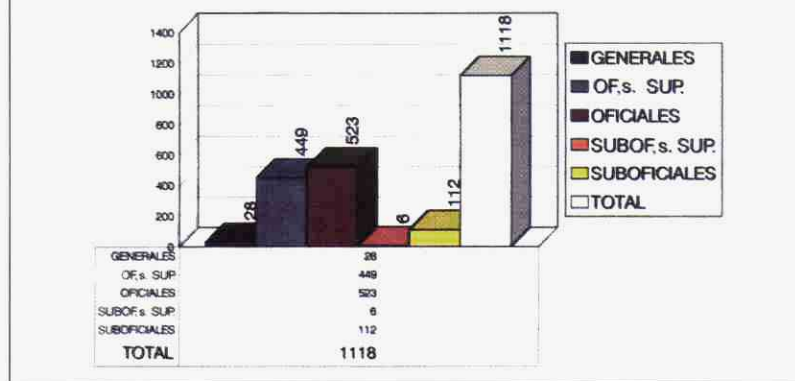
- Comprensión oral de textos.

Se deben usar métodos de los idiomas de nivel superior de los que haya en el mercado, grabaciones de distinta dificultad, canciones, vídeos, radio o televisión. Para alcanzar esta comprensión hay que adoptar una actitud activa: no se trata sólo de oír, hay que comprender todo, tomando notas y buscando en el diccionario lo que no se conozca. Realizando de esta manera la comprensión, fácilmente se superará esta prueba.

2.- ¿Qué pruebas hay que preparar con un profesor nativo?

Hay dos pruebas que casi necesariamente deben prepararse con la ayuda de un profesor nativo: la redacción y la parte oral. A este profesor, si desconoce la mecánica del examen, habrá que explicarle previamente en que consiste para que así pueda ayudarnos mejor.

PERSONAL MILITAR DEL E.T. CON PERFIL 3.3.3.3. O SUPERIOR EN INGLÉS DESGLOSE POR EMPLEOS



- La redacción.

Como mínimo dos cada semana, una sobre un tema de actualidad y otra sobre uno profesional. De unas 200 palabras y hechas aproximadamente en 40 minutos, estas redacciones habrán de tener la mayor corrección ortográfica y gramatical posible, con empleo de expresiones propias del idioma, alejándonos de la idea de "españolizar" la redacción. Se evitará en todo momento el uso del diccionario.

Una vez que el profesor nativo haya corregido la redacción, el alumno estudiará con él el porqué de cada error para no cometer nunca más esa misma falta. Al cabo de tres meses y una vez realizadas más de veinte redacciones, habremos logrado evitar la mayoría de los errores propios, lo que nos permitirá que el día del examen nuestra redacción sea correcta y sin las faltas más frecuentes de los alumnos españoles.

- La parte oral

En cada día de clase habrá un rato dedicado a la parte oral. En ese momento, el alumno leerá en voz alta delante del profesor un artículo de un periódico o revista, o una parte del mismo. El profesor corregirá todos los de-

fectos de pronunciación, o si hay muchos, los más graves. Las lecturas se deben hacer hasta que el alumno adquiera el suficiente ritmo, fluidez y corrección.

En cuanto a la exposición oral y conversación, el criterio no difiere mucho del empleado en la redacción y la lectura: el profesor deberá tomar nota de todos los errores gramaticales, de construcción, defectuoso o nulo empleo de expresiones propias del idioma y corrección o no en la pronunciación. Al acabar la exposición y la conversación, es aconsejable estudiar conjuntamente los errores cometidos y el porqué de los mismos. De este modo, poco a poco, se irá consiguiendo la suficiente calidad y fluidez que nos permitirán pasar con brillantez esta prueba.

Por supuesto que existen otras maneras para preparar la prueba de nivel. Estas orientaciones están basadas en la experiencia propia y tal vez ayuden a alguno a elegir el camino más corto y adecuado para conseguir el nivel deseado en el conocimiento de una lengua extranjera.

Juan Antonio Berrocal Barrios

Teniente Coronel. Artillería.
Tribunal de Idiomas del Ejército.

UN NUEVO ENFOQUE DE LOS IDIOMAS EN LA ENSEÑANZA MILITAR DE FORMACIÓN

ARSENIO DÍAZ DEL RÍO ESPAÑOL. Comandante. Infantería.

La necesidad de un mínimo de conocimientos de una lengua extranjera ha sido una constante en la enseñanza militar. El Real Decreto 601/92 de 5 de junio y su posterior desarrollo en la OM. 60/92 de 30 de julio, detallan los planes de estudio para la Enseñanza Militar de Formación de Grado Superior (EMGS) y su misma filosofía es la que se está aplicando, en las proporciones correspondientes, a las de grado medio y básico. Me ceñiré, por tanto, a la EMGS que es la que en estos

momentos se haya más desarrollada.

Las líneas maestras del Plan de Estudios que se aplican en la actualidad son:

- Inglés obligatorio para el ingreso y durante los cinco años de carrera. Posibilidad de cursar francés como asignatura optativa en 2º, 3º y 4º cursos.
- Exigencia de obtención de SLP 3322 (las áreas en las que se obtenga la calificación más alta son indistintas) en inglés y 2211 en

francés, en caso de haberlo elegido.

- Adopción de los contenidos de algunas asignaturas de las carreras universitarias de Filología Inglesa y Francesa para su convalidación. En concreto
 - Lengua Inglesa I, II y III.
 - Gramática Inglesa I y II.
 - Lengua Francesa I y II.
 - Gramática Francesa I.
- Mejora en las técnicas de enseñanza. Se ha reducido el número de alumnos por clase (entre 15 y 20), la proporción de profesorado nativo se ha aumentado a un 60%, se disponen de laboratorios y medios de apoyo (vídeo, televisión vía satélite, etc.). Además un 10% de las horas de clase se dedican a la enseñanza de terminología específicamente militar.

Se pueden mejorar los resultados y podrían replantearse los objetivos partiendo de lo ya construido. A continuación señalaré algunas ideas que pueden dar un nuevo enfoque:

1º. No se debería descartar la posibilidad de que los aspirantes optaran por el francés o el alemán como primer idioma extranjero. Solamente habría que introdu-



Se ha reducido el número de alumnos por clase



El profesorado nativo ha aumentado a un 60%

cir la posibilidad de impartir obligatoriamente el inglés a este grupo de alumnos en los cursos 2º, 3º y 4º, al igual que sucede actualmente con el francés. No hay que olvidar que el inglés no es idioma oficial en el Cuerpo del Ejército Europeo (donde ya está totalmente integrada la BRIMZ X y próximamente lo estará el resto de la DIMZ), EUROFOR Y EUROMARFOR, y que el francés es oficial, además del inglés, en la OTAN, ONU y OSCE.

Es también evidente que gran cantidad de armamento y material proviene de EE.UU, Francia, Alemania... por lo que es fundamental mantener un porcentaje suficiente de profesionales que empleen sus respectivos idiomas con eficacia.

2º. La reducción de horas de idioma obligatorio ha sido drástica. Solamente en 1º y en 5º se dan las horas de clase recomendables. En concreto, las 50 horas que actualmente existen en 3º son insuficientes para mante-

ner una progresión adecuada. La pérdida de ritmo que supone esta deceleración trae como consecuencia el descenso de nivel en muchos alumnos.

3º. Hay que tener en cuenta que la relación de horas de clase/ SLP que obtener, se ha reducido a la mitad con respecto al plan de estudios anterior (600/2 y 350/2, 5 respectivamente). Los caballeros alféreces cadetes que reciben el despacho de teniente con un SLP inferior a 3333, no tienen acceso a ciertas actividades profesionales y es evidente que, una vez destinados en las unidades, no podrán sostener el ritmo de aprendizaje que mantenían en su período de formación.

El objetivo debe ser el SLP 3333, pero es absolutamente inalcanzable con los créditos de



Cada día son más los alumnos que acceden a las Academias con un nivel considerable de inglés

que se dispone actualmente. El total de horas en el período de formación tendría que ser de al menos 500. Sin embargo, este nivel no tiene por qué ser obligatorio, ya que hay que contar con un porcentaje de personas que pueden tener dificultades casi insuperables para alcanzar un nivel demasiado alto en este campo.

4º Para dar un paso definitivo hacia el futuro, los alumnos deberían tener la posibilidad de optar no solamente por el francés, sino otros idiomas de interés militar: alemán, árabe, italiano, etc. Aquellos tendrían que seleccionar el inglés obligatoriamente, y dada su importancia,

el objetivo sería alcanzar el nivel 3 al menos en el área de comprensión escrita.

El tiempo asignado a esta asignatura optativa actualmente es insuficiente. En cuarto curso las 30 horas que se imparten apenas tienen efecto para una progresión normal. Además, no es de descartar la posibilidad de trasladarlas a los cursos 3º, 4º y 5º para tener mejor asentado el idioma obligatorio y de esta forma asimilar más rápidamente el segundo.

En este punto hay que hacer también una consideración de mucha importancia. Cada día son más los alumnos que acceden a las academias con un nivel considerable de inglés o que alcanzan el SLP 3333 en los tres primeros cursos. El mantener a estos alumnos en este idioma obligatoriamente, es desaprovechar 150 horas que les restan en 4º y 5º (las mismas que en total

tienen actualmente asignado el idioma optativo).

El hecho de consolidar un segundo idioma extranjero sería una posibilidad muy beneficiosa tanto para ellos como para el Ejército. No es descabellado pensar, incluso, en que un reducido número de alumnos pueda tener acceso a un tercer idioma antes de terminar el período de formación; éstos posteriormente se emplearían como especialistas de idiomas (oficiales de enlace o de escolta, unidades multinacionales, agregadurías militares, etc).

5º. Hay una clara divergencia entre los contenidos de las asignaturas civiles que se han introducido para su convalidación y los objetivos que se pretende alcanzar según el sistema del SLP. En éste, se debe alcanzar un nivel determinado en las cuatro áreas de conocimiento (comprensión oral y escrita, y expresión oral y

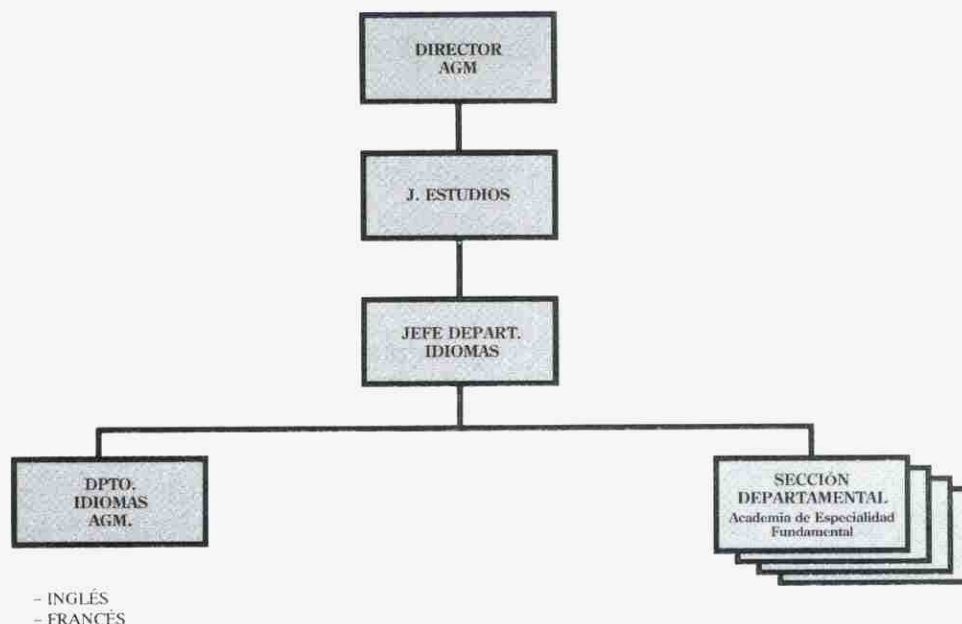
escrita) y ajustarse a las necesidades meramente militares.

6º. Como ya se ha señalado en varias ocasiones, el idioma está en la carrera militar por su necesidad en el campo profesional. De nada sirve que un alumno sepa decir *my taylor is rich*, si no sabe decir *the self-propelled howitzer is lightly armoured*. La construcción es la misma, pero el vocabulario es específicamente militar. En la enseñanza militar hemos sido los pioneros en dar la importancia que realmente tiene el idioma para propósitos específicos. Sin embargo, podemos hacerlo todavía mejor.

Lo deseable es que un profesional no tenga dificultades para hablar, escribir o comunicarse en el campo militar, en el idioma extranjero que conozca. Para ello, hay que racionalizar la enseñanza de la terminología militar, especialmente en los úl-

NIVELES Y CRÉDITOS ASIGNADOS EN LA ACTUALIDAD

E.M.G.S.	SLP 0.0.0.0.	SLP 1.1.1.1.	SLP 2.1.1.1.	SLP 2.2.1.1.	SLP 2.2.2.1.	SLP 2.2.2.2.	SLP 3.2.2.2.	SLP 3.3.2.2.	TOTAL HORAS
INGLÉS									
1º EMGS		Punto inicial		90					90
2º EMGS					60				60
3º EMGS						50			50
4º EMGS							60		60
5º EMGS								90	90
TOTAL									350
FRANCÉS (OPTATIVA)									
2º EMGS (OPTATIVA)		Punto inicial	60						60
3º EMGS (OPTATIVA)				60					60
4º EMGS (OPTATIVA)				30					30
TOTAL									150

NUEVA ESTRUCTURA DEPARTAMENTAL

timos cursos en los que prácticamente la totalidad de los contenidos tendrían que ser específicamente militares. Una posible distribución de créditos sería: un 10% en primero y segundo; un 25% en tercero; un 50% en cuarto y un 90% en quinto. A este fin es necesario tener profesorado militar cualificado e incrementar la participación de oficiales extranjeros en conferencias y seminarios en el idioma extranjero de que se trate.

Esta forma de actuación nos abre nuevas perspectivas como el intercambio de alumnos durante cuatrimestres completos en academias extranjeras o la inclusión en el cuadro de profesores de militares extranjeros.

7º. Siguiendo la línea del apartado anterior, podríamos abrir nuevos horizontes con el diseño de una academia militar europea donde se impartieran las asignaturas de interés para

todos los ejércitos de las alianzas, coaliciones u organizaciones internacionales, en un idioma común. Estas asignaturas podrían ser táctica y logística, historia y arte militar, estrategia, sistemas de armas, etc.

Al igual que se está integrando cada vez más en la EMGS la doctrina de operaciones conjuntas, no podemos olvidar que nuestros oficiales y suboficiales nada más recibir sus despachos, se incorporan a unidades que participan frecuentemente en estructuras y unidades combinadas. La posibilidad de recibir enseñanzas en un centro de estas características, acercaría a los futuros mandos de los ejércitos aliados a una realidad ya existente.

CONCLUSIONES

Los esfuerzos realizados a todos los niveles para la actualiza-

ción y mejora de la enseñanza de los idiomas en los centros docentes militares, han sido verdaderos pasos de gigante. Sin embargo, no podemos quedarnos estancados en contenidos y esquemas que no permiten progresar al ritmo de los nuevos retos que se presentan ante nuestro Ejército.

La estructuración departamental, la docencia por parte de profesores nativos, la posibilidad del estudio de un segundo idioma extranjero, la inclusión de conocimientos específicos militares, etc, son un magnífico trampolín para diseñar la enseñanza de los idiomas para un Ejército cambiante e integrado en organizaciones internacionales.

Arsenio Díaz del Río Español.
Comandante.
Infantería.

EL EJÉRCITO DE LOS EE.UU. hacia el siglo XXI

RAMÓN MOIÑO CARRILLO. General de Brigada. Artillería. DEM.

El Ejército de los Estados Unidos lleva tiempo preparándose para el siglo venidero. El nuevo orden mundial, unido a las nuevas tecnologías aplicadas al campo de la defensa, son los motores de esta transformación que afectará sustancialmente a la organización de sus unidades.

En el año 1992 se iniciaron los estudios que cristalizarán en el 2010 con el nacimiento de nuevas GU,s hasta el nivel Cuerpo de Ejército. En total 18 años de estudio y experiencia que traerán consigo muchas innovaciones.

La 4ª División de Infantería Mecanizada es la GU. elegida para experimentar las nuevas innovaciones. Contará con tres Brigadas de Infantería y una de Caballería. A su vez, las Brigadas estarán compuestas por un Batallón de Carros, uno mecanizado y otro ligero.

En el presente año la brigada realizará las primeras maniobras, el año próximo lo hará la División, y posteriormente el Cuerpo de Ejército que deberá estar listo el año 2010.

Aunque la primera y más importante misión del Ejército continúa invariable, "estar prepara-

do para combatir y ganar, allí donde la nación lo exija", los factores desencadenantes del cambio han sido:

- Diferentes misiones asignadas a las Fuerzas Armadas en el nuevo orden mundial.
- Aplicación al campo de la defensa de la más moderna tecnología.

Desaparecida la política de disuasión, los Estado Unidos se han convertido en la única potencia hegemónica mundial. Sus Fuerzas Armadas, ahora principalmente continentales, han de estar preparadas para poder desplegar con la mayor prontitud en cualquier lugar y así preservar la

estabilidad del nuevo orden mundial. Han de poder acudir a los múltiples conflictos limitados que se generan para cumplir un amplio tipo de misiones que van desde la restauración de la democracia, a ejercer labores de protección y asistencia humanitaria, pasando por su intervención como fuerzas de interposición o como garantes de acuerdos establecidos. Baste decir que actualmente tienen desplegados más de 50.000 hombres en muy diversos lugares.

Para el mejor cumplimiento de su misión principal y de las actuales añadidas, el Ejército se propone:

Helicóptero AH-64D Apache lanzando un misil Hellfire





Sistema de misiles tácticos ATACMS



M-109 A6 460propulsado PALADIN

- La modernización de sus materiales, perfeccionando los existentes, incorporando nuevos sistemas o aplicando tecnologías emergentes.
- La mejora de la selección, adiestramiento y calidad de vida de los militares y sus familias.

MODERNIZACIÓN DE MATERIAL

En cuanto a la modernización del material, la tecnología va a permitir aumentar la capacidad operativa de las unidades, reducir su número y hacerlas más ágiles y flexibles.

La estrategia de modernización persigue un Ejército con **mayor capacidad de proyec-**

ción, mejor protección y capacidad de maniobra. Para ello es preciso, disponer de una adecuada información y poder explotarla en tiempo real.

Para proyectar la fuerza se necesita disponer de unidades de despliegue rápido, potentes, y con medios para atacar al enemigo en profundidad, aislar el campo de batalla, e impedir que sus reservas entren en combate.

En este sentido se están introduciendo nuevas familias de vehículos tácticos medios, vehículos multiuso de gran movilidad (HMMWV) que sustituirán al Bradley y al M113, vehículos inteligentes, nuevos equipos de desembarco anfibio, y están modernizando las flotas de Black Hawk, Apache y Chinook.

La protección de la fuerza es hoy día de suma importancia en su doble versión de proteger al combatiente contra el enemigo e impedir que nuestro fuego pueda causar bajas propias.

El Programa de Tecnología Integrada para el Soldado del Siglo XXI (21CLW) cambiará la fisonomía del futuro combatiente, dotándole de un arma individual con dirección de tiro de gran precisión, potencia de fuego, casco de alta resolución y red miniaturizada de mando y control que permitirá su integración en el combate.

Los sistemas de defensa anti-aérea de baja, media y gran altura incluyen nuevos misiles de energía cinética para TO y la mejora del Patriot y Stinger.

El programa de identificación de combate trata de impedir bajas propias a base de emisión y contestación de señales.

Por último la telemedicina permitirá el apoyo médico desde territorio nacional a cualquier parte del mundo.

Para ganar la batalla con un mínimo de bajas es necesario **dominar la maniobra.** Para ello el Ejército lleva a cabo un programa de modernización de sus sistemas actualmente operativos, dotándoles de modernas direcciones de tiro, intensificado-

res de imagen, contramedidas y medidores láser, tecnología de infrarrojos, radares de apertura sintética, milimétricos e interferidores de frecuencia, municiones con guiado de precisión, nuevos "composites" para vehículos acorazados, etc.

Disponer de una **adecuada información** del enemigo en profundidad es un factor esencial en el combate. El poder conocer sus intenciones e impedir que conozca las nuestras, proporciona al Mando libertad de acción para decidir su maniobra. La moderna tecnología permite conocer con precisión el despliegue enemigo, para atacarlo y destruirlo antes de que pueda entrar en combate.

Nuevos sistemas de reconocimiento aéreo, de adquisición de datos y posicionado de unidades, permiten conocer al detalle la situación enemiga y sus intenciones. Modernas redes de Mando y Control transmiten en tiempo real órdenes para decidir nuestra maniobra y destruir al contrario.

PERFECCIONAMIENTO DE LOS RECURSOS HUMANOS



Vehículo de combate BRADLEY

soldados motivados y no por personal simplemente compensado económicamente. Así, se da gran importancia a la formación de líderes en que se intenta inculcar estos principios y enseñar al soldado a adquirir confianza en sí mismo y capacidad de decisión.

Paralelamente se siguen programas para **mejorar su calidad de vida y la de sus familias**, a fin de conseguir un nivel similar al civil; hay que tener en cuenta que el 70% del presupuesto se dedica a personal y adiestramiento.

Como **CONCLUSIÓN** podemos decir que el Ejército de los Estados Unidos se encamina hacia el siglo XXI con unas unidades multimisión, más ágiles, versátiles y con mayor poder de destrucción, capaces de desplegar con rapidez en cualquier parte del mundo, con un personal profesional, más cualificado y con un nivel de vida equiparable al de la sociedad civil en la cual debe integrarse.

Ramón Moño Carrillo
General de Brigada.
Artillería. DEM.



Soldado del siglo XXI

Desde la puesta en marcha de la profesionalización de la Fuerzas Armadas, el Ejército ha mostrado gran interés en la **selección** e información del personal para conseguir un perfil de soldado en el que primen los valores éticos y morales, insistiendo en que la milicia es una institución basada en estos valores y constituida por

Entrega de Premios Revista Ejército 1996



El pasado día 7 de marzo tuvo lugar la entrega de los premios que concede la revista EJÉRCITO, bajo la presidencia del Teniente General Jefe del Estado Mayor del Ejército, Excmo. Sr. D. José Faura Martín, acompañado por el Teniente General Jefe del MALE, Excmo. Sr. D. Juan García Martínez, el General 2º JEME, Narro Romero, el General DIST, Valenzuela Teresa y por el Subdirector del Centro de Publicaciones del MINISDEF, Sr. Serret.

El acto comenzó con la lectura del acta del Consejo de Redacción de la Revista por la que se concedían los premios. A continuación, el General Medrano, Director de la revista EJÉRCITO, pronunció un discurso del cual ofrecemos un extracto a continuación:

"Gracias, mi general y a quienes nos distinguen,

acompañando en la presidencia al Teniente General Jefe del Estado Mayor del Ejército, por dar relieve a este acto, el más importante y representativo para quienes tenemos

"La revista EJÉRCITO es el medio de comunicación más directo de que dispone el JEME y a través del cual informa, instruye y orienta la actividad del Ejército"

la responsabilidad desde el Servicio de Publicaciones del EME, de encauzar el caudal de conocimientos y reflexiones que afloran desde nuestros cuadros de mando y desde el ámbito civil, con inquietudes sobre la temática que afecta a las cuestiones de seguridad y defensa, a las nuevas misio-

nes encomendadas a los ejércitos, a sus tácticas, a sus técnicas y materiales.

La revista EJÉRCITO es, ciertamente, el medio de comunicación más directo de que dispone el mando y a través del cual informa, instruye y orienta la actividad del Ejército. Y en este sentido el Teniente General Jefe

del Estado Mayor del Ejército usa de sus páginas con la frecuencia y oportunidad precisas para explyar las ideas contenidas en sus directivas, lanzar comunicados u ofrecer el balance de los resultados obtenidos.

También es, sin duda, la plataforma en que depositan la respuesta a sus inquietudes y dan desarrollo, desde el estudio y la experiencia, quienes volcados en el quehacer diario sienten de cerca el impacto cotidiano en la ejecución de sus tareas. El bagaje de ideas de que es vehículo portador esta revista beneficia por igual a quienes se ejercitan en labores de formación y a quienes centran su actividad en el planeamiento de altura. Y es, además, la mejor embajada exterior para proyectar el nivel profesional de nuestro Ejército, por cuanto constituye el mejor termómetro para conocer el grado de preparación de nuestros cuadros de mando.

...El primer premio, titulado **"El proceso de adaptación de la OTAN ¿Implica seguridad o inseguridad en Europa?"** se trata de un análisis riguroso y documentado en el que se valoran los riesgos que para el proceso de integración europea, en cuanto a dotarse de una capacidad práctica de acción en temas de seguridad y defensa, pueden derivarse de las tensiones generadas en el de adaptación y ampliación de la Alianza Atlántica, o de las prioridades estratégicas que puedan sentir los intereses de sus principales miembros.

El segundo premio, publicado en el número de noviembre del 96, ha recaído sobre el trabajo **"Soldados profesionales.... ¿Un empleo más?"** constituye un ensayo preocupado y constructivo sobre el futuro ejército profesional. Define con claridad y riqueza de matices los perfiles vocacional u ocupacional que se pueden extraer de la cantera humana que ofrece la sociedad actual y, tras un estudio comparado con las enseñanzas extraídas por los ejércitos británico y norteamericano, analiza los incentivos y técnicas de capta-

ción más convenientes para no perder la integración ejército-sociedad, así como los programas de formación y responsabilidades y ejemplo de los mandos a fin de mantener los valores de la institución.

El tercer premio, "ex aequo", lo comparten **"El siglo del Pacífico"** y **"¿Sentencia de muerte para el mando tradicional"**.

En el primero de ellos se analizan las secuelas que para la seguridad han dejado en Asia Oriental la desaparición de la bipolaridad y la superación de la guerra fría, y cómo, al igual que en Europa, la inexistencia de una amenaza consistente abre paso a una diversificación de riesgos para la estabilidad en el área. Constata el renovado interés de EE.UU. por el mantenimiento del equilibrio en la zona, lo que ha movido a asignar a esta región una mayor prioridad respecto a épocas precedentes y en relación con otras, incluida Europa.

El otro trabajo nos trasmite las experiencias y enseñanzas extraídas por un "observador" español que ha tenido la oportunidad de estudiar la transformación en curso desde el ejército estadounidense de la llamada "era industrial" hacia el de la sociedad informatizada del futuro inmediato, conocido con la denominación FUERZA XXI. Analiza el cambio en la concepción estratégica, desde el despliegue adelantado al de presencia adelantada y complemen-



El JEME entrega el segundo premio al Sgto. 1º Delgado

tada con fuerzas de proyección. El redespliegue del esfuerzo militar norteamericano, acompañado de reducción de efectivos y recursos en contraste con la expansión de misiones de guerra y de no guerra -o de paz-, supone un incremento de la presencia porcentual en Asia Oriental y Pacífico, al tiempo que disminuye en Europa.

Este somero análisis de los trabajos premiados permite comprobar cómo, extraídos del bloque publicado a lo largo de 1996 y sin que fuera esa la idea que orientó al Consejo de Redacción para proceder a la selección, existe un engarce que, por encima de su diversificación temática, los relaciona y nos confirma en la concatenación de inquietudes que de ellos afloran, poniendo en conexión la geopolítica con las nuevas concepciones estratégicas en cuestiones de seguridad y defensa, la expansión de misiones, configuración de unidades multinacionales, interoperatividad operacional y táctica, profesionalización de la tropa y nueva definición de valores que permitan incrementar la eficacia y conservar intactas las esencias vocacionales de la institución y su engarce con la sociedad de que proceden.

En la era de la información [...] es necesario incorporar a la sociedad, a la opinión pública, en la conciencia y sentimiento de esas inquietudes y dentro de esa sociedad, figura como primer destinatario de este mensaje el conjunto de hombres que forman sus ejércitos. Es en

esta labor en la que la revista EJÉRCITO asume su responsabilidad y empeña su esfuerzo, y es, con trabajos como los hoy premiados, con los que se atiende a esta irrenunciable exigencia.

En conclusión creo, mi General, que el Ejército español puede sentir orgullo, junto a otros muchos y tal vez más importantes motivos, por la preparación profesional que a través de EJÉRCITO, evidencian sus cuadros de mando. Creo que si no existiera la Revista habría que inventarla para dar cauce a este caudal de ideas que, de otra forma,

Uno de los rasgos comunes en estos artículos premiados es que revelan la existencia de una sociedad en transformación

difícilmente tendrían espacio de expresión".

Seguidamente el Capitán Regalado, primer premio EJÉRCITO 1996, después de agradecer la concesión del premio, se dirigió a los asistentes en los siguientes

extremos:

"Uno de los rasgos comunes en estos cuatro artículos es que revelan la existencia de una sociedad en transformación. Una nueva sociedad en la que se plantean nue-

vos problemas que no terminan de encontrar soluciones decisivas. La causa a la que se atribuye esta incapacidad es ampliamente aceptada. Es un problema de inercia, es decir, que se aplican medios y estructuras racionales o intelectuales de situaciones anteriores, a circunstancias esencialmente distintas. Se necesitan equipos humanos con capacidad creativa e innovadora. Esto ha conducido a replantearse los patrones tradicionales de preparación y valoración del individuo para las responsabilidades y cometidos que deba desempeñar. La conclusión ha sido la necesidad de ponderar más la



Palabras del primer premio, Capitán Regalado

"formación", definida en términos de desarrollo personal y humanístico, que la faceta puramente técnica o de "información". Es lo que V.E. llamó la *"transformación del hombre que ha de manejar los nuevos medios"* en una entrevista publicada en EJÉRCITO. En mi opinión, es en esta vía donde la Revista tiene un papel importante. Un valor potencial, permitiendo la difusión entre sus lectores de nuevas ideas y valores imprescindibles para la transformación hacia el militar del siglo XXI".

Para cerrar el acto, el Teniente General JEME pronunció las siguientes palabras:

"Me cabe hoy la satisfacción de presidir, una vez más, la entrega de premios de la revista EJÉRCITO, premios cuyo prestigio se incrementa día a día por la calidad y alto nivel de las colaboraciones que per-

Los contenidos de la revista EJÉRCITO nos acercan a la actualidad militar nacional e internacional, a los aspectos más significativos de nuestra organización y a las tendencias que nos proyectan al futuro

miten que el militar profesional tenga acceso, a través de las páginas de la revista, a un amplio y coherente repertorio de conocimientos de carácter profesional y cultural.

Toda publicación, de cualquier tipo, contribuye a la formación integral de sus lectores, proporcionando elementos de juicio y puntos de reflexión. En el caso de nuestra revista, sus contenidos nos acercan a la actualidad militar nacional e internacional, a los aspectos más significativos de nuestra organización y a las tendencias



El Teniente General JEME con los premiados

que nos proyectan al futuro. Todo ello en un formato moderno y atractivo, que invita a la lectura y estimula el deseo de mantenerse informado.

Conseguir un premio entre tantos trabajos sobresalientes es todo un mérito. Por eso os felicito, en nombre del Ejército y en el mío propio, y os exhorto a continuar enriqueciendo vuestro bagaje y enriqueciéndonos a todos con la aportación de vuestros conocimientos, ideas y reflexiones.

Quisiera añadir asimismo, la profunda satisfacción que producen actos como el de hoy que infunden moral y animan a continuar en el trabajo, al comprobar la gran calidad de los miembros de nuestras FAS: gente con una adecuada y experimentada formación como el Teniente Coronel Gil o el Comandante Alejandro, y gente joven que viene empujando con fuerza como el Sargento 1^º Delgado o el Capitán Regalado. Así pues, es una enorme satisfacción para mí asistir y presidir estos actos.

Creo que somos un Ejército joven. Joven porque tenemos ideas jóvenes, porque estamos proyectados hacia el futuro y porque vamos a ganar la batalla en la que estamos empeñados: hacer el Ejército que España necesita.

Una vez más, enhorabuena por vuestro trabajo y por haber sido acreedores a esta honrosa recompensa, y muchas gracias a todos los asistentes".

¿Hay un futuro para el Transporte Oruga Acorazado?

TO

ANTONIO J. CANDIL MUÑOZ.
Teniente Coronel. Infantería. DEM.



Durante mucho tiempo la aspiración de la Infantería mecanizada fue un vehículo para moverse y combatir, que le permitiera su transporte en el campo de batalla y a la vez, combatir desde el propio vehículo si era necesario, sin tener que echar pie a tierra. La entrada en servicio, en un próximo futuro, del nuevo vehículo de combate de Infantería y Caballería (VCI/C) PIZARRO hará realidad esta aspiración para los infantes y exploradores españoles. La aparición del PIZARRO ha puesto en tela de juicio la utilidad del veterano y sufrido TOA M113, sin duda uno de los mejores vehículos que han existido, y no pocas voces desde dentro del propio Ejército consideran que no merece la pena seguir conservándolo y manteniéndolo en servicio. Sin duda es un error que hay que despejar cuanto antes.

Desde que la Infantería mecanizada inició sus andares en la Segunda Guerra Mundial, por parte alemana con los vehículos

semioruga Sdkfz 250/251 y por parte aliada con los también semioruga M3, hasta la aparición y entrada en servicio, casi en nuestros días, del alemán MARDER y del estadounidense M2/M3 BRADLEY, la doctrina occidental sobre el empleo de las tropas mecanizadas apenas había evolucionado y realmente la Infantería debía desmontar siempre de los vehículos para combatir, debido principalmente a que no se había logrado diseñar un verdadero vehículo de combate y, en realidad, los medios hasta entonces disponibles se utilizaban esencialmente para el transporte y movimientos tácticos.

En cambio, el disuelto Pacto de Varsovia y más especialmente la antigua Unión Soviética, sí habían logrado adelantarse en este campo con la introducción ya a mediados de los 70, de los vehículos de las series BMP y BMD, este último aerotransportable y aerolanzable en paracaídas, aunque ninguno alcanzó el desarrollo y eficiencia de los ac-

tuales vehículos de combate del mundo occidental.

Hasta la aparición del vehículo de combate de Infantería/Caballería, la utilidad de los vehículos acorazados existentes era esencialmente la de transporte de personal, garantizando una protección mínima contra armas ligeras y contra efectos de proyectiles rompedores, de morteros o artillería. Estos vehículos podían seguir adecuadamente, con precauciones, la progresión de los carros de combate y desde luego incrementaban enormemente la movilidad táctica de la Infantería, que no necesitaba someterse al trazado de las vías de comunicación ni echar pie a tierra. Además, con carácter casi general, estos vehículos podían franquear cursos de agua sin casi ninguna preparación. Sin duda, suponían un gran salto adelante en las capacidades de la Infantería y eran una excelente solución en términos de coste/eficacia.

En principio, el concepto del vehículo de combate de Infante-

ría (VCI/IFV) venía a sustituir el del transporte oruga acorazado (TOA/APC), si bien tanto su elevado coste como los cambios habidos en el panorama y balance estratégico internacional han modificado sustancialmente los planteamientos iniciales y, sobre todo, la creciente participación militar multinacional en misiones de mantenimiento de paz y ayuda humanitaria, bajo bandera de la ONU, ha puesto de manifiesto una serie de nuevas necesidades.

Estas necesidades pueden agruparse bajo el denominador común de poder ejercer una presencia visible en zonas de confrontación, y la capacidad de proporcionar cierto grado de disuasión llevando a cabo, además, misiones de ayuda humanitaria. Para muchos ejércitos este tipo de acciones ha supuesto la definición de nuevos requerimientos operativos para la adopción de unos medios acorazados y mecanizados susceptibles de ser empleados bajo estos condicionantes.

El ejemplo más significativo de operación militar llevada a

cabo bajo la autoridad de las Naciones Unidas ha sido, sin duda, la operación TORMENTA DEL DESIERTO, en cuyo marco cooperaron tres de las mejores Armas Acorazadas occidentales (Francia, Estados Unidos y Reino Unido), realizando misiones clásicas de combate en campo abierto. Sin embargo, pocas enseñanzas se derivaron para los aspectos expuestos, salvo las de confirmar que los esfuerzos dedicados a la puesta a punto de los nuevos vehículos de combate habían sido justificados y los resultados obtenidos excelentes, dado el comportamiento que, en las arenas del Golfo, tuvieron tanto el BRADLEY estadounidense como el WARRIOR británico.

La situación se ha revelado muy diferente cuando el escenario ha sido más acorde con el de las denominadas "operaciones clásicas" de la ONU, como son los casos de la antigua Yugoslavia, Somalia o incluso el Kurdistán. En este caso, aquellos países que consideraban como muy importante su participación en misiones de Naciones Uni-

das, han visto la necesidad de revisar la composición de su parque de vehículos acorazados y se plantean la adquisición de medios más idóneos y acordes con la baja intensidad de los conflictos en los que la Organización está llamada a participar.

Sin embargo resultaría absurdo considerar la adquisición, y no digamos ya el diseño de un nuevo vehículo acorazado para tales misiones. No obstante, las enseñanzas derivadas hasta el momento de los conflictos con participación multinacional, aconsejan aplicar e introducir una serie de modificaciones importantes en los vehículos acorazados disponibles, así como en el empleo de los mismos de cara sobre todo a futuras intervenciones en nuevos teatros.

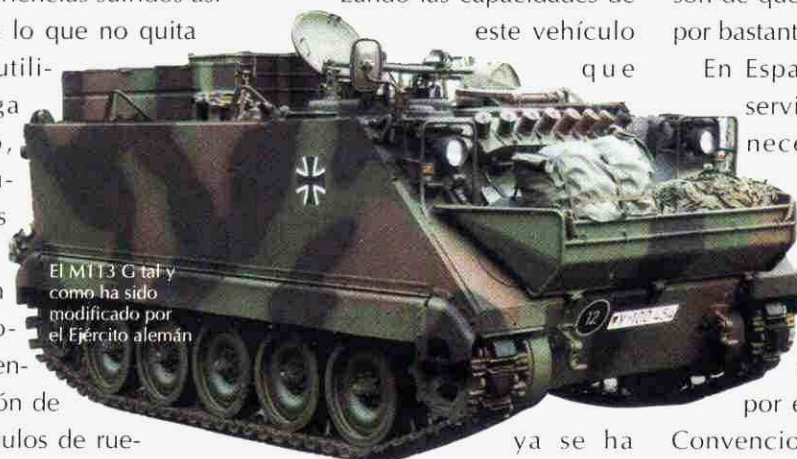
En Bosnia hemos visto cómo han desempeñado sus misiones una variada gama de TOA,s, VCI,s y otros vehículos acorazados diversos, especialmente de ruedas y no de cadenas, como han sido los BMR españoles, los FUCHS alemanes, los LAV canadienses, y los BTR rusos, entre otros. También ha sido empleado profusamente el clásico TOA M113, especialmente por los canadienses y por los mismos norteamericanos que, con carácter general, y dada la baja intensidad del conflicto en el que las fuerzas internacionales no desempeñaban ninguna misión de combate, han preferido este último al BRADLEY en numerosas ocasiones.



El M2/M3 Bradley estadounidense que continuará coexistiendo con el M113 A3

El BMR utilizado por las fuerzas españolas en Bosnia, se ha revelado de una gran utilidad y sin embargo, es cierto que adolece de un número importante de defectos y problemas que se han puesto de manifiesto y que han llevado a poner en marcha un programa de modernización, ya en curso, que incrementará notablemente sus posibilidades. Sin embargo, el BMR no es el vehículo idóneo para operar con las necesarias garantías de movilidad y protección, y los accidentes y experiencias sufridos así lo atestiguan; lo que no quita que sea de utilidad y se siga empleando, pero, sin duda, con otros procedimientos. En ciertos sectores se ha extendido la opinión de que los vehículos de ruedas son más adecuados para intervenciones en el marco de misiones de las Naciones Unidas, precisamente exponiendo los resultados obtenidos en Somalia y los Balcanes, y según las misiones que, en la mayoría de los casos, se han desarrollado a lo largo de vías de comunicación en tareas de protección de convoyes o distribución de ayuda humanitaria. Esto no será siempre así y hay que prever cualquier otro escenario, aunque ello no signifique que deba tratarse de un conflicto de alta intensidad.

El M113 que a pesar de estar en servicio en el Ejército, paradójicamente no se ha empleado, satisface mucho mejor los requerimientos para este tipo de operaciones: al ser de cadenas, es de una movilidad mucho mayor y proporciona una protección pasiva superior, aunque quizás su velocidad de cruce por carretera sea algo inferior. Tanto el contingente malayo, como los canadienses y turcos han empleado el M113, en diferentes versiones, con resultados óptimos, revalorizando las capacidades de este vehículo que



ya se ha convertido en un clásico entre los medios acorazados y mecanizados.

La fabricación del M113 se inició en 1960, recibiendo el Ejército español los primeros ejemplares en aquellos años, muy poco tiempo después de que entrase en servicio en el Ejército norteamericano en 1962. Prácticamente todos los países de la OTAN adoptaron unánimemente este vehículo como el más adecuado para sus fuerzas mecanizadas. Continúan todavía en servicio y ha resulta-

do de un rendimiento inmejorable. El Ejército alemán también lo adoptó, fabricándolo bajo licencia e introduciendo importantes mejoras, así como produciendo nuevas variantes del mismo. Italia lo ha fabricado igualmente, con más de 4.000 unidades con la empresa OTO MELARA, y ha desarrollado algunas versiones más próximas ya al concepto de VCI que al de TOA. En cualquier caso el M113 sigue en servicio en la mayoría de países de la OTAN, y los indicios son de que aún permanecerá así por bastante tiempo.

En España las versiones en servicio del M113 pertenecen a los tipos A1 y A2, excediendo de las mil unidades. Ni siquiera con la entrada en servicio del PIZARRO se superará el techo impuesto por el Tratado de Fuerzas Convencionales en Europa, de VIENA, suscrito por España, ya que el Ejército siempre ha sido deficitario en este tipo de vehículos. Ello permite un margen de actuación muy conveniente.

La adopción del PIZARRO como VCI/C del Ejército ha abierto, sin embargo, serias dudas sobre el futuro del M113, y de hecho, aunque todavía deberá permanecer en servicio durante bastante tiempo hasta que se inicie la producción y entrada en servicio del nuevo VCI, poco se hace para garantizar su operatividad, a excepción de

operaciones de "overhaul" y mantenimiento de cuarto escalón. Con muy pocos recursos se podría efectuar una modernización completa, si no de todo el parque existente, al menos de un número importante de los mismos, lo que permitiría al Ejército disponer de un vehículo acorazado de transporte de personal, de excelentes características, intermedio entre los BMR de ruedas y los PIZARRO, de combate, susceptible de ser utilizado en misiones de baja y media conflictividad en el marco de operaciones multinacionales, con un coste muy moderado y, desde luego, muy por debajo de lo que exigiría la adquisición de más VCI/C,s.

El llevar a cabo sólo tareas de mantenimiento, sin duda alargará la vida del M113, pero irreversiblemente llevará a un punto sin retorno, en el cual el vehículo habrá de ser retirado del servicio. El modernizarlo e incluso normalizarlo, en lo posible, con el resto de vehículos acorazados en servicio, no sólo prolongará su permanencia en servicio, sino que, dentro de unos márgenes establecidos, mantendrá su operatividad y permitirá que siga desarrollando ciertas misiones con pleno rendimiento, liberando recursos que serán necesarios para adquisición o desarrollo de otros medios.

Varias líneas de acción se presentan para llevar a cabo este proceso de renovación y mo-

dernización, y entre las alternativas que ofrece la industria se deben tener en cuenta sólo aquéllas que permitan contemplar la utilización y empleo del M113 como vehículo complementario o alternativo de otros más modernos que entren en servicio en el Ejército. En este marco no está de más estudiar con algún detenimiento, el proceso seguido por otros ejércitos aliados. Por razones puramente pragmáticas, se proponen los casos del Ejército de EE.UU. creador del M113, y del alemán, quizás los mayores usuarios del M113.

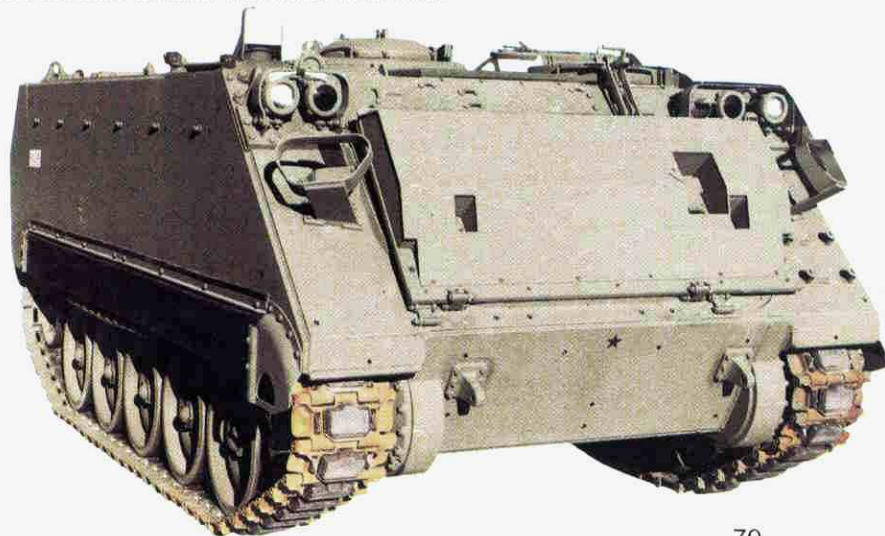
EL MODELO ALEMÁN

El Ejército alemán no sólo ha utilizado la versión básica del M113 -en la actualidad prestan todavía servicio unos 3.800 vehículos de todas las versiones-, sino que incluso ha desarrollado versiones diferentes y específicas para atender sus requerimientos: vehículos portadores de radares

de artillería de campaña y de localización de morteros, vehículos especiales para observadores avanzados, portamorteros de 120 mm., siembra minas y otros varios. Por otra parte, todos los M113 en servicio en la BUNDESWEHR han sido dotados con ocho lanzahumos WEGMANN, idénticos a los utilizados por el carro LEOPARD 2 y por los M60 A3 españoles, y se ha sustituido la AMP M2 de 12,70 mm., por una MG3 de 7,62 mm., considerada suficiente para garantizar la autodefensa o incluso como arma colectiva de apoyo al pelotón o escuadra que se transporte.

Los M113 alemanes, denominados M113 G, pertenecen en su mayoría como en el Ejército español, a las versiones A1 y A2, si bien las modificaciones introducidas hacen que ya no guarden ninguna similitud con las versiones originales norteamericanas. De acuerdo con la directiva emitida por el Estado Mayor del Ejército alemán sobre medidas para alargar la vida

M113 A3 en su configuración básica, incluye depósitos externos de combustible y soporte para tubos lanzahumos, idénticos a los del carro M1A2 Abrams



operativa del M113, se ha decidido iniciar su modernización con una serie inicial de 300, que deberá comenzar a entregarse a partir de 1997. Las mejoras que incorporarán son las siguientes:

- Nuevo motor diésel MTU 6V 183TC22, en lugar del original americano Detroit diésel.
- Nueva transmisión automática ZF LSG 1000.
- Nuevo sistema hidráulico de frenos y de dirección, desarrollado por las empresas FFG y ZF.

El nuevo motor MTU se deriva del motor diésel MERCEDES BENZ OM441 LA, ampliamente utilizado en el sector comercial civil y del que sólo en Alemania se han construido más de 500.000 unidades. Una variante de este motor también se utiliza sobre los vehículos acorazados de ruedas del Ejército alemán,

LUCHS -vehículo de reconocimiento similar al VEC- y FUCHS -transporte acorazado de personal equivalente al BMR-. Este motor de seis cilindros en V a 90o., proporciona una potencia de 220 KW y un menor consumo de combustible que la versión original norteamericana, si bien esta potencia es ya ligeramente superior a la de la versión A3 norteamericana mejorada, última desarrollada por el fabricante original.

El nuevo sistema de frenos y dirección se ha introducido con objeto de poder cumplimentar la normativa europea de circulación por autopistas y vías urbanas (Norma UE 71/320) para vehículos de peso máximo de 15 Tm. con objeto de evitar accidentes.

También se ha aplicado una mejora del tren de rodaje, perfeccionando la suspensión e introduciendo un nuevo tipo de cadenas desarrolladas en Alemania por DIEHL.

El programa de modernización emprendido por el Ejército alemán va a producir un vehículo acorazado de alta fiabilidad y rendimiento, superior a la versión A3 norteamericana básica, con un coste mínimo. Aun sería posible introducir más mejoras (blindaje adicional, protección NBQ,...) pero

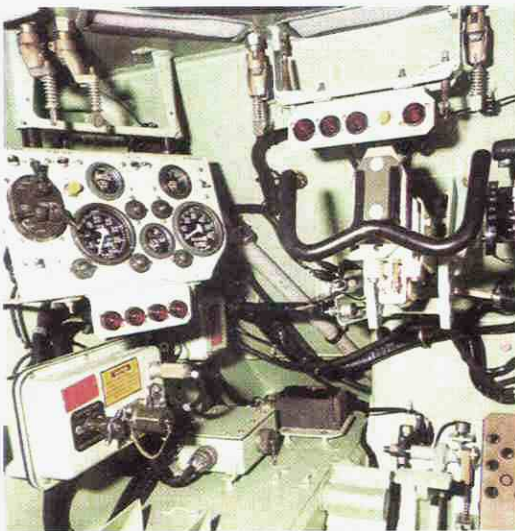
esto de momento no se ha considerado necesario y, por lo tanto, mantiene todo el proyecto dentro de unos límites razonables de coste/eficacia. Conviene aclarar que la BUNDESWEHR tiene en servicio un alto número de VCI,s MARDER y piensa también acometer su modernización y mejora.

LA ALTERNATIVA DE EE.UU.

Su Ejército dispone de más de 20.000 M113 y aunque desde hace varios años introdujo un verdadero VCI/C, el vehículo M2/M3 BRADLEY, no ha retirado el veterano TOA del servicio sino que está procediendo a mejorar y modernizar todos los M113 existentes hasta el nivel A3, como mínimo. La versión A3 supone un avance considerable respecto a las versiones anteriores y, de hecho, coloca al M113 en condiciones operativas compatibles con el resto de vehículos acorazados en servicio en los Estados Unidos, especialmente los carros M1 ABRAMS y los VCI BRADLEY.

El programa de modernización en curso trata de responder a las principales necesidades detectadas sobre los vehículos con ocasión de la Guerra del Golfo, que básicamente afectan a los parámetros de movilidad, protección y habitabilidad del compartimento de personal.

El aspecto de la movilidad ha sido resuelto mediante lo que se ha denominado "Mejora de la Fiabilidad de Equipamiento" que



Aspecto de las mejoras aplicadas al M113 A3 básico: nuevo sistema de dirección

ha supuesto, respecto la versión A2, la introducción de un nuevo grupo motopropulsor, motor y transmisión, un nuevo sistema de dirección y frenos, depósitos de combustible externos y nuevo sistema eléctrico.

La protección se ha incrementado notablemente. En primer lugar, mediante la adopción de un revestimiento interior para incrementar la protección anti-fragmentos y opcionalmente con la posibilidad de añadir ele-

mentos adicionales de blindaje exterior, tanto en el frente como en los costados y popa, que proporcionarán protección contra armas de calibre hasta 30 mm, según la opción escogida. Asimismo se ha adoptado un sistema de blindaje especial para proteger al jefe de vehículo cuando haga uso de la ametralladora exterior, permitiendo hacer fuego con un grado de protección razonable (este último

sistema fue experimentado durante la guerra de Vietnam y puede ser de utilidad en conflictos de baja intensidad). En lo referente a las mejoras de la habitabilidad del compartimento de la tripulación, se ha recurrido simplemente a colocar en el exterior los depósitos de combustible, aumentando así el espacio interior y reduciendo los riesgos de incendio. Esta medida ya se había aplicado en un cierto número de vehículos de la versión A2.

presa UNITED DEFENSE, ha procedido a configurar una versión más evolucionada aun que el M113 A3 mejorado, que se ha denominado M113 A3 S ("Strech") o MTVL (Mobile Tactical Vehicle Light), Vehículo Táctico Ligero Móvil. Esta versión, aún experimental, tiene mayor longitud, dispone de una rueda guía más, y ha sido dotada también con un motor de mayor potencia (350 HP), también de la misma familia Detroit diésel que los anteriores. En principio este vehículo está destinado al Ejército norteamericano y a la exportación.



M113 G del Ejército alemán. Véase que se ha sustituido la AMP de 12,70 mm por una MG3 de 7,62

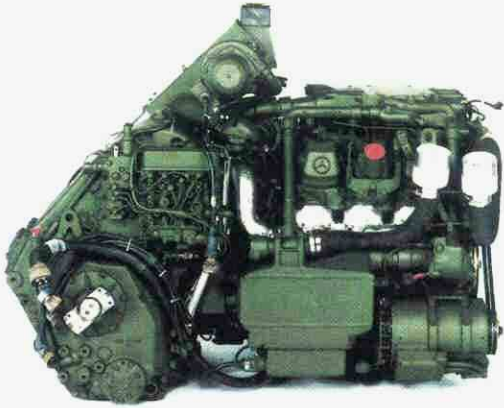
LA SITUACIÓN EN ESPAÑA

Razones presupuestarias tienen aparcada cualquier posible consideración de un programa serio de modernización y mejora de los M113 en servicio, estando previsto liberar y utilizar los TOA,s básicos, en mejor estado, a medida que vayan siendo sustituidos por los VCI PIZARRO, suponiendo que este programa, a su vez, no sufra retrasos.

Por el momento, el Ejército estadounidense está procediendo a modernizar todos los modelos existentes de la versión básica A3 y de acuerdo con los presupuestos establecidos en 1995, cuenta con seguir manteniendo más de 20.000 vehículos, entre todos los tipos, hasta más allá del año 2010.

A título exclusivamente de investigación y desarrollo, el fabricante original del M113, la em-

Ello llevará a la desaparición del TOA, ya que las versiones originales habrán quedado totalmente obsoletas, por falta de modernización, aun cuando se siga efectuando un correcto mantenimiento. De esta forma, no sólo se perderá un excelente vehículo, sino que irremediamente habrá que utilizar unos medios muy superiores, los PIZARRO, para tareas que pueden ser desempeñadas por medios de menores capacidades,



Nuevo motor MTU 6V 183TC22 con el que se equipa a los M113 G del Ejército alemán

lo que es no sólo antieconómico sino absolutamente desproporcionado y fuera de relación con el principio de economía de medios. El gasto, a la postre, será muy superior al ahorro que, en la actualidad, pueda representar el no acometer la modernización y mejora de estos vehículos.

En la actualidad, el proceder a la modernización de los equipos y sistemas susceptibles de serlo y con posibilidades de continuar prestando aún servicios inestimables, es práctica común en todas las Fuerzas Armadas del mundo y no parece que nuestro caso deba ser una excepción. La actual coyuntura presupuestaria no es la mejor para acometer nuevos proyectos pero, desde luego, no parece recomendable el llevar a cabo una sustitución completa de la familia M113 por la familia PIZARRO, cuando ni siquiera un ejército tan rico en medios como el norteamericano ha procedido a sustituir completamente sus M113 por los nuevos BRADLEY, por citar tan sólo un ejemplo. Sin entrar en mayores detalles, pode-

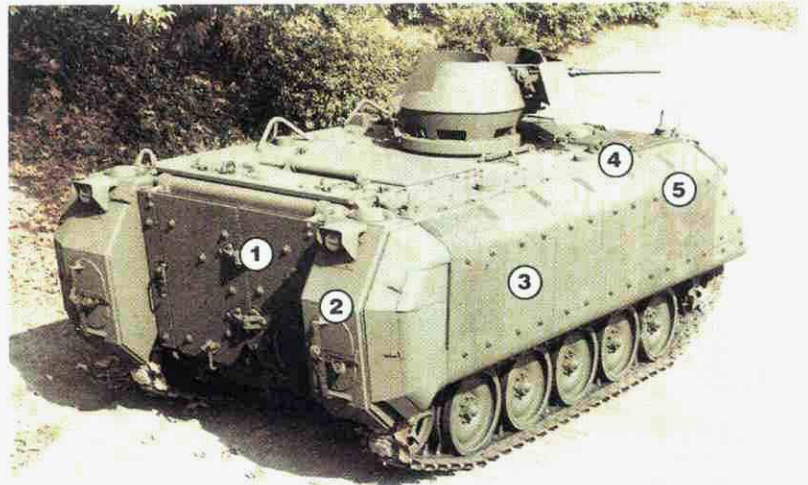
mos decir que sería deseable mantener una flota de unos 400 M113, totalmente modernizados y en servicio, y liberaría recursos muy necesarios para otros programas como helicópteros de

ataque o sistemas de defensa antiaérea que, por el momento, permanecen aplazados debido a la situación presupuestaria.

La flota de M113 en su totalidad debería alcanzar las condiciones mínimas de la versión A3 o similar. Estos 400 M113 A3 cubrirían un vacío que los VCI PIZARRO tardarán en llenar y los BMR, por razones de movili-

dad esencialmente, no podrán nunca ocupar. Incluso servirían para desempeñar misiones en el ámbito de la ONU, en las que se requiera algo más que el BMR, sin necesidad de llegar al VCI.

Sin duda este proceso de modernización también va a presentar un problema presupuestario, pero este ya no deberá resolverse teniendo en cuenta sólo las disponibilidades de crédito sino que más bien habrá de calcularse en razón de una asignación de prioridades correctamente equilibrada, considerando razones de coste/eficacia y de inversión a largo plazo. Aproximadamente el modernizar 400 de los mejores M113 A1/A2 existentes a la versión A3 básica, tendrá un coste medio de unos 25 millones de pesetas por vehículo, lo que supondrá un coste total de unos



- ① Revestimiento interno antifragmentos
- ② Depósitos externos
- ③ Blindaje adicional
- ④ Nueva dirección
- ⑤ Nuevo grupo motopropulsor

Motor		Transmisión	
6V53T		X-200-4A	



Versión especial M113 A3 S, con más movilidad (obsérvese la sexta rueda guía del tren de rodaje) y longitud. Incorpora un motor de mayor potencia

10.000 millones de pesetas para el proyecto completo. En principio, y para los resultados que se obtendrían, una cantidad realmente insignificante.

Llegados a este punto, sólo cabe pronunciarse por alguna de las alternativas expuestas, alemana o americana. Las dos son perfectamente válidas, si bien cabría decir que desde el punto de vista estrictamente nacional, ya desde hace tiempo parece haberse escogido la vía europea para la normalización de los equipos y sistemas de armas de las Fuerzas Armadas. La opción alemana podría suponer la ventaja de incorporar unos equipamientos, como son los motores MTU y las transmisiones ZF, con los cuales ya existe una familiarización tanto a nivel militar como industrial (el PIZARRO y el carro LEOPARD 2 o el AMX-30 EM2 utilizan motores MTU, y la Empresa Nacional BAZÁN posee licencias tanto de

MTU como de ZF), mientras que el equipamiento de los M113 A3 originales norteamericanos ya tiene otra lectura y otras subordinaciones, que pueden no ser de interés en ciertas ocasiones. Por otra parte, la solución alemana garantizaría la interoperabilidad en el marco de grandes unidades multinacionales como el EURO-CUERPO, en las que unidades mecanizadas españolas participan junto con otras del ejército alemán.

Las soluciones expuestas no son las únicas. Países como Bélgica, Holanda, Italia, Canadá, Australia, Turquía y Corea del Sur, por citar algunos, han aplicado diversas medidas para modernizar y mejorar sus M113 que, en algunos casos, han llegado a modificar el vehículo hasta tal punto que ya se trata más de un verdadero VCI que de un TOA. Sin duda este no es el caso español, en donde el

M113 todavía puede tener un papel muy relevante que desempeñar como tal TOA, sin olvidar las versiones especiales como portamortero, lucha contracarro con misiles TOW, puesto de mando, vehículo de municiónamiento de artillería, o ambulancia; cometidos estos que no requieren realmente un vehículo tan complejo, sofisticado y costoso como el VCI PIZARRO. Por otra parte, el M113, modernizado y mejorado, podría convertirse en un medio de alto interés y utilidad para la Guardia Civil que no sería la primera fuerza de gendarmería o paramilitar occidental en disponer de este vehículo, especialmente a la luz de las posibles nuevas misiones que, según algunas declaraciones públicas de relieve últimamente aparecidas, podrían incumbir a la Benemérita.

Sea cual sea la situación adoptada, este es un proyecto que en los momentos actuales y dentro de unos presupuestos ceñidos, puede tener aplicación y proporcionar una gran rentabilidad con unos márgenes mínimos de inversión. En cualquier caso, se trata de volver a la actualidad un sistema probado, de eficacia constatada y de calidad excepcional en los ya algo más de TREINTA AÑOS que lleva prestando servicio al Ejército español.

Antonio J. Candil Muñoz
Teniente Coronel.
Infantería. DEM.



Nuestros lectores opinan

La revista **Ejército** publicó en el nº. 675 de sep/96 un artículo titulado "**Tres Factores de Seguridad: Comunicación y Creatividad**". Con posterioridad su autor, el Tcol. GARCÍA SIERO nos ruega que publiquemos la siguiente aclaración por considerarla una necesidad de rigor académico y de justicia.

"Por olvido involuntario omití en mi artículo lo siguiente:

- **Bibliografía:** Documentación del seminario sobre "Comunicación creativa y liderazgo" dirigido a Oficiales del Ejército de Tierra en jun/93, impartido por el INSTITUTO PARA EL DESARROLLO DE LA CREATIVIDAD (IDEC) del que es Presidente el profesor D. CÉSAR DÍAZ CARRERA.
- La figura 2 del citado artículo corresponde al Modelo de Liderazgo creativo del citado IDEC.



En la revista **Ejército** nº. 677 de nov/96, la sección "El Material es Noticia" se ocupaba del sistema de misiles contracarro JAVELIN. A la hora de ilustrar el artículo se pusieron unas fotografías que no corresponden al sistema contracarro, sino al sistema antiaéreo JAVELIN. Nuestros amables lectores nos lo han hecho saber y rectificamos publicando las que deberían haber aparecido en aquel artículo.

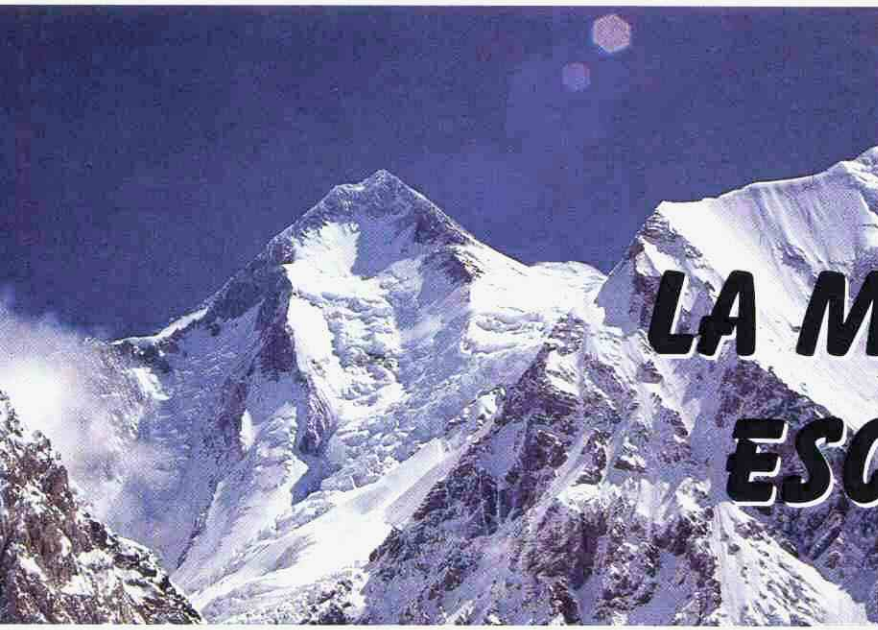


El Coronel SÁNCHEZ DE TOCA nos remite la siguiente comunicación:

Nuestros lectores son formidables. A la menor insinuación están aquí las cartas con su ayuda. Vean ustedes: El Capitán de una Unidad de Inteligencia nos aclara lo que pueden ser las dos armas "Handflammpatronen" y "Granatpistolen" del primer artículo austriaco sobre "Guerra de Montaña" resumido en el "**Hemos leído**" del nº. 677 de noviembre de 1996: El Capitán cree que la primera podría ser una "granada de mano incendiaria o tal vez un lanza cartucho de fósforo rojo a 70 u 80 metros". En cuanto a las "Granatpistolen", el Capitán nos aclara que en Alemania llaman así a esos "lanzagranadas como el M-79 americano que se colocan bajo el cañon del fusil de asalto y disparan munición de 40x53 de baja velocidad".

Por su parte, desde el Hospital Militar de las Palmas, el Comandante Tamarit confirma nuestra sospecha de que el plasma sanguíneo liofilizado, citado en el artículo holandés ("**Hemos leído...**" nº. 678 de diciembre de 1996), estuviera utilizándose en algún hospital militar español. En efecto, lo tenemos disponible en el Ejército, así como sangre congelada en nitrógeno líquido. De la información del Comandante TAMARIT se desprende que quizá la novedad del artículo holandés esté en emplear cualquier agua, filtrada por el saco osmótico, en lugar del agua bi-distilada apirógena que hace falta ahora.

Y como siempre, el humilde copilador de "**Hemos leído...**" agradece la colaboración, y puesto en pie, se quita el sombrero ante la profesionalidad de nuestros lectores.



LA MONTAÑA ESCONDIDA

JOSÉ DELFÍN CALLAU GARCÍA.
Teniente Coronel. Ingenieros.

Cuando se ataca una cumbre de 8.000 m, se está planteando un problema que, a pesar de su apariencia deportiva, tiene un alto componente de organización militar. Las montañas se defienden con las avalanchas, las condiciones climatológicas y su alejamiento de las vías de comunicación, lo que hace imprescindible una exhaustiva planificación.

Cuando en octubre de 1995 se planteó la posibilidad de intentar la ascensión de los GASHERBRUM I y II, una vorágine de actividad se apoderó de los miembros del Grupo Militar de Alta Montaña sobre los que recayó la responsabilidad de organizar la expedición a PAKISTÁN.

El primer problema fue, ¡cómo no!, administrativo: los plazos para obtener los permisos de ascensión estaban a punto de expirar. Después de complicadas gestiones se consiguió la autorización para uno de los GASHERBRUM, el G-I o Hidden Peak, de 8.068 m.

El equipo logístico, con base en la Escuela Militar de Montaña y Operaciones Especiales de Jaca, comenzó su trabajo para equipar y alimentar a nuestros escaladores y conseguir que la vida en el campo base a 5.000 m de altura, permitiera recuperar, aunque fuera en parte, la merma física y psicológica que suponen las operaciones en puntos de altura.

La revista **Equipo** y la Escuela Militar de Montaña y OE,s en reconocimiento al Teniente de Infantería D^o Manuel Álvarez, fallecido en el descenso del GASHERBRUM, G-1.

Gracias a su dedicación y a bastante suerte, logramos encontrarnos en Rawalpindi el día 10 de junio con nuestras cinco toneladas de material. Allí contactamos con el equipo de TVE que iba a colaborar con nosotros.

La ruta que desde esta ciudad lleva a SKARDU, capital del BALTISTAN y centro de operaciones de las expediciones al KARAKORUM, es una obra de ingeniería que remonta el valle del Indo y atraviesa el TÍBET por el KUNJERAB PASS a 4.733 m. de altura.

Este recorrido fue efectuado por los hombres de Alejandro Magno en su penetración más oriental en Asia y no deja de sobrecogernos la magnitud de la hazaña. Nosotros lo remontaríamos en dos días por la KARAKORUM HIGT WAY y si pudiera en un solo calificativo describirse esta experiencia, sería de espectacularmente aburrida: 800 km. de laderas terrosas con el turbulento Indo a nuestros pies, el caudaloso río que ha dado nombre a un mar.

La aproximación desde la última vía de comunicación abierta nos llevó, junto con nuestros 260 porteadores, a través de 200 km. de terrenos semi-desérticos hasta el mayor de los glaciares del Karakorum, El Baltoro.

Durante tres días remontamos el glaciar, rodeados de una pertinaz llovizna. Surgió un conato de

huelga pero, gracias a la profesionalidad de nuestro guía y del oficial de enlace paquistaní, la impedimenta llegó al campo base (C.B.). Ubicado a 5.050 m., en la confluencia del glaciar de los Gasherbrum y de los Abruzos, nombre que proviene del Duque de los Abruzos, hijo de Amadeo de Saboya y primer europeo que exploró estos espectaculares parajes en el siglo XIX.

El campo base del G-I coincide con el del G-II y poco a poco se va poblando de las diferentes expediciones que se han propuesto ascender a estas



Los portadores baltis



Amadeo de Saboya

cumbres: japoneses, coreanos, ucranianos, españoles, norteamericanos, austriacos, franceses y una expedición militar británica.

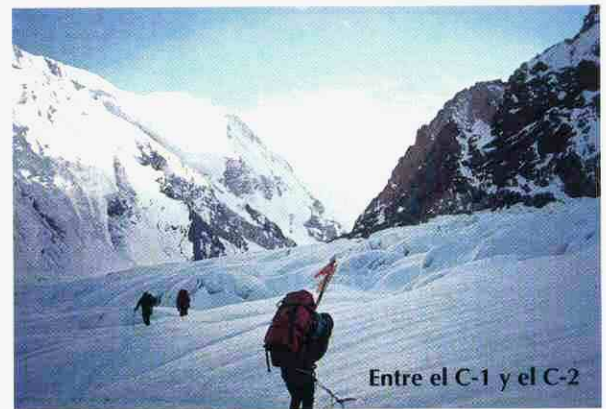
El itinerario desde el campo base a la cumbre del G-I tiene cuatro tramos muy diferenciados.

1.- Del C.B. (5.050 m.) al C-I (5.900 m.) es necesario remontar un complicado glaciar, tomando todo tipo de precauciones; las caídas en grietas son frecuentes, aunque sin consecuencias(un miembro de la expedición británica contabilizó 35). Nuestro equipo no batió el récord, pero nadie se libró de la desagradable impresión de

encontrarse con las piernas colgando en el vacío, sujeto por la cuerda. Estos recorridos se efectuaron de noche para encontrar endurecidos los puentes de nieve.

El C-I es un verdadero horno con sol, pero su perspectiva sobre el circo de los Gasherbrum es impresionante.

2.- Del C-I (5.900 m.) al C-II (6.300 m.), el recorrido discurre por una gran planicie con una barrera de seracs que cierra el paso al collado de los GASHERBRUM, el Gasherbrum -la. Técnicamente es más sencillo que el anterior y en algu-



Entre el C-1 y el C-2



Campamento base

nos momentos los hombres de nuestro equipo ascendieron directamente del C.B. al C-II. Este campo situado en un inmenso y plano collado, fronterizo entre Pakistán y Tíbet, se ve castigado frecuentemente por vientos huracanados.

3.- El tercer tramo del C-II (6.300 m.) al C-III es el más problemático de la ascensión: una gran pared rocosa, surcada por un único canalón de nieve, llamado el Corredor de los Japoneses. Pendientes de 30º a 60º, con dos resaltes de roca, lo convierten en un formidable obstáculo que las

malas condiciones climatológicas transforman en inexpugnable, como pudimos comprobar.

El C-III, a 7.150 m. en un espolón, es un verdadero nido de águilas que dominan por una parte el corredor y por otra el glaciar colgante de la Hoz. 4.- El tramo hasta la cumbre, sin la dificultad técnica del Corredor de los Japoneses, conlleva grandes exigencias, sobre todo si se tiene en cuenta que el descenso hay que realizarlo por el mismo camino y no existe posibilidad de colocar cuerdas fijas.



Reparto de cargas



La Yola (el teleférico)



A mal tiempo, buena...

En cuanto tuvimos montado el C.B. se inició el asedio a la cumbre. Nuestras relaciones eran buenas con todos los grupos, pero en particular con la expedición militar británica con la que acordamos apoyarnos mutuamente, sobre todo en el tramo clave de la ascensión, el Corredor de los Japoneses, que equipamos de cuerdas fijas para facilitar el movimiento.

Las predicciones meteorológicas nos llegaban puntualmente, pero no eran fiables. Después de dos períodos de buen tiempo que nos permitieron alcanzar el C-III (7.150 m.) una borrasca nos

inmovilizó. Se pusieron de manifiesto dos tácticas diferentes, la británica que mantiene a sus hombres en los campos de altura, C-I y C-II; y la española con el repliegue al CB. para evitar el desgaste que supone mantener a los expedicionarios en altura e inmovilizados en una tienda durante varios días.

El campo base de nuestra expedición se convirtió en el centro de reunión y nuestro médico hubo de atender múltiples problemas de otras expediciones, algunos de gravedad



Resalte en el corredor

El ocho de julio, con una predicción meteorológica favorable, se decide que el primer equipo haga el intento. Estará formado por el Cte. Alfonso Juez, el Tte. Manuel Álvarez, Juan Tomás e Iñaki Ochoa del equipo de TVE. A este grupo se añadirán cuatro miembros del equipo militar británico en el C-I.

El equipo inicia la ascensión, pero al llegar de madrugada al C-I, el Cte. Juez se encuentra mal, con un corte de digestión que no le permite continuar al C-II.

El día 10 a las 9:00 h., los dos miembros de TVE

y los británicos hacen cumbre, mientras que los dos militares españoles alcanzan el C-III.

El encuentro en el C-III del equipo que baja con nuestros hombres es emocionante, el tiempo continúa bueno y parece augurar el éxito del próximo ataque.

El día 10 a las 22 horas, el Cte. Juez y el Tte. Álvarez salen del C-III hacia la cumbre, mientras el equipo de apoyo, al mando del Cte. Molina, sube al C-II.

A las 10 h. 10 m. del día 11, la radio nos comunica que han alcanzado la cumbre, la ascensión ha sido muy dura y la noche se les ha hecho muy larga, pero lo han conseguido. Sería el segundo ocho mil para el Cte. Juez y el primero para el Tte. Álvarez.

No obstante, a pesar de la alegría del éxito, todos cruzamos los dedos, una montaña no está vencida hasta que los escaladores llegan abajo.

El tiempo empieza a estropearse y en todos los campos comienza a sentirse inquietud.

A las 17 h. una comunicación por radio del Cte. Juez nos informa de que en las cercanías del C-III, el Tte. Álvarez ha sufrido una caída a consecuencia de un pequeño alud y tiene problemas de espalda. Rápidamente nos hacemos cargo de lo delicado de la situación. Es fundamental que lleguen al C-III, pues un vivac a esa altura y prácticamente sin agua podría ser mortal; por otra parte, el equipo de apoyo del C-II no dispone de tiempo para alcanzar el C-III de día.

Con un esfuerzo sobrehumano, Alfonso Juez consigue llegar con su compañero al C-III, reponer fuerzas y beber líquido, algo vital a esas alturas

donde la sequedad del ambiente hace perder grandes cantidades de agua. Respiramos algo más tranquilos.

Al día siguiente, en cuanto amanezca intentaríamos ayudarles. Pero la montaña no quiere darnos una oportunidad: esa noche la tormenta se desata en toda su intensidad, temperaturas de 30º bajo cero y vientos de 100 km/h nos impiden franquear el Corredor de los Japoneses.

El día 13, en un intento desesperado y en condiciones infernales, Ramón Portilla del equipo de TVE consigue llegar a 200 m. de desnivel del C-III, pero el peligro de avalancha es tal que no puede seguir.

La preocupación va en aumento, los víveres y el gas, imprescindibles para sobrevivir, van disminuyendo.

En esos momentos ya está muy claro que la única forma de apoyo es que ellos inicien el descenso. Un intento de remontar la última pala de 200 m. de desnivel y 40º de inclinación, con más de 1 m. de nieve recién caída sería suicida; la única forma de superarla es de arriba hacia abajo.

El día 15 se intenta este procedimiento, pero los hombres del campo tres no consiguen llegar a las cuerdas fijas. El Tte. Álvarez, tiene muchos dolores en la espalda y no puede andar, el equipo de apoyo tiene que regresar.

El tiempo continúa infernal y los víveres se están agotando, la situación de complicada se está convirtiendo en crítica.

La meteorología predice una ligera mejoría para la mañana del 17 y acordamos volverlo a intentar.



**El Comandante JUEZ
en la cumbre**



El equipo

Todos tenemos muy claro que el problema consiste en descender los primeros 200 m. del corredor. Una vez hecho esto y llegados a las cuerdas fijas, la situación mejorará, aunque tendremos que asumir congelaciones en las manos al no poder utilizar manoplas y emplear solamente guantes para poder manejar los rapeles.

El 17 por la mañana el equipo del C-III comienza a moverse y los hombres del C-II, con refuerzos que han subido del campo base, inician la ascensión del corredor.

A las 12:00 h el Cte. Juez nos comunica por radio que están en las cuerdas fijas; la noticia nos llena de alegría y, aunque el tiempo sigue siendo malo, nos trae un rayo de esperanza.

Durante cinco horas no hay ninguna comunicación, pero a las 17:00 la radio rompe su silencio y la voz Cte. Molina nos informa: Cuando el equipo de socorro estaba a treinta metros de nuestros compañeros, una cuerda se ha roto y se han precipitado 300 m. por el Corredor de los Japoneses. A consecuencia de la caída, el Tte. Álvarez ha fallecido y el Cte. Juez está conmocionado, pero vivo.

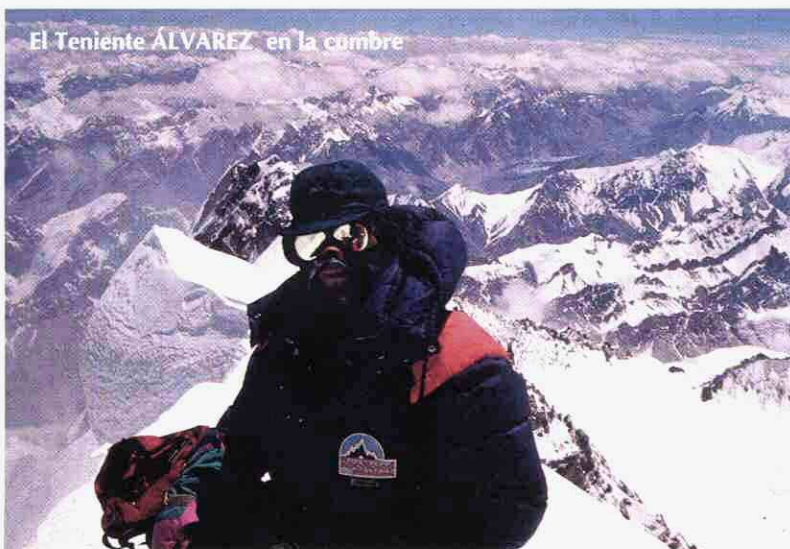
La noticia cae como una losa sobre el campo base. Desde su llegada a las cuerdas fijas dábamos por segura su salvación.

A partir de ese momento, todos los esfuerzos se encaminan para llevar al Cte. Juez al C-II y de ahí al campo base, en las mejores condiciones.

Enterramos a nuestro compañero fallecido en una zona próxima al Campo II.

El éxito alcanzado por el equipo queda ensombrecido por la tragedia. Como autómatas realizamos las gestiones para abandonar la zona, llamar a los porteadores, recoger los campos de altura y el campo base. Todas las expediciones de la zona vienen a visitarnos y nos ofrecen su ayuda. Es una clara muestra de la solidaridad humana por encima de peculiaridades y diferencias.

Ya de vuelta cruzamos el Collado de Gondogoro a 5.500 m. y vemos por última vez nuestra cumbre, tan bella y tan dura.



El Teniente **ÁLVAREZ**, en la cumbre

Cuando paso revista a los acontecimientos que hemos vivido, no puedo evitar que venga a mi memoria la frase tan habitual entre los montañeros: Ninguna montaña vale una vida y me pregunto por qué volvemos a enfrentarnos a ellas, a pesar de que sabemos que puede ser la última.

Las montañas están ahí y son un desafío, quizá por ello nos atraen, quizá el aceptar continuos retos sea lo que nos hace avanzar.

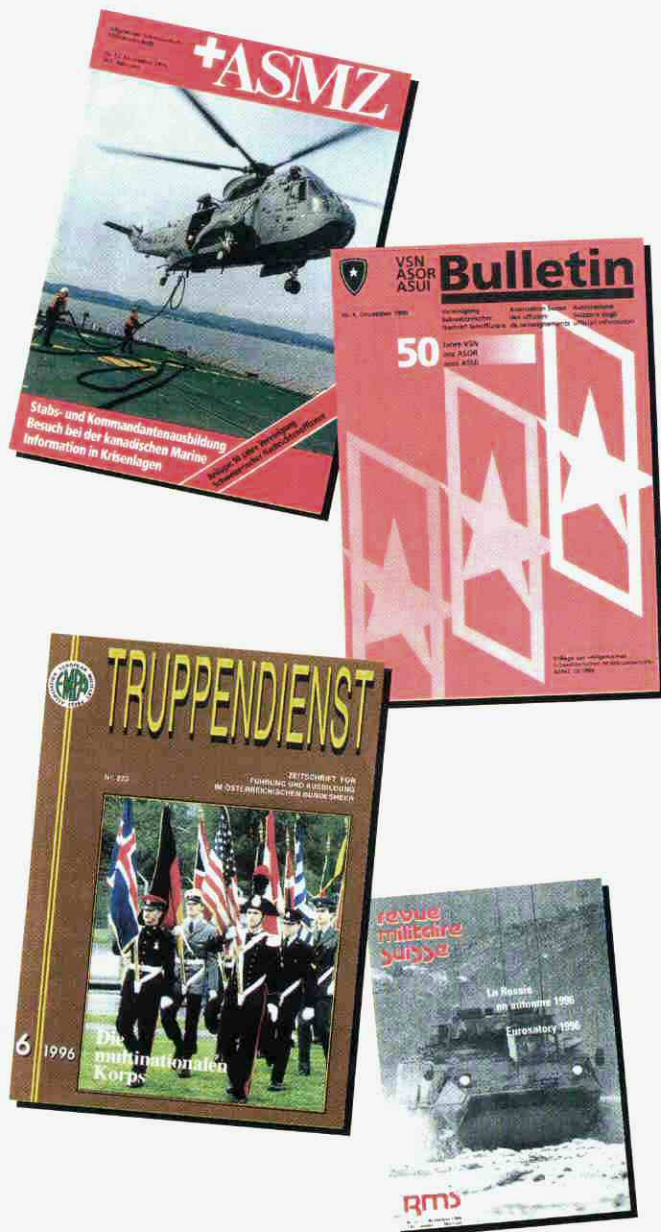
Desde la EMMOE, el Grupo Militar de Alta Montaña se ha planteado subir a las cumbres más altas, alcanzar los polos geográficos y escalar los 14 ocho miles del Himalaya. En estas expediciones aprendemos sobre el equipo, alimentación, comportamiento del grupo y fisiología; conocimientos que sin duda serán aprovechados por nuestro Ejército. Son objetivos ambiciosos que requerirá tiempo, dedicación y esfuerzo, pero todos nuestros compañeros de las Fuerzas Armadas nos apoyan en el afán de colocar la bandera de nuestra patria en los puntos más significativos del Planeta.



José Delfín Callau García
Teniente Coronel. Ingenieros.
Grupo Militar de Alta Montaña
Escuela Militar de Montaña y OE.

Hemos leído...

J.S.T



GUERRA DE MONTAÑA

("Der Gebirgskampf III", Mayor Michael LASSER, **Truppendienst** 6/96)

Con una estilográfica que me han regalado "para que siga escribiendo" me sale una letra fenomenal y como una orden es una orden, aquí me tienen otra vez con la tercera entrega de la guerra en montaña que viene publicando el Mayor LASSER. Vaya una observación por delante: es la menor, quizás la única, contribución en muchos años a la táctica de montaña, y para nosotros supone iluminar con luz lateral lo que dicen nuestros reglamentos: La imagen que resulta tiene fondo y todo se entiende mejor. El trabajo de LASSER no es un trabajo final, ni el catecismo perfecto de la guerra de montaña. Hay cosas discutibles. Pero enseña mucho y da pie para que uno se pregunte: "Cómo lo haría yo". El mayor LASSER se merece, por lo menos, una metopa de las unidades de montaña.

El tercer artículo trata del ataque, que en montaña "no perdona fallos y obliga a planear minuciosa y previsoramente". Una vez desplegados es muy difícil rectificar, porque el terreno condiciona mucho y las reservas tardan en llegar. Todo jefe tiene que realizar personalmente el reconocimiento. Lanzar patrullas es esencial porque éstas verán al enemigo como en una maqueta, proporcionarán repetidores para la red radio y pueden adelantar los observadores avanzados. El enlace es siempre un

problema, y por eso los oficiales de las secciones de Transmisiones tienen que esmerarse; hay que ocupar temprano las alturas útiles para el enlace. La logística -municionamiento y evacuaciones- es un quebradero de cabeza y tiene que prepararse minuciosamente.

En la montaña pelada, por encima del límite superior del bosque, el ataque sólo puede hacerse de noche o con mal tiempo; por eso, deben adelantarse patrullas de marcadores de itinerarios. La defensa se amparará en los puntos fuertes del terreno, cuya toma puede costar muchas bajas; de ahí la importancia de atacar con mala visibilidad y la necesidad de impedir el flujo de reservas.

En este largo artículo, como en los anteriores, hay mucha enseñanza que no puedo transmitir íntegra, pero interesa resaltar que como conclusión, LASSER subraya que mientras los helicópteros -y, en consecuencia, la defensa aérea inmediata- no sean parte ordinaria de la instrucción cotidiana de las unidades de montaña, nuestro adiestramiento no vale gran cosa.

MANDOS MULTINACIONALES

("Die Multinationalen Korps", GB Winfried VOGEL, **Truppendienst** 6/96).

Mi director me señala un artículo de un general alemán en **Truppendienst**. En síntesis dice que en las condiciones actuales, las Grandes Unidades estrictamente nacionales son propias del pasado, porque hemos entrado en la época de los mandos multinacionales. Luego, a lo largo del artículo, veremos que solamente estamos entrando.

VOGEL hace historia de cómo estaban las cosas hasta 1996: la multinacionalidad se practicaba sobre todo en las fuerzas destacadas en Alemania. Los EM,s y las GU,s inferiores eran básicamente nacionales.

En los mandos (HQ) regionales, la situación ha cambiado ya, como puede verse comparando el EM del antiguo CENTAG con el actual de LANDCENT (figura 1; el nivel inferior

son las secciones de EM), con miembros de las siete naciones de la región centro-europea en vez de las tres de antes.

Con los contingentes multinacionales pasa algo parecido. Son en su mayoría Cuerpos de

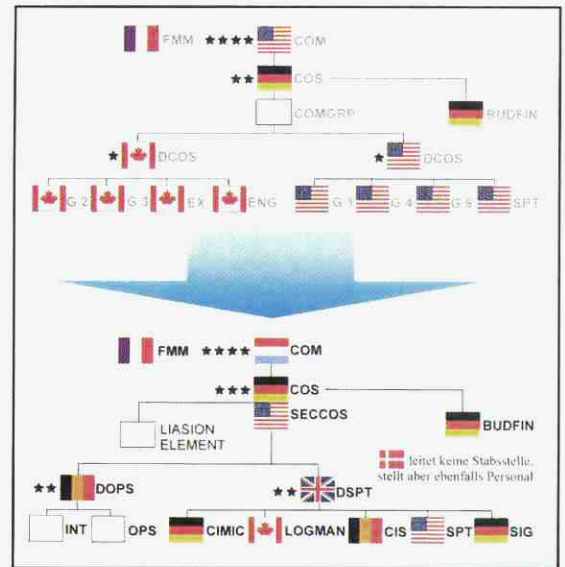


FIG. 1

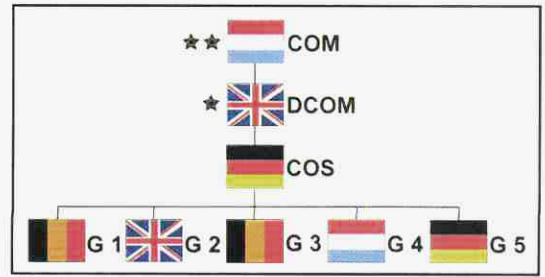


FIG. 2

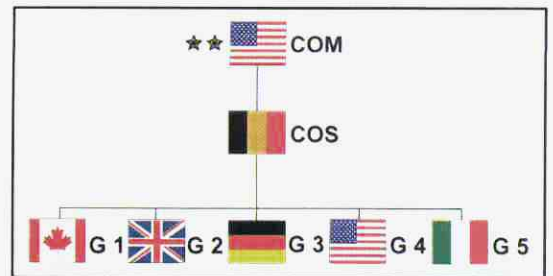


FIG. 3

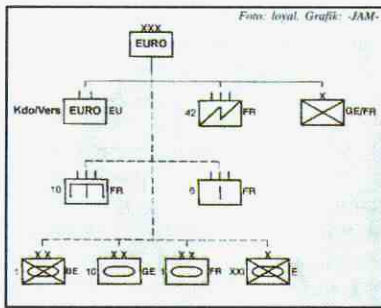


FIG. 4

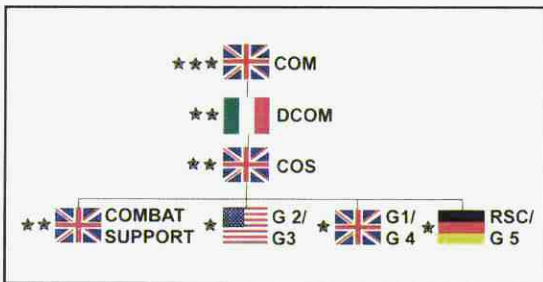


FIG. 5

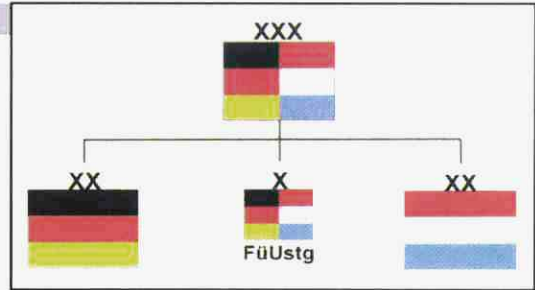


FIG. 6

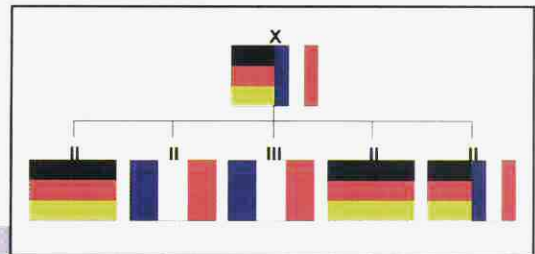


FIG. 7

Ejército con EM multinacional que tienen subordinadas GU,s nacionales, con la excepción de la Brigada francoalemana, la División Multinacional (MND, figura 2) y el Componente Terrestre de la Fuerza Móvil Aliada (el AMF donde están encuadrados muchos de ustedes, figura 3). Son de varios tipos:

- "Casi reales", como el V americano y el II alemán, que en paz tienen cada uno media docena de oficiales de otro país, pero que, llegado el caso, intercambiarían divisiones. Para ellos, la multinacionalidad es un programa y un símbolo porque tienen que ser perfectamente interoperables.
- "Reales" (también entre comillas) como LANDJUT y el EUROCORPS, que son más bien la expresión de un deseo de multinacionalidad, y que constan de una gruesa cabeza multinacional con un cuerpo constituido por GU,s nacionales (figura 4).
- "Tipo nación dirigente" ("Lead Nation") como el Cuerpo de Reacción Rápida de ACE (ARRC, figura 5), cuya "nación dirigente" pone el jefe y la mayoría del EM y

de la Unidades; mientras los demás países están representados en proporción a sus efectivos. La "nación dirigente" (Inglaterra) le subordina sus unidades ya en tiempo de paz, mientras las demás solamente las tienen "preasignadas" y se incorporarían en un plazo más bien largo. Es la solución perfecta de los ingleses para seguir mandando en lo suyo y algo en los demás.

- "Grandes Unidades Mixtas" como el CE germano-holandés (figura 6) o, dos escalones por debajo, la Brigada francoalemana (figura 7), la única GU lista para operar que es de verdad multinacional. Los batallones son nacionales, y sus únicos elementos mixtos son el EM y el Grupo Logístico. Se hacen esfuerzos para cohesionarla porque está presentando problemas, pero ha demostrado que es posible integrar a ese nivel.

Según VOGEL, el camino emprendido es irreversible, y los problemas -régimen disciplinario, mentalidad, actitud militar- pueden solucionarse con buena voluntad y un poco de presión política. La doctrina común es ne-

cesaria: Los holandeses han renunciado a su doctrina y han adoptado la alemana. Y es imprescindible aprender el idioma de los otros entre el tiempo libre y el de servicio.

LOS MARINES

("A propos des 'Marines'", Mayor Alain JACCARD, **RMS** 11/96)

El coronel suizo GODET, al regreso de un año en la Escuela de Mando y Estado Mayor de la Infantería Marina de los Estados Unidos (en lo sucesivo, "marines", para abreviar), dio una conferencia que sintetiza el Mayor JACCARD. Los marines son solamente 195.000 del millón y medio de las FAS norteamericanas, de ahí que cuiden con esmero su espíritu: Todo lo que se ve en las películas es verdad, dice GODET. La organización es modular a base de compañías o todo lo más batallones, que se organizan a medida para cada misión en batallones, regimientos, brigadas o divisiones, con un general a la cabeza que elige sus oficiales y lo que necesita. En los marines están representadas todas las armas, incluso cazas F-18, "Harrier" y buques de transporte. En caso de necesidad recurren a barcos de Guardia Costera o los requisan. El planeamiento logístico es muy cuidadoso porque las operaciones determinan el orden de carga de los buques. La doctrina, muy sencilla, consiste en atacar como una apisonadora. El planeamiento se hace sobre el 1:300.000 con líneas tiradas a cordel sin tener en cuenta el terreno; dan por supuesto que cuentan con superioridad abrumadora de fuego. Discuten muchísimo durante el planeamiento, llegando incluso a redefinir la misión, pero una vez tomada la decisión se ejecuta con tenacidad ejemplar.

Tienen férrea disciplina junto a costumbres sorprendentes: el recluta siempre está firme cuando habla con su cabo y el TCOL jefe de clase pasa revista al planchado de la camisa de los comandantes, pero en clase

comen "dónuts", y el Director de la Escuela juega al fútbol con los soldados de su Plana Mayor. La instrucción de los reclutas dura en principio once semanas que para la mayoría se convierten entre 13 y 15; consiste básicamente en educación física y "drills" (modelos repetitivos de situaciones tácticas para lograr reacciones reflejas, algo así como orden cerrado de combate). La finalidad es conseguir soldados fuertes y disciplinados que sepan tirar bien; lo demás es cosa de sus mandos. El contrato es por cuatro años renovables, y lo normal es permanecer en filas de 8 a 12. Solamente el uno por ciento llega a oficial, ya que la mayoría procede de la Academia de Annapolis o de la Universidad a través de un sistema parecido a la antigua escala de complemento.

GODET encuentra que los oficiales helvéticos no tienen nada que envidiar a los marines, pero que en disciplina y entusiasmo, los soldados suizos no llegan a la suela de los zapatos de los estadounidenses.

RUSIA

("Moskau Uhren gehen anders", GD BACHOFNER, **ASMZ** 12/96; "Interne russische Schwierigkeiten", STAHEL, **Bulletin VSO** Dic/96; "Russische Armee weiter unberechenbar" y "Eine Armee auf Geldsuche", JGG, **Truppendienst**, 6/96; "La Russie après les élections de juin 1996", STOECKLI, **RMS** 11/96).

La situación rusa es tal que debería preocuparnos a todos, pero donde verdaderamente están inquietos es en Centroeuropa, porque allí, al toro le ven los cuernos como en Sanfermines.

El divisionario BACHOFNER, viejo conocido de nuestros lectores, recoge, para empezar, un par de citas: "Si no ocurre algo pronto, estallará un levantamiento como en 1917", (tomado de un informe del Ministerio de Defensa ruso); y "para defender la pobreza no hacen falta misiles y artillería. Para un pueblo

hambiento y subdesarrollado, los problemas internos son siempre mayores que los externos" (palabras del Ministro de Defensa ruso).

La prensa rusa dramatiza la situación del Ejército: indisciplina, hambre, falta de pagas, suicidios -hasta de oficiales-, corrupción, robos, arsenales que se deshacen, alianzas de supervivencia de los jefes de la región con los políticos locales, desertiones, altos mandos elegidos por su lealtad y no por su calidad.

BACHOFNER recoge también la recensión del libro -importante- de GAREYEV **La guerra del futuro** que acaba de aparecer en lengua alemana (y que según él hay que leer), que dibuja dos futuros inmediatos posibles: un mundo bipolar China-Estados Unidos, donde no se puede excluir una nueva Guerra Fría; y otro multipolar en el que Rusia tendría doce conflictos previsibles, con medio millón de muertos y 21 millones de refugiados.

El otro trabajo, aparecido en el **Boletín de la Sociedad Suiza de Oficiales** que cumple este año su cincuentenario, STAHEL analiza la geopolítica de 1996 y encuentra que en Rusia impera un caos similar al de la época de Boris GUDONOV, a la espera de un buen zar. La reelección de Yeltsin solamente ha aplazado las cosas y la situación allí es imprevisible.

Truppendienst se hace eco de un libro ruso editado en Polonia (**Soldados de la libertad**, de Victor Suvorov) sobre la situación de las FAS rusas, donde siguen activos "*fanáticos funcionarios comunistas*". Para las FAS, San Petersburgo sigue siendo Leningrado. Muchas unidades llevan la estrella roja soviética en vez de la escarapela rusa, estrella que, dicho sea de paso, representa en sus puntas la voluntad de expansión por las cinco partes del mundo. Una noticia informa de cómo están afrontando los recortes presupuestarios: Vacaciones en campos de maniobras, a 450 dólares la semana, con derecho a tirar con Kalashnikov, cañón de T-80 y conducir un T-55. La Flota del Pacífico está

usando los reactores nucleares de sus submarinos atómicos como grupos electrógenos, y sus soldados venden armas y municiones a la mafia. La Flota del Norte organiza expediciones al Ártico a bordo de submarinos, caza de osos incluida. La "Misilería" estratégica alquila soldados para tareas agrícolas. El Ejército exporta sus deportistas de elite, así como los últimos modelos de armas, incluso el vehículo espacial "BURAN", ofrecido discretamente a los americanos.

En **RMS**, el brigadier STOECKLI explora las consecuencias de las elecciones del verano que dieron la presidencia a YELTSIN. Dice que en Rusia juegan tres fuerzas: los comunistas, los anticomunistas y la nueva burguesía. En el Estado mandan tres hombres mal avenidos: CHERNOMIDIN, hombre fuerte al que apoyan las grandes industrias estatales; CHUBAIS, que representa la economía liberal, bien visto en el exterior, pero del que desconfían los rusos; y el general LEBED que tiene fuertes y peligrosos enemigos. Cualquier resultado de la elecciones municipales dará alas a la autonomía de las regiones, por debilitamiento del poder central. Veinticinco millones de rusos han quedado fuera de Rusia, cuya capacidad de acogida de retornados es muy limitada como se vio en el regreso del Grupo de Fuerzas de Alemania. Rusia no termina de asimilar la economía de mercado, su PIB equivale al de Suiza, y está exportando gas y petróleo. Las FAS, que deberían tener 1.7000.000 hombres sólo cuentan con un millón. Cien mil oficiales no tienen casa y cada año mueren de tres a cuatro mil soldados por accidente, suicidio o asesinato: El 17 de septiembre estaban procesados por corrupción cien oficiales superiores, entre ellos catorce generales. En esta situación, el único recurso es el nuclear. STOECKLE, que considera posible que Rusia tenga unas FAs creíbles de aquí a 4 ó 6 años, piensa que subestimamos los riesgos de la situación rusa, que debería vigilarse atentamente.

Bibliográfica

LA REINA DEL DESIERTO

Janet Wallach

Ediciones B. BARCELONA 1.996

La lucha de la Gran Bretaña, a caballo de la primera Guerra Mundial, por conseguir en un primer momento la desintegración del Imperio Otomano y, seguidamente, su implantación dominante en el ámbito del Oriente Medio, una zona vital como resulta ser este espacio geográfico para la seguridad estratégica de la India -la perla imperial británica en aquel tiempo-, dio lugar a la aparición en escena de una serie de personajes, tanto políticos como militares y del mundo específico de la Inteligencia, que se han hecho famosos y que han gozado del protagonismo en la popularidad que conceden los relatos literarios o, incluso, los cinematográficos.

Basta recordar como botón de muestra en el último de los campos señalados, el caso de Thomas Edvard Lawrence que alcanzó gran renombre como el coronel Lawrence de Arabia. O el caso de Harry St. Jhon Philby, menos aireado en los reportajes de la época aunque mucho más efectivo en su trabajo que el caso anterior, ya que se mantuvo como consejero permanente (a lo largo de treinta años) del emir Ibn Saud que llegaría a ser el creador de la actual Arabia y el primer Rey de su dinastía.



Ha sido necesario que pasara un largo espacio de tiempo hasta que la preocupación histórica por el conocimiento de lo sucedido por aquellos años veinte en torno al Golfo Pérsico, hiciese aflorar otra gran figura ejemplar, de una personalidad tan compleja como atrayente, capaz por sí sola de llenar una época plena de intrigas

políticas, de hechos diplomáticos y de conflictos bélicos.

Se trata en este caso de una mujer, Gertrude Bell, cuya biografía titulada con gran acierto como *La reina del desierto* nos presenta una persona singular, máxima referencia en todo caso de los promotores de la superioridad política británica en Oriente Medio y especialmente en el ámbito de la antigua Mesopotamia, y, sin embargo, totalmente abandonada hasta ahora por los estudios históricos a pesar de que ha podido ser considerada como la auténtica fundadora del Irak moderno y la instauradora en su trono del Rey Feisal.

Seguramente influyó en este tremendo olvido histórico la gran frustración que Gertrude Bell sintió en un momento determinado de su vida privada y que la llevó al suicidio.

J.U.P.

VARIACIONES SOBRE UN MUNDO EN CAMBIO

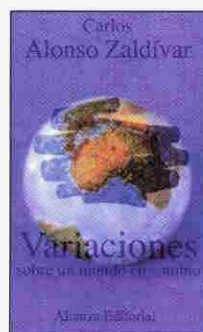
Carlos Alonso Zaldívar

Editorial Alianza. MADRID 1.996

La preocupación por el posible desarrollo histórico, económico y político del mundo del futuro inmediato aparece constantemente en una amplia serie de textos nuevos, como queda reflejado con cierta insistencia en estas mismas páginas de **Información Bibliográfica**.

En tal escenario de carácter general, es interesante destacar la presencia reciente en las librerías de un importante ensayo que aúna al tema considerado, la especial característica de enfocarlo desde una visión claramente española.

Su autor, diplomático en ejercicio y por ello dedicado a un trabajo profesional de análisis de los hechos que se



desarrollan en la escena internacional y a presentar una perspectiva de sus posibles consecuencias, ha contado por sus recientes destinos con una atalaya particularmente interesante (como él mismo destaca) para gozar "de la especial perspectiva con que se ve Europa desde la costa asiática del Pacífico".

Trata de preguntarse *qué va a pasar* y, consiguientemente, *qué hay que hacer*. Expresamente señala que el libro se ocupa de lo que puede pasar en el mundo dentro de los próximos veinte o veinticinco años y de la manera en que ello puede afectar a España.

En este orden de ideas, la obra agrupa los grandes temas de actualidad bajo una serie de rúbricas entre las que estimamos que deben destacarse por su proximidad a nuestros propios afares profesionales, aquellas que como la titulada "De ayer a hoy" revisa la evolución que se está produciendo actualmente tanto en la antigua URSS como en los Estados Unidos, en Europa, en el Tercer Mundo y en el Asia del Pacífico. También la denomina-

da "Fracturas Políticas" que va analizando las situaciones conflictivas en Europa, derivadas de las guerras yugoslavas, la antítesis entre el Atlántico y el Mediterráneo, con la consideración especial de nuestra vecindad con el Islam, o la proyección de Europa sobre España.

VIAJE A ÁFRICA. POR LAS RUTAS POSIBLES DE LOS POSIBLES PRISIONEROS

César González Ruano

Fundación Cultural MAPFRE VIDA. MADRID 1.996

En los primeros años treinta circularon por España, con la mayor intensidad e insistencia, continuas fantasías y conjeturas sobre la posible existencia en tierras africanas de prisioneros españoles procedentes del desastre de Annual. Incluso se aseguraba que el general Fernández Silvestre había sido visto en la zona marroquí todavía insumisa por aquellas fechas, islamizado y al mando de un grupo de guerrilleros rebelde en lucha contra los franceses.

El diario ABC tomó la iniciativa de enviar a César González Ruano, uno de los mejores periodistas de su prestigiosa plantilla de redactores, para que intentara esclarecer unas habladurías que mantenían en vilo el ánimo de tantas familias de combatientes españoles desaparecidos el año 1921.

La Fundación Cultural MAPFRE VIDA ha tomado la iniciativa, en el 75 aniversario del cautiverio en Axdir de los prisioneros de Abd-el-Krim, de reeditar la serie de diez reportajes que ABC publicó, entre el 9 y el 30 de enero de

El libro cuenta con una espléndida bibliografía que puede ser especialmente útil para los interesados en los temas de carácter geopolítico.

J.U.P.

1934, con las investigaciones realizadas por el citado periodista desde Tánger a la desembocadura del río Draa, y desde Rabat a los oasis de Tafilalet, zonas en donde se situaban la mayor parte de las fantasías señaladas.

Así nos ha sido posible traer una vez más a nuestro recuerdo, el drama de aquellos soldados españoles víctimas de unas circunstancias históricas que provocaron el derrumbamiento de la Comandancia General de Melilla, a través de la prosa exquisita de César González Ruano y de su intensa actividad investigadora que no pudo llegar a obtener ninguna conclusión definitiva sobre el tema.

Lástima que en el Prólogo que presenta una iniciativa tan encomiable, se deslicen varios errores (afortunadamente no demasiados) de interpretación de los hechos, en algún caso, o del análisis ambiental, en otros.

J.U.P.



EL SOLDADO DESCONOCIDO.

De la leva a la "mili"

(1700 - 1912)

Fernando Puell de la Villa.

Esta obra, dedicada al Capitán General Gutiérrez Mellado, se presenta como tributo y homenaje al soldado desconocido que, durante los siglos XVIII y XIX, participó abnegadamente en los cruentos episodios de ese período histórico. El propósito de dar a conocer su temple moral y vicisitudes, queda desvirtuado por falta de testimonios personales de solvencia.

Sin embargo, lo que en realidad, el libro ofrece, es "un análisis exhaustivo y profundo de los avatares seguidos por nuestro sistema de reclutamiento", estudio oportuno y válido como antecedente del actual tránsito del servicio militar obligatorio al ejército de carácter profesional. Precisamente durante los dos últimos siglos, se pretendió instaurar el ejército de soldados voluntarios pero no llegó a



conseguirse, ni siquiera en los intervalos de paz por las distintas causas que en libro se analizan con detalle. Y hubo que completar el proyectado ejército profesional una y otra vez, sobre todo durante las numerosas guerras exteriores y civiles, con las impopulares e injustas levadas de vagos, malentretidos o presos, los cupos municipales y provinciales, las quintas o los reemplazos. Estos sistemas de reclutamiento estaban viciados, de una parte por los privilegios de exenciones estamentales, funcionales y regionales, así como las adquiridas mediante el abono de contraprestaciones económicas: sustituciones y redención; de otra, a causa de la contestación social de los desheredados: autoutilizados, prófugos y desertores. Todo ello en un ambiente generalizado de picaresca, caciquismo y corrupción administrativa, donde cualquier artimaña era válida para evitar a toda costa el alistamiento burlando las leyes.

Riguroso trabajo de investigación histórica, fundamentado en una amplia base documental, es obra de obligada consulta para quienes estén interesados en este tema.

J.B.L.

EL ENIGMA DE LA GUERRA DE BOSNIA-HERZEGOVINA. Etnia, religión y política.

Francisco Delgado de Hoyos.

Ediciones Aldecoa. S.L. Burgos 1.996

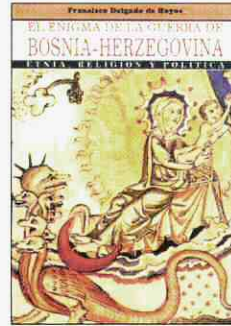
La obra que nos ofrece Francisco Delgado de Hoyos, sacerdote del Cuerpo Eclesiástico del Ejército, es fruto de la reflexión y la experiencia vivida con varias agrupaciones de la Legión en la antigua Yugoslavia, y nos acerca a uno de los temas más debatidos sobre los orígenes del enfrentamiento y su posterior enconamiento: el papel que ha desempeñado la religión.

Se trata de un trabajo documentado, denso y serio, que nos facilita una visión global en su contexto histórico -muy alejada de las apresuradas crónicas y comentarios periodísticos- de toda la zona balcánica, y en particular de Bosnia, que permite comprender mejor la realidad de lo que allí ocurre y el porqué.

La tesis central es: *"El conflicto actual ni está unido en ninguna medida a los principios religiosos ni tiene como causa o pretexto la religión... ni tampoco [es] un conflicto racial en sentido estricto ya que todos son eslavos del sur".*

La verdadera lucha es de carácter político, social y cultural, aunque haya derivado hacia posiciones intransigentes que se amparan en la religión para buscar la justificación de su nacionalismo extremo.

Como prueba de todo lo anterior, el autor recuerda



que durante la guerra se han dado *"todas las combinaciones posibles de enfrentamientos: serbios contra croatas; serbios contra musulmanes, musulmanes contra croatas, musulmanes contra musulmanes; alianza serbo croata antimusulmana; alianza musulmano croata antiserbia, pactos puntuales serbo musulmanes..."*.

Libro valiente y abierto, no oculta las responsabilidades de los propios contendientes ni las vacilaciones de toda la comunidad internacional, avalando sus tesis tanto con citas del Papa Juan Pablo II como del Ulema Mustafa Cerix, jefe de los musulmanes.

El texto que comentamos se centra en el drama vivido en Bosnia, pero su interés rebasa los límites de la contienda balcánica ya que muchas de las reflexiones del "páter" Delgado sobre la relación de la cultura, el nacionalismo y la religión son de gran interés para la propia formación individual y son de aplicación en cualquier país. El nacionalismo exacerbado, al igual que el racismo o la xenofobia, no es algo privativo de algunos pueblos. Es una tentación que, en mayor o menor medida, en todas partes acecha.

A.P.M.

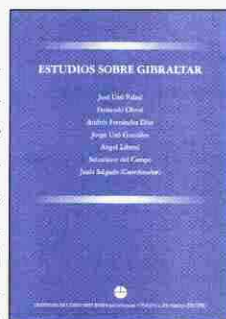
ESTUDIOS SOBRE GIBRALTAR

Varios autores. INCIPE. 1.996

El Instituto de Cuestiones Internacionales y Política Exterior (INCIPE) ha presentado este mes de marzo un libro que recoge los estudios sobre Gibraltar elaborados a lo largo de tres años por un grupo de expertos. Los nombres del general Uxó, el embajador Olivie, los economistas Fdez. Díaz y Uxó González, el sociólogo Salustiano del Campo, así como de los almirantes Liberal y Salgado, actuando este último como coordinador, son ya de por sí un aval de rigor y profundidad en el tratamiento de los distintos aspectos que configuran el contencioso sobre Gibraltar.

Es de destacar el enfoque multidisciplinar de la obra que permite dar una visión global del problema, muy alejada de la parcial y sesgada que a veces se encuentra en los medios de comunicación.

El análisis de la problemática de la población gibraltareña, así como el estudio de los aspectos económicos y militares del problema, junto con una exposición clara de las posiciones tanto de España como de Gran Bretaña



a lo largo del tiempo y las relaciones actuales entre Gibraltar y su Campo permiten conocer con detalle, las peculiaridades de este problema. Asimismo proporcionan una base sólida para tratar de buscar soluciones a la incongruencia que supone la presencia de una colonia británica en el territorio de una potencia amiga, miembro, como el Reino Unido, de la OTAN y de la UE. Para ello, el coordinador, almirante Salgado, en sus conclusiones, comienza por definir los objetivos perseguidos desde el punto de vista español, los condicionantes que es preciso superar o cumplir para alcanzarlos, y termina proponiendo una serie de acciones y esfuerzos operativos que permitan resolver este contencioso.

Una serie de Anexos que van desde el célebre artículo 10º del Tratado de Utrech y las principales resoluciones de la ONU relativas a Gibraltar, junto con la declaración de Lisboa y las últimas normativas españolas, aportan una completa documentación sobre el tema.

En suma, una obra importante que nos permite a los españoles conocer la situación real del problema, sus connotaciones que contribuye a esa serie de esfuerzos continuados y coordinados, necesarios para alcanzar una solución.

A.P.M.



CONVOCATORIA

"PREMIOS REVISTA

Ejército 1997"

Comunicamos a nuestros lectores que la Revista convoca, entre sus colaboradores, y por el mero hecho de su participación y aportación a esta publicación, los siguientes premios:

- 1.º PREMIO de 240.000 pesetas**
- 2.º PREMIO de 220.000 pesetas**
- 3.º PREMIO de 180.000 pesetas**

(estas cantidades están sujetas al 25 por 100 de IRPF)

Con estos premios se pretende recompensar y distinguir los mejores trabajos publicados en esta Revista durante el año 1997.

No se tendrán en cuenta los trabajos aportados por los Consejeros de Redacción ni los que integran el Documento de cada mes.

Como viene sucediendo, el fallo se hará público en uno de los primeros números del próximo año y será dictaminado por el jurado compuesto por el Consejo de Redacción de la Revista.